

# neos

IN-FLIGHT MAGAZINE

N. 1/2020

## EGITTO UNA BELLEZZA SENZA TEMPO

[www.neosair.it](http://www.neosair.it)





BENESSERE QUOTIDIANO

Acqua Alimento

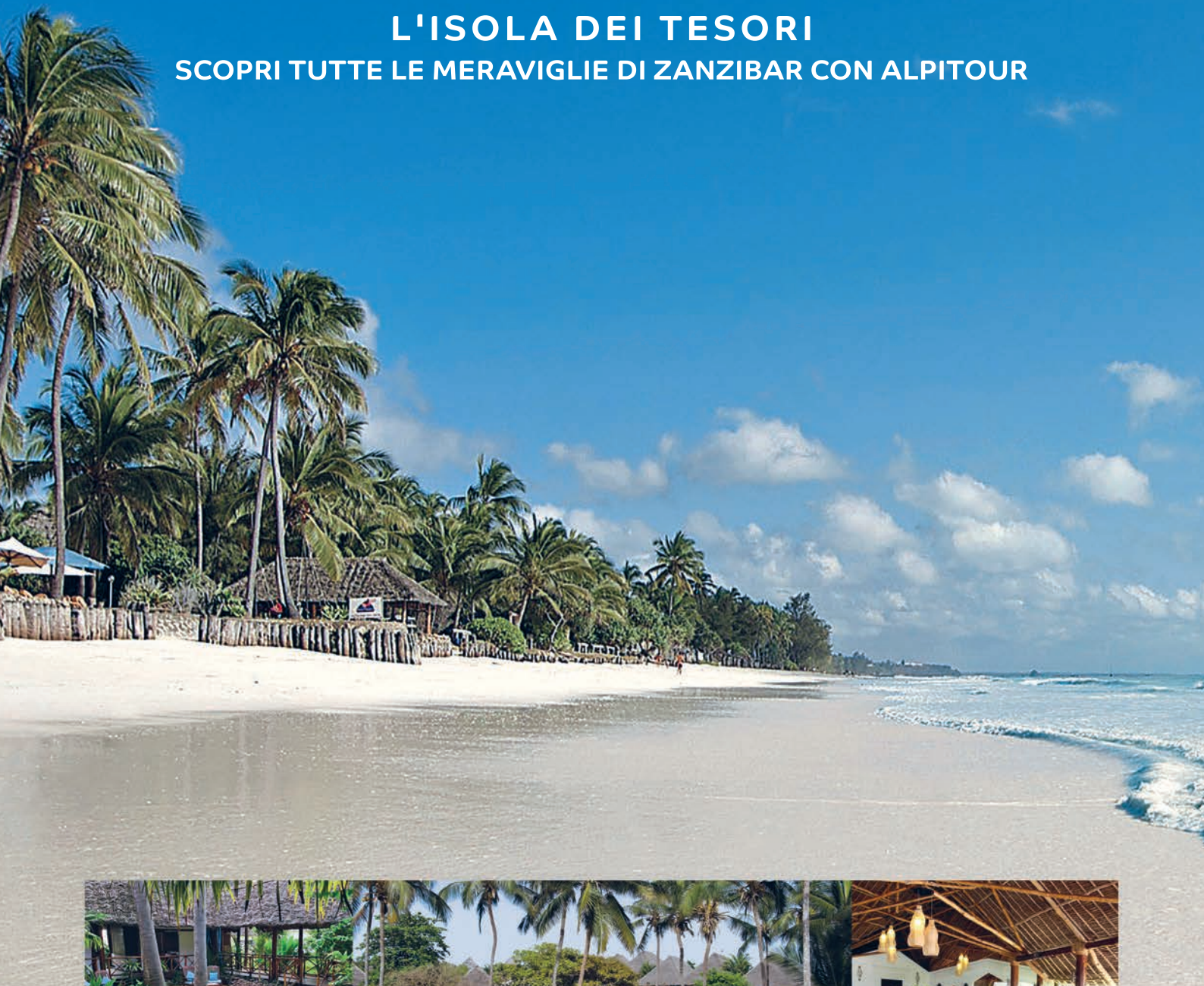
Gusto Mediterraneo



[www.acquemineraliditalia.it](http://www.acquemineraliditalia.it)

# L'ISOLA DEI TESORI

## SCOPRI TUTTE LE MERAVIGLIE DI ZANZIBAR CON ALPITOUR



Sabbia bianchissima, foreste verdeggianti, mercati di spezie e onde dell'oceano che vanno dal turchese allo smeraldo: con dei colori così, Zanzibar sembra l'isola che non c'è. E invece c'è e con il massimo del comfort per chi la vive all'**Alpi Blu Bluebay Beach Resort & Spa**, sulla splendida costa orientale dell'isola. Qui, tra le palme del suo giardino e alla luce delle sue cinque stelle, troverete la pace interiore ma anche attenzioni così curate da darvi un motivo in più per sorridere. E, se tutto ciò non bastasse, accomodatevi in poltrona e godetevi lo spettacolo di un volo a bordo del Neos 787 Dreamliner. Informazioni e prenotazioni in Agenzia di Viaggi e su [alpitour.it](http://alpitour.it)



## BENVENUTI A BORDO

Cari viaggiatori,  
 il magazine che avete tra le mani ha un filo conduttore che annoda i diversi contributi dei nostri autori lungo la linea del tempo, anzi direi proprio omaggiando la dimensione temporale dei luoghi e delle persone. Sì, perché già la copertina ci porta in Egitto per farci immergere in una civiltà antica, colta nella sua bellezza eterna, senza tempo appunto. Si passa poi a esplorare una terra lontana, caraibica, la Repubblica Dominicana, che veniva chiamata dalla popolazione indigena Quisqueya, cioè "la madre di tutte le terre", mettendo in luce un'identità originaria e ancestrale che in fondo azzera il tempo perché lo contiene. Anche la moda recupera qualcosa che viene da anni lontani, come il crochet, i merletti e i ricami che hanno salutato il passato per farsi decoro delle passerelle contemporanee. E le persone? Come fanno le persone a giocare con la variabile tempo? Noi ci abbiamo provato a "ingannare" il tempo lanciando l'iniziativa "Neos Dream 40" e in moltissimi ci hanno risposto, dandoci ragione: gli anni non contano, pensiamoli in termini di esperienza, quel che vale davvero è l'entusiasmo e la voglia di mettersi in gioco per affrontare nuove sfide!

Vi auguro una buona lettura e un buon viaggio nel tempo e nello spazio!

Simona Nocifora

---

## WELCOME ABOARD

Dear Travelers,

*In the magazine you are reading, there is a common theme linking the various contributions of our authors along the timeline of history. In fact, I would say it is a tribute to the temporal dimension of people and places. The journey starts right from the cover, which takes us to Egypt, immersing us in an ancient civilization, caught in its eternal beauty, and indeed timelessness. Then we go on to explore a far-off land in the Caribbean – the Dominican Republic, which was called Quisqueya, meaning the "mother of all lands," by indigenous populations, highlighting an early ancestral identity, which cancels out time because it is time. Even fashion is inspired by the past, such as when crochet, lace, and embroidery looked to the past as inspiration for today's runways. And what about people? How do people take on the time variable? We tried to "trick" time, launching the "Neos Dream 40" initiative and many people responded, supporting us: age doesn't matter, we are looking at experience. What really matters is the enthusiasm and desire to take on a new challenge!*

Happy reading and have a good trip through time and space!  
 Simona Nocifora



**ASCOLTA LA MIGLIORE MUSICA ITALIANA  
ANCHE QUANDO SEI... FRA LE NUVOLE!**

SU TUTTI I VOLI NEOS, SINTONIZZATI SU RADIO ITALIA TREND  
E RADIO ITALIA SELEZIONANDO I CANALI **8** E **9**



[radioitalia.it](http://radioitalia.it)



# SOMMARIO

## REPORTAGE

- 8** FOCUS  
Piccole città merletto sull'acqua.

**FOCUS**  
*Picturesque canal cities.*



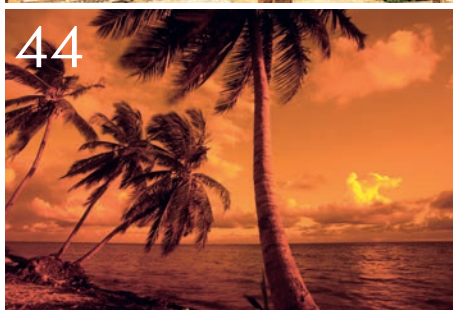
- 22** SPECIALE EGITTO  
Ritorno nel paese dei Faraoni.

**SPECIAL EGYPT**  
*Return to the country of Pharaohs.*



- 44** VIAGGI: REPUBBLICA  
DOMINICANA  
Alla scoperta della  
"madre di tutte le terre".

**TRAVEL: DOMINICAN  
REPUBLIC**  
*Discovering "the mother of all lands".*



- 64** FOOD  
Pane e foccacce.

**FOOD**  
*Bread and focaccias.*



- 100** NEOS WORLD  
Neos seleziona over 40.

**NEOS WORLD**  
*Neos calls over 40.*

## RUBRICHE/COLUMNS

- 82** Bambini/Children  
**86** Tesori d'Italia/Italian Treasures  
**90** Sapori d'Italia/Flavors of Italy  
**98** Libri/Books  
**110** Fashion/Fashion

## INTERVISTE/INTERVIEWS

- 94** Radio Italia/Radio Italia  
**106** Benessere/Wellness  
**114** In viaggio con.../Traveling with...

# neos

RIVISTA DI BORDO  
DI NEOS S.P.A.

Anno 18 - Numero 1/2020  
Trimestrale  
Reg. Tribunale Mi n. 111  
del 18.02.2002

PROPRIETARIO ED EDITORE  
NEOS S.P.A.  
Società Unipersonale  
Via della Chiesa 68  
21019 Somma Lombardo (Va)  
Tel 0331-232811  
Fax 0331-230320  
boardmagazine@neosair.it

DIRETTORE RESPONSABILE  
Simona Nocifora

DIRETTORE EDITORIALE  
Francesco Fornara

ART DIRECTOR  
Francesco Fornara

HANNO COLLABORATO  
A QUESTO NUMERO  
Ferdinando Cotugno,  
Cecilia De Ranieri, Stefania Lupi,  
Elena Luraghi, Sofia Parisi,  
Fabrizio Salce, Laura Sommariva,  
Luisa Taliento, Maria Tatsos,  
Nico Tondini.

Correzione bozze:  
Roberto Smanio

Traduzione inglese  
a cura di Amber Cassese  
e Michelle Schoenung

PUBBLICITÀ NEOS S.P.A.  
Tel 0331-232811  
Fax 0331-230320  
inflightmagazine@neosair.it

FOTOLITO & STAMPA  
Arti Grafiche Alpine  
Via Luigi Belotti 14  
21052 Busto Arsizio (Va)  
www.artigrafichealpine.it

Riguardo alle foto, l'editore si è curato  
della relativa autorizzazione  
degli aventi diritto.  
Nel caso in cui questi siano  
stati irrimediabilmente, si resta comunque  
a disposizione per regolare  
eventuali spettanze.



# La Sardegna delle meraviglie



Questa estate scegli una vacanza da sogno firmata **SeaClub Le Spiagge di San Pietro Resort**.

Qui, sulla spiaggia di Cala Sinzias, la bellezza del mare della Sardegna sudorientale lascia davvero senza fiato.

Lasciati viziare dal servizio impeccabile di questo resort, che ti conquisterà con il suo ambiente curato, una cucina di alto livello e un programma di intrattenimento evoluto ma discreto affidato ai FRiend Francorosso.

*Per informazioni e prenotazioni vai in Agenzia di Viaggi o su [francorosso.it](http://francorosso.it)*



## Spaghettata tra le nuvole?

Gusto italiano, leggerezza, allegria...  
È il nostro modo di accompagnarvi in viaggio.

### dnata srl

Via Vesuvio snc, 21010 Cardano al Campo (VA)

T. +39 0331 169 0007

E. info@dnata.it

www.dnata.com

# dnata





### NICO TONDINI

Nato ad Arezzo nel 1955, giornalista dal 1994, Nico Tondini vive e lavora a Firenze. Dopo studi classici, inizia a occuparsi di gastronomia per riviste specializzate del settore: La Cucina Italiana, A Tavola, Sale e Pepe. Nel 1991 si trasferisce a Milano, dove rimane per dieci anni. Inizia a viaggiare per realizzare reportage di turismo, di costume e di gastronomia. A oggi ha compiuto più di 170 viaggi, toccando circa 60 paesi. Esperto del mondo arabo, è stato il primo giornalista accreditato a entrare in Libia (articoli con testi e foto su Panorama, San Paolo Edit., In Viaggio, Archeo). In varie tappe ha percorso tutto il deserto del Sahara. Nel 2002 si è recato in Iraq, documentando la realtà dell'era di Saddam Hussein (articoli e foto pubblicati su Qui Touring, Airone, Club 3, Oggi, Quark).

Ha pubblicato cinque libri di gastronomia. È guida professionista di safari KPSGA (Kenya Professional Safari Guide Association) ed expert member di AIEA (Associazione Italiana Esperti d'Africa). [www.nicotondini.com](http://www.nicotondini.com)

### NICO TONDINI

Born in Arezzo in 1955, Nico Tondini has been a journalist since 1994. Today, he lives and works in Florence. After studying the classics, he began covering food for trade magazines: La Cucina Italiana, A Tavola, and Sale e Pepe. In 1991, he moved to Milan and lived there for ten years. He began to travel and report on tourism, style, and food. As of today, he has taken 170 trips and visited sixty countries. He is an expert on the Arab world, and was the first accredited journalist to enter Libya (with articles accompanied by photos in Panorama, San Paolo Edit., In Viaggio, and Archeo). He has crossed the entire Sahara Desert during various trips. In 2002, he went to Iraq to document the reality of the Saddam Hussein era (with articles accompanied by photos published in Qui Touring, Airone, Club 3, Oggi, and Quark). He has published five food books. He is a professional safari guide, KPSGA (Kenya Professional Safari Guide Association) and an expert member of A.I.E.A. (Associazione Italiana Esperti d'Africa). [www.nicotondini.com](http://www.nicotondini.com)

Amare questo spazio smisurato, fatto di deserto, piramidi, templi, colossi di granito e palme dum, è una scelta da anime solitarie, da avventurieri affezionati all'immagine di un Egitto antico, millenario. All'ombra virtuale delle melanconiche melodie religiose dei muezzin, che si perdono sopra le cateratte del Nilo, ogni volta ritrovo con gioia i bar trasandati dove l'odore acre delle sigarette locali Cleopatra si meschia al profumo di tè e caffè e l'aria è saturata delle volute di fumo che ribollono nell'acqua dei narghilè. Per le strade polverose e sconnesse, i cesti di karkadè dalle foglie amaranto, i pani arabi incartati nelle pagine lise del quotidiano Al-Ahram, i chioschi di polpettine di legumi falafel, esalano vapori d'Egitto e sono una damnatio memoriae per quelli che, come me, amano voltarsi indietro spesso alla ricerca di un passato remoto sconnesso. A Luxor il futuro si è fermato oltre il primo pilone: qui tutto è immobile come tremila anni fa. E anche se sono stato decine di volte in Egitto, non finirò mai di stupirmi e di osservare le ardite soluzioni architettoniche, i colonnati dai capitelli a fiore di loto morbidi e delicati, i colossi di granito imponenti e ieratici che suscitano in me ammirazione e rispetto. Mi hanno sempre affascinato le due enormi statue sedute del faraone, l'obelisco e i geroglifici che raccontano della battaglia di Qadesh contro gli Ittiti e il busto dalla faccia vagamente muliebre di Ramses II dalle labbra carnose con un sorriso che il poeta inglese Shelley definì "sogghigno di fredda autorità". Riuscire a catturare un'immagine dove entrassero tutti questi soggetti mi ha portato a fare una foto da sdraiato, con la mia Nikon dal grandangolo 12 millimetri che, a mala pena, è riuscita a condensare in un solo scatto questa immensa bellezza. Ho ricercato, come un fotografo cerca sempre, l'immagine perfetta, che parlasse da sola senza bisogno di didascalie. Ho provato a lavorare sulle luci, sulle ombre, usando come profondità di campo il primo, il secondo e il terzo piano. Ho provato a dare prospettiva a un'arte che non la conosceva, che è sì raffinatissima e immortale, ma dove tutto è rappresentato in un piano lineare.

Per creare immagini che parlino da sole, che abbiano spessore e facile leggibilità bisogna amare il soggetto, cogliere l'attimo di luce giusto e in un tourbillon di ammirazione mista a pathos premere il tasto di scatto. A Luxor, davanti alle statue di Ramses II il Grande può accadere di entrare a far parte della bellezza senza tempo di un angolo di magico Egitto e riportarne un ricordo indelebile.

*Those who love this vast land made up of desert, pyramids, temples, large granite statues, and doum palms are solitary souls, adventurers who have nostalgia for the image of ancient Egypt, going back thousands of years. In the virtual shadow of the melancholy religious melodies of the muezzin, which get lost over the floodgates of the Nile, I'm always happy to enter into the run-down cafes where the acrid odor of local Cleopatra cigarettes mixes with the scents of tea and coffee, as the air fills with the swirling smoke coming from hookahs. I also find joy in the uneven, dusty streets, the baskets of hibiscus tea made from amaranth leaves, the pita bread wrapped in pages of the Al-Ahram newspaper, the stands selling falafel, all of the scents of Egypt, which are a damnatio memoriae for people like me who love to look back to a remote, disjointed past. In Luxor, the future seems to have stopped after the first pylon - everything here looks just as it did 3,000 years ago. And though I've been to Egypt dozens of times, I will always be amazed by it and always admire the bold architectural solutions, the columns with capitals featuring soft, delicate lotus flowers, and the imposing, hieratic granite sculptures that make me feel both admiration and respect. I've always been fascinated by the two enormous sitting pharaoh statues, the obelisk, and the hieroglyphics that tell the story of the Battle of Kadesh against the Hittites, along with the bust of the vaguely feminine face of Ramses II with the full lips and a smile that British poet Shelley called the "sneer of cold command." In order to capture all of these elements in a single image, I had to lie down, with my Nikon 12mm wide-angle. I was barely able to get all of this incredible beauty into one image. I sought the perfect image, as a photographer always does, that could speak for itself, without a caption. I tried to work on the light, shadows, using the foreground, middle ground, and background for depth. I tried to give perspective to an art that I didn't know, which is absolutely refined and immortal but where everything is represented linearly. To create images that speak for themselves, that have depth and can be easily understood, you need to love the subject, capture the moment and the right light, and in a mix of admiration and pathos, hit the shutter release button.*

*At Luxor, standing before the statues of Ramses II the Great, you enter into the timeless beauty of a corner of magical Egypt, taking an indelible memory with you.*

# PICCOLE CITTÀ MERLETTO SULL'ACQUA

IL PARAGONE CON VENEZIA VIENE SPONTANEO, MA ANCHE SE LA SERENISSIMA NON CONOSCE RIVALI SONO MOLTE LE CITTÀ CIRCONDATE DA UN DEDALO DI FIUMI E CANALI, CHE DANNO UN TOCCO SPECIALE ALLA VISITA. QUI NE ABBIAMO SELEZIONATE CINQUE: ANTICHE, COLORATE, A MISURA D'UOMO. OVIAMENTE BELLISSIME.

---

## PICTURESQUE CANAL CITIES

*Making comparisons to Venice comes naturally, but even if the Serenissima is unrivalled, there are many other enchanting cities surrounded by a maze of rivers and canals. Here are just five: age-old, colorful, and quaint. And of course, beautiful.*



## MESSICO, XOCHIMILCO

È patrimonio Unesco questo quartiere a sud di Città del Messico, con una rete di 180 chilometri di canali che risale ai tempi degli Aztechi. In un'atmosfera festosa da puro Mexico si naviga a bordo di *trajineras*, le gondole colorate dal fondo piatto, alla volta di mercati e giardini galleggianti dove crescono fiori, soprattutto calendule, ortaggi, piante ornamentali. Che scegliate di andarci nel fine settimana, affollato di turisti e messicani, oppure durante i più tranquilli giorni infrasettimanali, non dimenticate di comprare da bere e da mangiare nei chioschi attorno agli imbarcaderi.

Fa tutto parte dello spirito di *fiesta*.

INFO: [www.visitmexico.com/it/principali-destinazioni/citta-del-messico/xochimilco](http://www.visitmexico.com/it/principali-destinazioni/citta-del-messico/xochimilco)

---

### MESSICO, XOCHIMILCO

A UNESCO World Heritage Site, this area south of Mexico City has a network of canals extending 180 kilometers/112 miles that go back to Aztec times. In a festive atmosphere, in full Mexican fashion, you can take a ride on a flat-bottomed *trajinera*. These colorful boats were once floating markets and gardens where flowers, especially calendulas, vegetables, and ornamental plants were grown. Whether you decide to go on the weekend, full of tourists and locals alike, or during the quieter weekdays, don't forget to have something to eat or drink at the kiosks on the docks. It's all part of the *fiesta* spirit.

INFO: [www.visitmexico.com/it/principali-destinazioni/citta-del-messico/xochimilco](http://www.visitmexico.com/it/principali-destinazioni/citta-del-messico/xochimilco)



## CINA, SUZHOU

E se ci muoviamo verso Est, anche la Cina ha la sua Venezia, con la quale oltretutto è gemellata: si chiama Suzhou, nella provincia dello Jiangsu, a un centinaio di chilometri da Shanghai, e mette in scena un incanto di canali, ponti in pietra, pagode, giardini romantici sull'acqua. Le sue origini sono antichissime, risalgono a 2500 anni fa, e a farle da specchio liquido ci sono sia il Delta dello Yangtze, il Fiume Azzurro, sia le sponde del lago Taihu. Gli highlights da non perdere? Il Grand Canal, che oltre ad attraversarla si allunga per oltre 1770 chilometri da Pechino a Hangzhou; il distretto di Gusu abbracciato dall'acqua; la crociera lungo i vicini canali di Luzhi, fra templi, santuari buddisti e antichi giardini protetti dall'Unesco.

INFO: [www.traveltosuzhou.com](http://www.traveltosuzhou.com)

---

### CHINA, SUZHOU

*If we head to East, we'll find that even China has its Venice, which is even its twin city: It's called Suzhou, in the province of Jiangsu, about 100 kilometers/62 miles from Shanghai. It is full of charming canals, stone bridges, pagodas, and romantic gardens along the water. Its origins go back to ancient times – 2,500 year ago – and the Yangtze Delta, Yangtze River, and the banks of Lake Tai make up the liquid mirror that are the canals. What shouldn't you miss? The Grand Canal, which doesn't just cross the city, but extends 1,770 kilometers/1,100 miles from Beijing to Hangzhou; the Gusu district, which is embraced by water; and the ferry crossing by the Luzhi canals, near temples, Buddhist sanctuaries, and ancient gardens protected by UNESCO.*

INFO: [www.traveltosuzhou.com](http://www.traveltosuzhou.com)







## FRANCIA, ANNECY

Parlando della Vecchia Europa, qui troviamo un *pot pourri* di abitazioni color pastello affacciate sull'acqua, sullo sfondo boschi e vette innevate. Questa delizia savoiarda dove il fiume Thiou incontra il lago Annecy, a un centinaio di chilometri dal Monte Bianco e dal confine italiano, ha tutte le carte in regola per stupire. Nella cornice del centro storico medievale, la trama di vicoli e canali – grazie ai quali si è guadagnata l'appellativo di Venezia francese – conducono alla scoperta di monumenti come il fotografatissimo Palais de l'Île, e poi giardini, castelli, piccoli caffè affacciati sul Canal du Thiou e il romantico Pont des Amours sul Canal du Vassé: baciatevi sul ponte e, secondo la leggenda, resterete innamorati per tutta la vita.

INFO: <https://it.lac-annecy.com> - [www.tourisme-annecy.net](http://www.tourisme-annecy.net)



### FRANCE, ANNECY

Talking about the Old Europe, here we have a cornucopia of waterfront pastel-colored homes, set against forests and snowy peaks. This Savoyard delight, located where the Thiou River and Lake Annecy meet, 100 kilometers/62 miles from Mont Blanc and the Italian border, has all it takes to charm visitors. Set against the medieval historic center, this network of alleyways and canals – which is what earned it the nickname French Venice – leads visitors to monuments, such as the highly photographed Palais de l'Île, as well as gardens, castles, and small cafes overlooking the Canal du Thiou, and the romantic Pont des Amours on the Canal du Vassé: legend has it that if you kiss on the bridge, your love will be eternal.

INFO: <https://it.lac-annecy.com> [www.tourisme-annecy.net](http://www.tourisme-annecy.net)

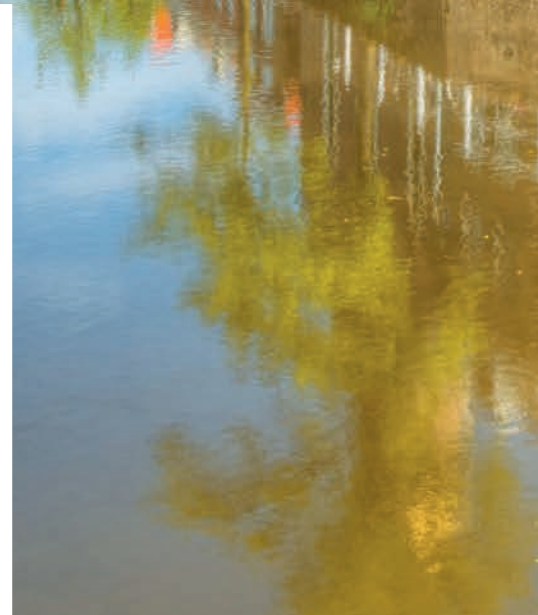


## PAESI BASSI, DELFT

È grazie al poetico mosaico di canali se Delft, a poco più di 70 chilometri da Amsterdam, è stata soprannominata la Venezia del Nord. Le vie d'acqua che anticamente servivano come difesa e come sistema di trasporto delle merci (l'Oude Delft è la più antica) oggi pullulano di imbarcazioni, pubbliche e private, water taxi compresi, e regalano gli scorci urbani più belli.

Non sarà più lo skyline immortalato da Vermeer, autore di vedute memorabili, ma il tasso di poesia è innegabile, tanto che per assaporarlo fino in fondo consigliamo di fare due volte il giro della città: a piedi, passeggiando lungo le sponde dei canali, e con una gita in battello.

INFO: [www.delft.com/tourist-information-vvv-delft](http://www.delft.com/tourist-information-vvv-delft)







### THE NETHERLANDS, DELFT

Delft – just over 70 kilometers/44 miles from Amsterdam – is called the Venice of the North because of its poetic mosaic of canals. In times past, the waterways were used for defensive purposes and the transport of goods (the Oude Delft is the oldest). Today they are full of public and private boats, including water taxis, and offer the most beautiful urban views. The skyline celebrated by Vermeer, the person behind many memorable scenes, has surely changed, but the poetry is undeniable, so much so, that to truly enjoy it, two trips around the city are recommended. One on foot along the banks, and one by boat.

INFO: [www.delft.com/tourist-information-vvv-delft](http://www.delft.com/tourist-information-vvv-delft)





## BELGIO, BRUGES

Anche Bruges viene soprannominata Venezia del Nord. Questa piccola perla nelle Fiandre occidentali, raccolta attorno a un centro medievale al profumo di cioccolato (specialità gourmand che meriterebbe un capitolo a parte), conserva i tipici tratti della fiaba nordica. Si visitano la Markt, la piazza del mercato, che insieme al Burg, con il municipio in stile gotico, costituisce il cuore storico di questa città-bomboniera, patrimonio Unesco fin dal 2000 (nel 1998 era però già entrato nella "lista" il suo celebre Beghinaggio). Poi ci si perde senza meta fra i canali, soprattutto quelli di Rozenhoedkaai e Groenerei, con vista sulle case a graticcio. Consigliata la sosta anche al parco di Minnewater, sempre affacciato sull'acqua.  
INFO: [www.visitbruges.be](http://www.visitbruges.be)

### BELGIUM, BRUGES

*Bruges is also known as the Venice of the North. This tiny gem located in West Flanders, surrounds a medieval center that smells like chocolate (a gourmet specialty that deserves its own article) still looks like a characteristic Nordic fairy tale. You can visit Markt, the market square, that along with Burg and its gothic City Hall buildings, make up the historic heart of this cozy city, a World Heritage Site since 2000 (it was already on the renowned Beghinaggio list since 1998). Then you can get lost walking through the canals, especially Rozenhoedkaai and Groenerei, with views of Tudor-style houses. A stop at the Minnewater park, which also faces the water, is recommended.*  
INFO: [www.visitbruges.be](http://www.visitbruges.be)







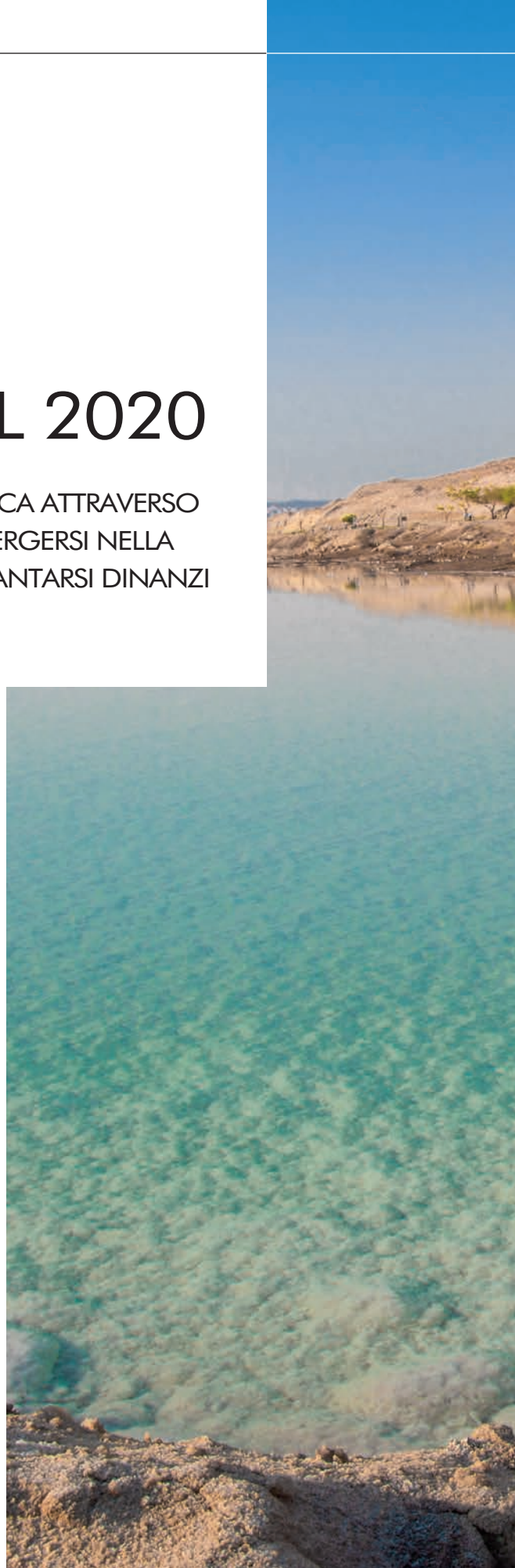
# GIORDANIA: LA NUOVA META DEL 2020

UN VIAGGIO DI ESPLORAZIONE DI UNA TERRA ANTICA ATTRAVERSO UNA DELLE MERAVIGLIE DEL MONDO, PER POI IMMERGERSI NELLA PIÙ GRANDE SPA NATURALE A CIELO APERTO E INCANTARSI DINANZI A DESERTI DIVENUTI SET CINEMATOGRAFICI.

Esiste un luogo, nel Medio Oriente, dove sembra che tutte le favole prendano forma: sarà per il misticismo che si porta dietro, per gli scorci immobili da millenni, per i colori caldi dalle tonalità ocra tipiche delle terre ricche di ferro. La Giordania è un paese che ha scelto la via della bellezza e della pace e in nome di questi due valori accoglie i visitatori di tutto il mondo. Difende tenacemente la sua indipendenza e garantisce ai suoi abitanti e ai turisti libertà e sicurezza: conserva infatti una lunga tradizione di ospitalità verso i viaggiatori, fin dai tempi in cui le carovane percorrevano con i cammelli la Via della Seta, altrimenti detta Strada dei Re, trasportando incensi, profumi, pietre preziose. Commercianti, beduini, Nabatei, legionari romani, faraoni, personaggi biblici, re e regine, infiniti protagonisti – reali o letterari – sono passati dalla Giordania, set anche di molti cult cinematografici: scene di *Star Wars*, *Indiana Jones*, *Pianeta rosso*, *Aladdin* e il colossale *Lawrence d'Arabia* sono ambientate nelle distese sabbiose del deserto di Wadi Rum, che si stende a perdita d'occhio e che ha ricevuto il titolo di Patrimonio dell'Umanità dall'Unesco nel 2011.

Del resto, il paesaggio che si staglia davanti agli occhi è di un'imponenza estrema nelle dimensioni, nelle temperature che si raggiungono, tanto nella calura estiva che nel gelo invernale, nelle conformazioni erose dal vento capaci di creare infiniti giochi di ombre tra le rocce. Questo non è l'unico paesaggio lunare, ai limiti della sopravvivenza però: in Giordania si trova infatti anche il Mar Morto, il lago che si trova nel punto più depresso del pianeta, 400 metri al di sotto del livello del mare. È uno specchio d'acqua con un'elevata concentrazione salina, che determina un ambiente inospitale per qualsiasi forma di vita. Suggestivo e mistico, regala scorci ruvidi e ancestrali, dando la possibilità di fare esperienze insolite, come immergersi nella Spa naturale più grande al mondo, con importanti effetti benefici grazie alle proprietà dell'acqua e dei fanghi minerali.

Quando parliamo poi di accoglienza, questo Paese lo sa fare nel migliore dei modi: la Giordania è di un'ospitalità calorosa e sincera. Sia nelle città che nelle zone rurali è assolutamente normale essere invitati per pranzi, tè e caffè tradizionali. C'è una cultura millenaria caratterizzata da condivisione, scoperta e conoscenza che risale nella storia, fino all'epoca in cui furono costruite Jerash, definita anche la Pompei del Medio Oriente per quanto è ben conservata, oppure Madaba, celebre soprattutto per i suoi mosaici di epoca bizantina che tappezzano molte parti della città. Poi c'è lei, regale ed elegante come possono essere solo i protagonisti: Petra, la leggendaria città cesellata nella roccia.





Non esistono altre città così, è considerata una delle meraviglie del mondo, oltre che essere Patrimonio Unesco. A partire dalla sua porta di ingresso, maestosa e studiata in ogni particolare, rossa come il fuoco: sembra friabile come sabbia, ma resiste da secoli, immutabile nella sua magia. Ha preso vita dalla roccia, respira grazie al popolo dei Nabatei che la liberarono dai canyon del deserto. Al centro dei commerci ai tempi della Via della Seta, quando la tratta fu superata la città venne via via abbandonata, dimenticata e sepolta dalla sabbia che l'ha conservata fino a noi. Oggi attraversare il suo intrigo è un viaggio nel tempo attraverso atmosfere misteriose: al cospetto dell'ingresso si prova una forte deferenza, si alza lo sguardo e ci si sente piccoli, estremamente piccoli, di fronte a tanta maestosità e bellezza. Amman è invece un centro molto più recente, sviluppato per lo più nel XX secolo e che non vanta grandi gioielli architettonici, ma offre una visione autentica dell'atmosfera mediorientale, con il fermento dei suq e dei caffè, cuore della vita quotidiana dei suoi abitanti. Aqaba è invece la scelta migliore per chi cerca il mare, perché c'è anche quello in Giordania: questa città si affaccia sul Mar Rosso che, con i suoi giardini di coralli, i pesci variopinti, è la destinazione perfetta per gli amanti dello snorkeling e delle immersioni subacquee. E per chi non vuole rinunciare alla natura la Giordania ha anche la Riserva Forestale di Ajloun, che abbraccia il visitatore con la sua vegetazione e i suoi percorsi del sentiero di Al Ayoun. Non manca proprio nulla per vivere emozioni intense in questo Paese!



## JORDAN: THE HOT DESTINATION FOR 2020

EXPLORING AN ANCIENT LAND THROUGH ONE OF THE WONDERS OF THE WORLD TO THEN ENTER THE LARGEST OPEN-AIR NATURAL "SPA" AND WONDER AND AMAZEMENT IN DESERTS THAT HAVE BEEN USED AS FAMOUS FILM SETS.

There is a place in the Middle East that seems to be where fairy tales come to life. It may be the mysticism, the views that haven't changed for millennia, or the warm hues with the shades of ochre typical of lands rich in iron. Jordan is a country that has chosen the path of beauty and peace, welcoming visitors from around the world by highlighting these values.

It firmly defends its independence and guarantees its citizens and tourists freedom and safety. In fact, it has a long tradition of hosting travelers since the times when the caravans crossed the Silk Road (also known as the King's Highway) with camels, transporting incense, fragrances, and precious stones. Merchants, Bedouins, Nabateans, Roman soldiers, pharaohs, Biblical figures, kings and queens, and so many other important people – real or from the pages of books – have come through Jordan. The country has also served as the backdrop for many cult films. Scenes from Star Wars, Indiana Jones, Red Planet, Aladdin, and the massive production of Lawrence of Arabia were set in the endless sandy deserts of Wadi Rum. This area was also declared a World Heritage Site by Unesco in 2011.

What's more, the landscapes we find before us are extreme in size, in the temperatures that range from the heat of summer to the chill of winter, and in the formations eroded by the wind that create infinite interplays of light and shadow among the cliffs. There are other lunar atmospheres here – some on the limits of survival. For example, Jordan also has the Dead Sea. This lake is the lowest place on earth, 400 meters (1,300 feet) below sea level. This body of water has a high concentration of saline, making it an unwelcome environment for almost all forms of life. Picturesque and mystical, it offers glimpses of a rugged, ancestral land with the opportunity to take part in unique experiences. Visitors can take a dip in the largest natural "spa" in the world, offering great benefits to the body thanks to the properties of the water and minerals in the mud.

When it comes to hospitality, this country has the most wonderful way of making visitors feel welcome. Locals are warm and genuine in the cities as well as rural areas, and it is quite common to be invited for lunch or to have a traditional tea or coffee. There is a culture here that goes back thousands of years, characterized by a sense of sharing, discovery, and knowledge back through history. From the times when Jerash – known as the Pompei of the Middle East because it is so well preserved – was built. Or Madaba, famous especially for its Byzantine-era mosaics that cover many parts of the city. Then there is the most regal and elegant "queen" of them all: Petra, the legendary city built into the rock. There are no other cities quite like this one. It is considered one of the wonders of the world, and is also a Unesco World Heritage Site.

Amazement starts at its majestic gate, which is intricately detailed and fiery red. It appears as delicate as sand, but it has stood strong for centuries, its magic unchanged. It was created out of rock, and the Nabateans breathed life into it, liberating it from the canyons of the desert. A center of commerce during the times



of the Silk Road, when the road was no longer used, the city was abandoned, forgotten and buried by the sand that has preserved it up to today. Now, its intrigue is like a journey back in time through mysterious atmospheres. Upon entering, one has a strong sense of reverence. As you look up, you feel small, so small before such magnificence and beauty. Amman, on the other hand, is a much more recent city that was developed mainly in the twentieth century. While it doesn't boast great architectural treasures, it offers an authentic Middle Eastern feel with bustling souks and cafes, which are at the heart of everyday life for residents. For those looking for a beach vacation, Aqaba is the best choice. Some may not know it, but Jordan is located right on the Red Sea, with its coral gardens and multi-colored fish, making it the perfect destination for snorkeling and diving. Nature lovers won't want to miss the Ajloun Forest Reserve in Jordan with its vegetation and Al Ayoun trail. This country truly has it all, offering the most intense experiences!



## WELCOME TRAVEL COLORA LE TUE VACANZE

Nelle agenzie Welcome Travel trovi **PROFESSIONISTI** che si occuperanno dell'organizzazione delle tue vacanze fin nei minimi dettagli, rendendole uniche!

Su [vacanzewelcometravel.it](http://vacanzewelcometravel.it) cerchi e confronti le migliori proposte per le tue vacanze e trovi l'agenzia più vicina a te, **scegliendo tra oltre 1.300 punti vendita.**

WELCOME TRAVEL È LA RETE DI AGENZIE VIAGGI DI **ALPITOUR WORLD** E **COSTA CROCIERE**, LEADER DELLE VACANZE DEGLI ITALIANI.







# RITORNO NEL PAESE DEI FARAONI

PARTE DAL MUSEO EGIZIO PIÙ ANTICO  
DEL MONDO, QUELLO DI TORINO, IL NOSTRO  
VIAGGIO IDEALE LUNGO IL NILO.  
ECCO I CONSIGLI DEL SUO DIRETTORE  
CHRISTIAN GRECO E LE ANTICIPAZIONI  
SULL'APERTURA DEL GRAND EGYPTIAN MUSEUM  
NEI PRESSI DELLE PIRAMIDI DI GIZA,  
LA PIÙ ATTESA FRA LE NUMEROSE NOVITÀ  
IN ARRIVO IN EGITTO PER IL 2020.

## RETURN TO THE COUNTRY OF PHAROAHS

*The perfect journey along the Nile starts in the oldest  
Egyptian Museum in the world - the one in Turin.  
Learn more from director Christian Greco and get a sneak peek  
at the Grand Egyptian Museum near the Giza pyramids, the most  
anticipated of the many new developments for Egypt in 2020.*

La Moschea di Sultan Hassan e le piramidi  
sullo sfondo, il Cairo, Egitto.

*The Mosque of Sultan Hassan and the  
Pyramids in the background, Cairo, Egypt.*



Christian Greco,  
Direttore Museo Egizio Torino.  
Galleria dei Re, Museo Egizio Torino.  
Ramses II.

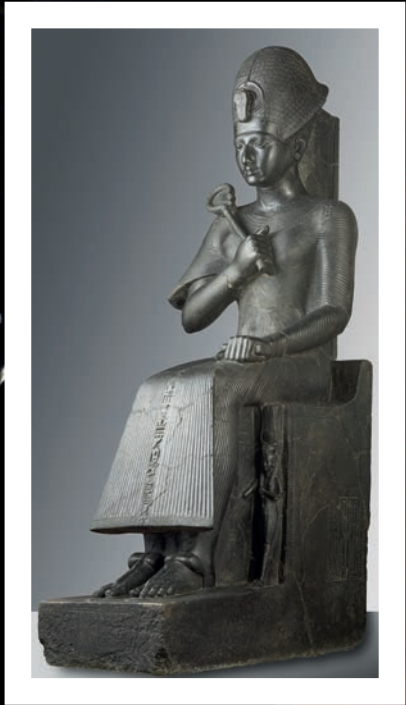
Christian Greco,  
Director of Egyptian Museum in Turin, Italy.  
King Gallery, Egyptian Museum in Turin, Italy.  
Ramses II.

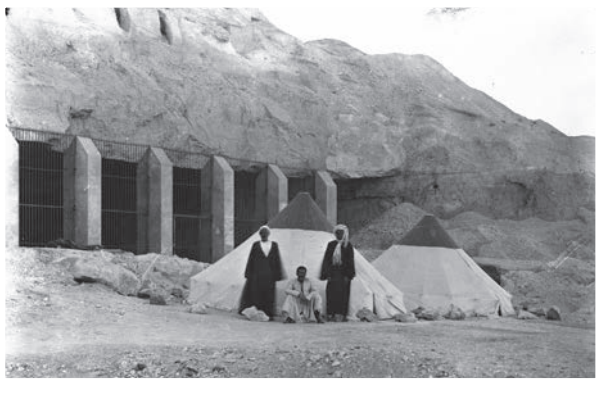
«La strada per Menfi e Tebe passa da Torino» scriveva a inizio Ottocento il padre dell'egittologia Jean Francois Champollion. Dal capoluogo piemontese parte dunque anche il nostro viaggio ideale in Egitto. E più precisamente da dove la narrazione storica di questa straordinaria civiltà è cominciata: il museo egizio più antico del mondo, fondato dai Savoia nel 1824 e custode di un patrimonio documentale di altissimo valore. Dal Canone Regio o Papiro dei Re, pilastro della cronologia dell'Antico Egitto, all'imponente statua di Ramses II appartenente al Nuovo Regno (1539 – 1076 a.C.), che lo stesso Champollion definì per bellezza e perfezione "l'Apollo del Belvedere dell'arte egizia". Infinite le chiavi di lettura e le possibilità di visita delle sale dove passeggiò anche Giuseppe Verdi in cerca di ispirazione per la sua *Aida* (vedi box, nda).

*"The road to Memphis and Thebes passes through Turin," wrote the father of Egyptology Jean Francois Champollion at the beginning of the nineteenth century. So, our ideal trip to Egypt starts in the capital of Italy's Piedmont region.*

*Or more specifically, the place where the historic account of this extraordinary civilization began: the oldest Egyptian museum in the world, founded by the House of Savoy in 1824, and protector of a most valuable patrimony. From the Royal Canon or Papyrus of the Kings, the pillar of the chronology of Ancient Egypt, to the imposing statue of Ramses II that belonged to the New Kingdom (1539 - 1076 BC), which Champollion himself defined "the Apollo Belvedere of Egyptian art" for its beauty and perfection. There are so many different interpretations and possibilities to visit the rooms - where even Giuseppe Verdi walked in search of inspiration for *Aida* (See box).*







Nonostante i secoli di storia, oggi il Museo Egizio di Torino è tutt'altro che un luogo polveroso anche grazie alla dinamicità del suo direttore Christian Greco. «Abbracciando cinquemila anni e raccogliendo reperti di varia provenienza geografica – conferma il direttore – il museo di Torino può essere la porta d'ingresso ideale, il miglior prologo per un viaggio alla scoperta dell'Antico Egitto. Mentre arrivati al Cairo, a mio parere, la prima tappa non può che essere il museo di piazza Tahrir, la madre di tutti i musei».

Attualmente per il Museo Egizio del Cairo è allo studio un master plan triennale, con il finanziamento della Delegazione Europea. Il consorzio, istituito dai più importanti musei egizi europei (Louvre di Parigi, British Museum di Londra, Neues Museum di Berlino, Rijksmuseum di Leiden), vede come capofila proprio l'istituzione torinese. «Stiamo lavorando a come il museo di piazza Tahrir dovrà essere – spiega Greco - anche in vista della sua iscrizione alla lista del Patrimonio dell'Umanità protetto dall'Unesco».



Antichi scavi archeologici (3).  
Sala Medio e Nuovo Regno,  
Museo Egizio Torino.

*Ancient archaeological excavations (3).  
Hall Medium and New Kingdom,  
Egyptian Museum in Turin, Italy.*



*In spite of centuries of history, today the Egyptian Museum in Turin is anything but dusty, thanks as well to its dynamic director, Christian Greco. "Embracing 5,000 years and collecting relics from various geographical origins, the Turin museum could be the ideal gateway, the best introduction for a journey to discovering Ancient Egypt," explains the director. "At the same time, in my opinion, once you get to Cairo, you can't miss the museum in Tahrir Square, the mother of all museums."*

*A three-year master plan is currently being worked on for the Egyptian Museum in Cairo, with funding from the European Delegation. The consortium established by the most important European Egyptian museums (the Louvre in Paris, the British Museum in London, the Neues Museum in Berlin, and the Rijksmuseum in Leiden), looks to the Turin institution as the leader. "We are working on how the Tahrir Square museum should be [designed], also because it was just named a Unesco World Heritage Site," explains Greco.*



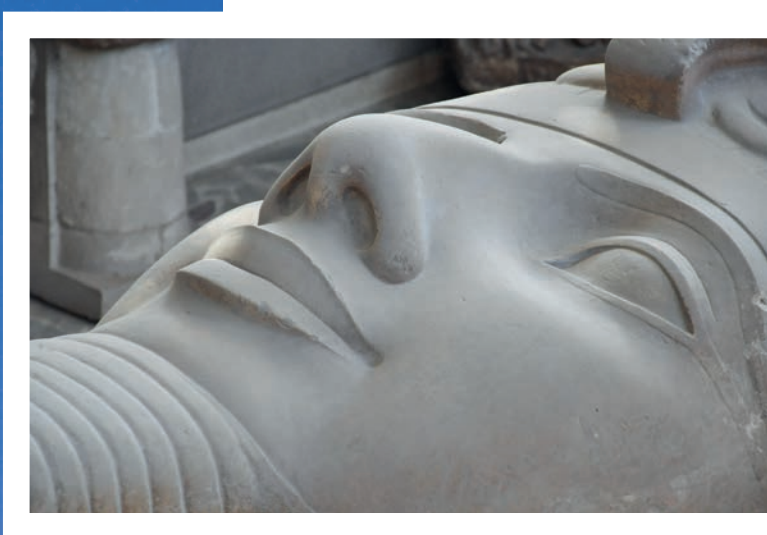
C'è chi teme, però, che la sua importanza venga oscurata dalla prossima apertura del nuovo Grand Egyptian Museum (GEM) nei pressi delle piramidi di Giza.

«Anzi, i visitatori non se ne accorgeranno nemmeno – rassicura il direttore – perché quello di piazza Tahrir è un museo enorme che diventerà più fruibile. Ci sono troppi reperti che purtroppo fino a ora non hanno avuto la possibilità di raccontare la propria storia. Il museo è la culla dei corredi più importanti, come i 159 sarcofagi dei potenti sacerdoti di Amon di Bab el Gasus. In contemporanea all'apertura del GEM qui è previsto il riallestimento delle sale di ingresso con la statuaria dell'Antico Regno, mentre i meravigliosi tesori delle Tombe Reali di Tanis prenderanno il posto del corredo funebre di Tutankhamon (che si sposta al nuovo GEM, nda). Al Museo Egizio del Cairo io consiglio di dedicare almeno quattro o cinque ore di visita. E poi non bisognerebbe perdere il National Museum of Egyptian Civilization, inaugurato nel 2017 presso il sito archeologico di El Fustat nella vecchia Cairo, dove quest'anno si trasferiranno tutte le Mummie Reali provenienti anch'esse da piazza Tahrir».

Sugli scavi.  
Sfinge, Giza.  
Ramses II.  
Maschera funeraria di Tutankhamon,  
Museo Egizio Il Cairo.

*On the excavations.  
Sphinx, Giza.  
Ramses II.  
Funerary mask of Tutankhamun,  
Egyptian Museum in Cairo.*





But some fear its importance will be obscured by the upcoming opening of the new Grand Egyptian Museum near the pyramids of Giza.

"Actually, visitors won't even realize. The one in Tahrir Square is enormous and will be more functional. There are too many relics that up until now have unfortunately not had the opportunity to tell their story. This museum is the cradle of the most important items, such as the 159 sarcophagi of the powerful Priests of Amun of Bab el-Gasus.

At the same time of the opening of the GEM, here, the entrance hall, home to the statuary of the Old Kingdom, will be renovated and the wonderful treasures of the Royal Tombs of Tanis will take the place of Tutankhamun's funerary items (which will be moved to the new GEM).

We recommend at least four to five hours to visit Cairo's Egyptian Museum. And you can't miss the National Museum of Egyptian Civilization, inaugurated in 2017 at the archaeological site of El Fustat in Old Cairo. All the Royal Mummies will also be transferred here from Tahrir Square."



Il nuovo GEM sarà il più grande museo archeologico del mondo dedicato a una singola civiltà, con una superficie espositiva di 490 mila metri quadrati per un investimento da 1 bilione di dollari. Vi saranno esposti più di 100 mila oggetti, di cui circa 20 mila per la prima volta e sarà il primo museo in Egitto alimentato da energia solare. Al direttore Christian Greco, che per questo nuovo museo è anche consulente del Ministero Egiziano delle Antichità, chiediamo qualche anticipazione. «La museologia moderna richiede che gli oggetti possano raccontare la propria storia – spiega – e al GEM ci sarà la possibilità di approfondire la conoscenza di diversi aspetti della vita nell'antico Egitto. Dall'ingresso principale, dove si viene accolti dalla colossale statua di Ramses II, si sale lo scalone monumentale dove sono disposte in ordine cronologico 87 grandi statue, fino a raggiungere la spettacolare vetrata affacciata sulle piramidi di Giza. Tutti i 5400 oggetti del corredo funebre di Tutankhamon saranno esposti in una delle ampie gallerie laterali, esattamente come furono ritrovati da Howard Carter nel 1922». Non resta che aspettare l'apertura del GEM attualmente fissata, dopo numerosi rinvii, per il 10 ottobre 2020. Oppure provare a prenotare una visita "dietro le quinte" (contattando direttamente il museo: [gem.gov.eg](http://gem.gov.eg) tel. +202 33 776 893 oppure sul sito [exploreegypttours.com](http://exploreegypttours.com)). Il tour per piccoli gruppi costa 250 dollari e dura circa quattro ore, includendo anche la visita ai laboratori di restauro dove lavorano circa quattrocento persone.





Foto Marka

Vista dell'isola Gezira, Il Cairo.  
Tutankhamon, Museo Egizio Il Cairo.

View on Gezira island of Cairo.  
Tutankhamun, Egyptian Museum in Cairo.

The new GEM will be the largest archaeological museum in the world dedicated to a single civilization, with an exhibition area of 490,000 square meters and an investment of one billion dollars. There will be 100,000 items on display, with around 20,000 being shown for the first time. It will also be the first museum in Egypt to be powered by solar energy.

We asked Christian Greco, who is a consultant for the Egyptian Ministry of Antiquity, for a sneak preview. "Modern museology requires that objects tell their own story and at GEM, visitors will have the opportunity to deepen their knowledge of different aspects of life in ancient Egypt. From the main entrance, where the colossal statue of Ramses II welcomes guests, you go up the monumental staircase where there are 87 large chronological statues until you reach the spectacular windows facing the Giza pyramids. All 5,400 of Tutankhamun's funerary items are exhibited in one of the large side galleries, exactly as they were found by Howard Carter in 1922."

It's only a matter of time before the GEM finally opens on October 10, 2020, after several delays. Or try to book a "behind the scenes" visit (by contacting the museum directly: gem.gov.eg, tel. +202 33 776 893, or through exploreegypttours.com). Tours for small groups cost 250 dollars and last four hours, including a visit to the restoration labs where about 400 people work.



Statua d'oro di Tutankhamon.  
Splendida vista delle Piramidi di Giza.

*Golden Statue of King Tutankhamun.  
Beautiful view, Giza.*



Foto Marka (2)

Approfittiamo della disponibilità del direttore Christian Greco per chiedere qualche consiglio su come disegnare il nostro viaggio ideale nella terra dei faraoni. La classica crociera sul Nilo? «Certo, ma le possibilità sono infinite. Si può anche decidere di raggiungere Luxor via terra per scoprire il Medio Egitto e visitare le necropoli e le piramidi di Saqqara, Medjedu e Dahshur. Si può poi proseguire per Amarna, l'antica Akhetaton, la capitale delle Due Terre fondata dal faraone Akhenaton dopo l'abbandono di Menfi e Tebe. Qui venne trovato nel 1912 il famoso busto di Nefertiti oggi conservato a Berlino. E infine la città sacra di Abydos, con il tempio di Sethi I dedicato a Osiride, per poi arrivare a Luxor dove consiglio di fermarsi almeno qualche giorno, anche se ci si potrebbe rimanere per mesi. Da Luxor si può poi salpare in battello verso Assuan, fermandosi a Edfu e Kôm Ombo dove c'è anche un piccolo interessante museo. E poi si potrebbe ripartire per una seconda crociera sul Lago Nasser».

---

*We took the opportunity to ask director Christian Greco some advice on how to plan the ideal trip to the Land of the Pharaohs. The classic cruise on the Nile? "Of course, but the possibilities are endless. You can also decide to go to Luxor on land to discover Middle Egypt and visit the necropolises and pyramids of Saqqara, Medjedu, and Dahschur. You can then continue to Amarna, the ancient Akhetaton, the capital of the Two Lands founded by the pharaoh Akhenaten after the abandonment of Memphis and Thebes. This is where in 1912 the famous bust of Nefertiti was found, today housed in Berlin. And finally, the sacred city of Abydos, with the Temple of Sethi I dedicated to Osiris, and Luxor where I recommend staying at least a few days, even though months wouldn't be enough. From Luxor you can then sail to Aswan, and stop in Edfu and Kôm Ombo where there is also a small interesting museum. And you can then go on a second cruise on Lake Nasser."*



Tempio di Abu Simbel, Lago Nasser.  
Collezione di vasi dalla Piramide Gioser a Saqqara.  
Rovine di Fustat.  
Interno del Musei Egizio del Cairo.

*Great temple of Abu Simbel,  
Lake Nasser.  
A collection of vases from the  
Gioser pyramid in Saqqara.  
Ruins in Fustat.  
Inside view of Egyptian  
Musuem in Cairo.*

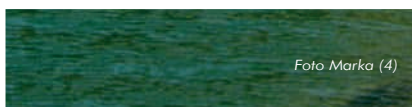


Foto Marka (4)



After a long lull, today, tourism in Egypt is back on the rise, even if it's mostly to the Red Sea with day trips to the more famous archaeological sites. Certainly with all these big new developments - the opening of the GEM, the modernization of the other museums and the new Sphinx International Airport recently inaugurated near the pyramids of Giza - cultural tourism in the country will certainly reawaken.

However, the sense of safety and political openness that Egypt will show its foreign tourists will also be important. It's imperative to always inform yourself before any trip by checking sites like the official Italian site, Farnesina ([www.viaggiareassicuri.it](http://www.viaggiareassicuri.it)).

We also recommend contacting tour operators with proven skills and experience to organize the trip.

"You have to remember that they are opening at least eighteen regional museums in all of Egypt, with the belief that connecting heritage to its territory and society helps preserve it, bringing wealth and awareness. I just had the opportunity to visit the Mallawi Museum in Minya, which has just reopened after the looting in 2013. Certainly the heritage of Egyptian relics justifies the opening of a thousand treasured museums," concludes director Christian Greco.

Dopo la lunga crisi, oggi il turismo in Egitto fa registrare numeri in grande ripresa, anche se si tratta soprattutto di flussi verso il Mar Rosso con gite in giornata verso i siti archeologici più famosi. Sicuramente le grandi novità in arrivo, con l'apertura del GEM, la modernizzazione degli altri musei e il nuovo Sphinx International Airport recentemente inaugurato nei pressi delle piramidi di Giza risveglieranno il turismo culturale nel paese. Determinante, però, è anche la percezione di sicurezza e apertura politica che l'Egitto saprà comunicare ai turisti stranieri. Occorre sempre informarsi prima di ogni viaggio sul sito ufficiale della Farnesina ([www.viaggiareassicuri.it](http://www.viaggiareassicuri.it)) e consigliamo di rivolgersi a tour operator di comprovata esperienza e professionalità per organizzare il viaggio. «Bisogna ricordare - conclude il direttore Christian Greco - che in tutto l'Egitto si stanno aprendo ben 18 musei regionali, nella convinzione che connettere il patrimonio con il suo territorio e la società aiuti a preservarlo, portando ricchezza e consapevolezza. Ho appena avuto la fortuna di visitare il bel Museo di Malawi di Minya, appena riaperto dopo gli atti di saccheggio avvenuti nel 2013. Certamente il patrimonio di reperti dell'Egitto è tale da giustificare l'apertura di mille musei di grande valore».



# **VOLA IN ALTO CON LA MIGLIORE MUSICA ITALIANA!**

Guarda i contenuti video di Radio Italia!  
Disponibili su tutti i voli Neos



[radioitalia.it](http://radioitalia.it)





Il Museo Egizio di Torino.

Egyptian Museum in Turin, Italy.

## IL MUSEO EGIZIO DI TORINO

È il più importante subito dopo quelli del Cairo, e il più antico al mondo, ma pochi sanno come mai sia proprio a Torino. La sua avventura comincia circa quattrocento anni fa, come spiegano le sale storiche del museo recentemente aperte dopo il riallestimento, quando le prime antichità egizie iniziarono ad arrivare in città per volontà dei Savoia. All'epoca il giovane casato reale era alla ricerca di una legittimazione dinastica al potere e pensò di trovarla nel racconto di una mitica discendenza dai faraoni.

Il museo vide la sua nascita ufficiale nel 1824, quando Re Carlo Felice acquistò il nucleo della collezione per una cifra equivalente a 700 milioni di euro da Bernardino Drovetti. Piemontese di nascita e console di Francia in Egitto, Drovetti si dedicò, dopo la caduta di Napoleone, all'esplorazione dell'Alto Egitto in un'epoca in cui i reperti archeologici erano di proprietà di chi li trovava, mettendo insieme un tesoro. Fondamentali in seguito furono le acquisizioni dovute alle campagne di scavo fra il 1903 e il 1937 di Ernesto Schiaparelli e Giulio Farina. Attualmente, il museo di via Accademia delle Scienze conserva circa 40 mila reperti, dislocati in 12 mila metri quadri, disposti su 4 piani. Nonostante l'immenso patrimonio, il direttore Christian Greco spiega che: «Nessun museo egizio può presentare tutto il mondo Egitto. Fra la prima mummia e l'ultima sono trascorsi 3300 anni. La nostra collezione racconta una storia, la storia di questi reperti».

La mostra *Archeologia Invisibile* (prorogata a grande richiesta fino al 7 giugno 2020), attraverso Tac e ricostruzione con stampanti 3D, ci svela nuovi segreti del prezioso corredo funebre dell'architetto Kha e della moglie Merit ([museoegizio.it](http://museoegizio.it)). «La verità assoluta non esiste» ci spiega il direttore. «Quello che è stato detto venti anni fa non vale più. L'archeologia è una scienza interdisciplinare e le nuove tecnologie portano continue nuove scoperte».

## EGYPTIAN MUSEUM OF TURIN

It is the most important after Cairo and the oldest in the world, but few know why it's actually in Turin. Its adventure began almost 400 years ago - as the historic rooms of the museum recently reopened after renovations explain - when the first Egyptian artifacts began to arrive in the city at the behest of the House of Savoy. At the time, the young royal family was looking for hereditary validity in power and thought they could find it in the history of a mythical descent from the pharaohs.

The museum officially opened in 1824 when Charles Felix of Sardinia bought the core elements of the collection for an amount equivalent to 700 million euros from Bernardino Drovetti. Born in Piedmont and consul to France in Egypt, Drovetti was dedicated to the exploration of Upper Egypt after the fall of Napoleon in a period in which archaeological relics belonged to the person who found them. Because of this, he was able to create a treasure. Afterward, acquisitions from excavations between 1903 and 1937 by Ernesto Schiaparelli and Giulio Farina were crucial. Currently, the museum located on Via dell'Accademia delle Scienze holds around 40,000 relics, spread out over 12,000 square meters, over four floors. In spite of the immense legacy, director Christian Greco explains that, "No Egyptian museum can present the entire Egyptian world. There are 3,300 years between the first and the last mummy. Our collection tells a story, a story of these relics."

The "Invisible Archaeology" exhibition (extended to June 7, 2020 due to popular demand) reveals new secrets of the precious funerary items of architect Kha and his wife Merit through CT scans and 3D printing ([museoegizio.it](http://museoegizio.it)). "Absolute truth does not exist. What was said twenty years ago, is no longer true," explains the director. "Archaeology is an interdisciplinary science and new technologies bring constant new discoveries."

# Solo dopo una Vacanza K&Fun

grazie al tuo K&Fun Coach, saprai  
sempre dove andare per divertirti.

Trovi la formula K&FUN in:

**Mar Rosso, Cuba**

**Spagna:** Formentera, Tenerife, Ibiza e Maiorca

**Grecia:** Santorini, Mykonos, Paros, Creta, Rodi, Kos, Karpathos





Foto Marka

## PILLOLE

### ALPITOUR - FRANCOROSSO - CROCIERE

Neos vola da Milano Malpensa a Luxor: il Gruppo Alpitour inaugura la nuova stagione di crociere sul Nilo, coinvolgendo sia il brand Alpitour sia il brand Francorosso. I programmi delle crociere sono tre. Di questi, due condividono le tappe, ma sono realizzate dai rispettivi brand Alpitour e Francorosso: AlpiTour Crociera Alto Egitto e Mare e InTour Explore Alto Egitto e Mare. Questi due programmi si sviluppano in 4 giorni di navigazione alla scoperta di Luxor, Edfu, Kom Ombo, Aswan da unire a 3 giorni di relax in un resort a Marsa Alam: per Alpitour è previsto il soggiorno all'Alpi-Club Dream Lagoon, mentre Francorosso ospita i clienti al Sea Hotel & Resort Akassia.

Il terzo programma, di Francorosso, è il classico itinerario lungo le meraviglie dell'Egitto faraonico: è l'InTour I Tesori del Nilo, dura 7 giorni di navigazione e porta al cospetto anche di Abu Simbel.

### EDEN - EDEN VILLAGE CLUB REEF BEACH RESORT

Sharm El Sheikh, Mar Rosso, Egitto

Affacciato su una delle baie più spettacolari di Sharm el Sheikh, l'Eden Village Club Reef sorge su un tratto di costa privilegiato, a pochi chilometri dal centro di Naama Bay, con la sua frizzante vita notturna. La splendida posizione, con vista sulla baia e sull'isola di Tiran, regala al resort un'ambientazione esclusiva, ideale per un soggiorno rigenerante e di assoluto benessere, circondati da attrattive naturali tra le quali spicca uno dei più bei tratti di barriera corallina del Paese. Grazie ad un importante restyling le camere sono completamente nuove e confortevoli, così come la zona della spiaggia, che accoglierà tutte le più importanti attività di animazione e sarà il fulcro della vita del villaggio. A partire da 605 €

### SWANTOUR - BLUE REEF SWAN CLUB

Swantour propone il Blue Reef Swan Club, un incantevole resort incastonato tra le sfumature turchesi del Mar Rosso e il maestoso deserto del Sahara.

È raccolto e accogliente, impreziosito da verdi giardini e fiori profumati, accarezzato dal mare cristallino con le sue piscine naturali. Perfetto per coccolarsi grazie alla cura del servizio e per deliziarsi con l'ottima cucina, frutto dell'attenta gestione italiana. Un posto speciale dove trascorrere meravigliose giornate di sole e di mare.

### VERATOUR - VERA CLUB REEF OASIS BEACH RESORT

L'estate a tre ore di distanza. Per godere del sole tutto l'anno l'Egitto è la soluzione perfetta. Su una delle spiagge più belle di Sharm el Sheikh sorge il Veraclub Reef Oasis Beach Resort, una struttura ampia e completa di cui non ci si stanca mai. Tranquillo ed elegante il vicino Veraresort Sunrise Montemare con i suoi prati all'inglese. Spostandosi ancora più a sud, l'offerta Veratour a Marsa Alam si compone del Veraclub Utopia Beach e del Veraclub Emerald Lagoon. Tutti i resort offrono un servizio impeccabile grazie al personale italiano Veratour ad accogliere gli ospiti. L'ottimo rapporto qualità prezzo fa dell'Egitto un'occasione imperdibile per passare l'inverno al caldo. Non dimenticate maschera e boccaglio: la barriera corallina del Mar Rosso, una delle più belle al mondo, vi aspetta. Quote a partire da 580 €.



Il Cairo visto dal Nilo.  
Galleria Sarcofagi,  
Museo Egizio di Torino.

Panorama of Cairo, the Nile.  
Sarcophagi Gallery,  
Egyptian Museum in Turin, Italy.



CUBA | VARADERO

# Bravo Varadero

## LA NUOVA STELLA DI BRAVO BRILLA A CUBA


Bravo è arrivato nell'isola dalle spiagge di zucchero, per unire il suo ritmo alla musica di Cuba, creando, così, la vacanza perfetta all'insegna della migliore cucina italiana e delle esperienze più sorprendenti. Scoprite la vacanza in equilibrio tra relax e divertimento nelle migliori Agenzie o su [bravoclub.it](http://bravoclub.it)



Segui Alpitour World su



[BRAVOCLUB.IT](http://BRAVOCLUB.IT)

Seguici su  



# DALL'ITALIA AL CIELO, PASSANDO PRIMA DALL'AVANA

DALL'ITALIA AL CIELO PASSANDO DALL'AVANA - MI HA DETTO UN GIORNO UN AMICO CERCANDO DI ESPRIMERMI IN UNA SOLA FRASE LA MAGNIFICA IMPRESSIONE CHE CAUSAVA VISITARE UNA CITTÀ PER LUI PRIVILEGIATA PER IL FASCINO DELLA SUA CULTURA E PER LA SPONTANEITÀ DELLA SUA GENTE.

Con un clima gradevole, che la rende calda tutto l'anno, Cuba svela al mondo le sue città coloniali piene di memorie, la sua natura intensa, la sua musica e i suoi balli che ti pervadono inducendo alla gioia più sorprendente insieme a una cena condita di spezie e da persone straordinariamente allegre. Programmi disegnati per non perdersi neanche un dettaglio formano un labirinto di piacere e di rivelazioni dove si sazia l'ansia di mescolarsi a quest'isola torrida che offre tutto di sé. Un viaggio dall'Avana fino al centro di Cuba è una di quelle offerte che stimolano la chimera di lasciarsi andare disposti a vivere l'esperienza.

L'Avana sorprende chi transita per le sue strade. Il rumore del tempo perdura nelle antichissime case signorili, nei palazzetti e nelle balaustre che, sin dal secolo XVII, hanno caratterizzato San Cristobal de La Habana e oggi formano il centro storico, Patrimonio Culturale dell'Umanità. Ma L'Avana ha anche altri doni da offrire al viaggiatore: il suo lungomare pieno di storie, il suo Habana Club da degustare, gli inebrianti sigari che regalano un tocco speciale a ogni serata. Piena di sfumature la notte avanera è un'infusione di gioia: cabaret, centri notturni e discoteche mettono in movimento tutto il corpo che rinuncia a rimanere tranquillo dinanzi all'invadente dispendio di accordi altisonanti e briosi.

Dall'Avana a Varadero ci si va in un batter d'occhio e la sua spiaggia, la più bella di Cuba, affascina il visitatore. La sabbia fine, il mare calmo e ammaliante invogliano a tuffarsi in mare coltivando quell'abbronzatura caraibica che tutti vogliono portarsi via come trofeo. In questo posto, che pochi si astengono dal conoscere quando visitano Cuba, si combinano la bellezza naturale, l'allegria, il buon cibo e la tranquillità: tutti eccellenti motivi per visitare la 40ª edizione della Fiera Internazionale del Turismo FITCuba 2020.

Ma proprio alla stregua degli antipasti, questo non è che l'inizio, rimangono ancora molti tesori da scoprire. Villa Chiara, una provincia dalla storia ammirevole, annovera tra i suoi tesori,



la piazza Ernesto Che Guevara, con il suo museo e il Mausoleo dove riposano i resti del leggendario guerrigliero e dei suoi compagni di lotta. Nelle vicinanze troviamo Remedios, l'ottava città fondata dagli spagnoli nel 1578 e Monumento Nazionale, che conserva autentiche opere coloniali con rilevanti vestigia come la Parrocchia Maggiore e la Chiesa del Buon Viaggio. Da non perdere le isolette di Caibarién che appartengono alla Riserva della Biosfera di Buena Vista: Cayo las Brujas, Santa María e Ensenachos, tre bellissimi isolotti che invitano a



proposte per gli sport nautici: labirinti, gallerie, canali naturali e spettacolari formazioni coralline rendono speciali le giornate a Cienfuegos, tra sole, spiaggia e immersioni.

E giungiamo così a Trinidad, la città-museo di Cuba, con la sua Chiesa della Santissima Trinità. Durante il secolo XVIII la più prospera delle città cubane con più di 60 zuccherifici disseminati in una valle magnifica che oggi vanta insieme alla città il titolo di Patrimonio Mondiale. È caratterizzata da impressionanti strade lastricate che conducono a stupende piazze e piazzette circondate da maestosi edifici trasformati in importanti musei.

Questa volta, andando in direzione di Ciego de Ávila, quasi in procinto di terminare il viaggio, ecco un'altra sorpresa naturale che sconcerta alla vista: l'insieme di isolotti dei Jardines del Rey che mostra, senza alcuna timidezza, la natura prorompente, esotica e ribelle dei tropici. Le più remote notizie sulle isolette a nord di Ciego de Ávila, si perdono nell'epoca dei corsari e dei pirati. Cayo Romano e Cayo Coco sono stati rifugio e quartier generale dei famosi uomini del mare. Le spiagge trasparenti, la dolce brezza, l'odore del mare che rilassa corpo e mente sono delle seducenti pennellate in questa catena di isolette vicine al Canale Vecchio delle Bahamas, dove le comodità dell'era moderna non hanno fatto altro che rifinire quello che la natura aveva creato già da sé durante secoli. Cayo Coco è collegata dal 1989 da una strada, di 34 km di cui 17 sul mare, che parte da Morón, città coloniale incastonata proprio al centro di Cuba nonché destinazione finale di un viaggio pervaso da esperienze piacevoli e memorabili.

Per questo il mio amico è rimasto così tanto ispirato da non concepire nessun altro itinerario per raggiungere la gloria, dalla sua natale Italia, senza passare dall'Avana, capitale della Repubblica di Cuba che prossimamente compirà i suoi 500 anni di fondazione nonché punto di partenza di questo suggestivo viaggio.

godersela: belle spiagge, sabbia delicata e scarse mareggiate. Un paradiso seducente che combina natura e modernità per assicurarsi un soggiorno che durerà nella memoria.

Ma il viaggio continua, facendo nuove scoperte lungo il cammino. Cienfuegos e Trinidad sono l'anticamera della fine del viaggio. Cienfuegos, città marinara nota come la Perla del Sud, mostra le sue attrazioni cittadine di influenza francese. Invece quelli che preferiscono il mare trovano in questa regione del Sud interessanti

## FROM ITALY TO HEAVEN, STOPPING FIRST IN HAVANA

FROM ITALY TO HEAVEN, STOPPING FIRST IN HAVANA. THIS IS HOW A FRIEND TRIED TO EXPLAIN, IN A SINGLE PHRASE HIS FEELINGS ABOUT THIS WONDERFUL CITY, EXPLAINING WHY IT WAS HIS FAVORITE DESTINATION THANKS TO THE CULTURE AND THE SPONTANEITY OF LOCALS.

With its pleasant climate, offering warm weather year-round, Cuba allows the world to enjoy its colonial cities, so full of memories, intense nature, and music and dances that take hold of you, offering up a sense of surprising joy. The experience continues with food featuring spices and interactions with the amazingly cheerful locals.

Set off on an itinerary designed to truly experience it all, in a whirlwind of pleasure and discovery, allowing you to satisfy that desire to really immerse yourself in the culture of this sweltering island that offers all of itself. A trip from Havana to the heart of Cuba is something that can allow you to live out the fantasy of truly letting go and getting into the experience.

Havana is a surprise to those who walk its streets. The sounds of time continue on in the old noble homes, colonial buildings, and balustrades that have, since the seventeenth century, been part of the architecture of San Cristobal de La Habana, forming the Old Havana district, which is a UNESCO World Heritage Site. But Havana has many other things to offer travelers – its seafront has so many stories to tell, the Club Habana offers various things to enjoy, and its fragrant cigars bring a special touch to every evening. Havana's nightlife also has something for everyone, bringing joy to the cabarets, bars, and clubs that get the body moving. Who could stand still with all of those lively notes coming at you?

You can travel from Havana to Varadero in no time at all. This is the most gorgeous beach in all of Cuba, explaining why visitors flock here. The fine sand and the calm, enchanting waters are an invitation to dive right in, allowing you to work on that Caribbean tan that everyone wants to take home like a trophy. This is a place that almost everyone wants to visit when they come to Cuba because it offers natural beauty, a sense of joy, good food, and relaxation. More excellent reasons to plan a visit for the 40th edition of the International Tourism Fair (FITCuba 2020).

But this is just a taste of what is to come as there is so much more to discover. Among the treasures in Villa Clara, one of the provinces with a truly admirable history, there's Plaza Ernesto Che Guevara, along with the museum and mausoleum where the remains of the legendary guerilla leader and his comrades in arms are found. Nearby, there's Remedios, the eighth city founded by the Spanish in 1578, known as a National Historical Monument thanks to authentic colonial architecture, including important remnants from the past like San Juan de Los Remedios and the Igesia del Buen Viaje. Definitely don't miss the Caibarién islands, which are part of the Buena Vista Biosphere Reserve: Cayo las Brujas, Santa María, and Ensenachos, are three gorgeous little islands that are meant to be enjoyed for their beautiful beaches, delicate sand, and typically calm waters. This alluring paradise combines nature and modernity, and is sure to be a part of your trip that you won't soon forget. But the journey continues, and you will surely discover many



more wonderful places along the way. Cienfuegos and Trinidad make for a nice prelude to the end of your trip. Cienfuegos, a maritime town known as the Pearl of the South, offers attractions with a bit of French influence. Those looking for more of a beach vacation will find the southern region offers many interesting water sports. Diving aficionados will find labyrinths, tunnels, natural channels, and amazing coral reefs, making the days at Cienfuegos special, with fun in the sun, on the beach, and underwater.

Our next stop is Trinidad, a city that is an open-air museum. It is home to the Santisima Trinidad Cathedral and was the most prosperous city in Cuba in the seventeenth century, with more than sixty sugarcane mills throughout the magnificent valley here, which has helped to make this a UNESCO World Heritage Site. It is truly charming thanks to its wonderful cobblestoned streets leading to amazing squares surrounded by magnificent buildings that have been transformed into important museums.

As your visit comes to a close, you may want to head toward in Ciego de Ávila for another natural surprise that is a treat for the eyes: the collection of Jardines del Rey islands that certainly aren't shy about showcasing the exotic, rebellious nature that abounds here. The first news of these little islands north of Ciego de Ávila dates back to the time of corsairs and pirates. Cayo Romano and Cayo Coco served as a refuge and headquarters for these famous men of the sea. The transparent waters, the gentle breeze, and the scent of the sea all relax body and mind with alluring sensations unique to these islands close to the Old Bahama Channel. The modern conveniences here have done nothing more than improve upon that which nature created over centuries. Since 1989, there has been a road (34 kilometers/21 miles — with half of the roadway along the water) connecting the islands with Morón, a colonial city that is smack in the middle of Cuba, making for the perfect final destination of a trip so full of wonderful, memorable experiences.

Now I understand why my friend was so inspired and could think of no better "path to glory," starting in his native Italy, with a stop where our journey began, in Havana, the capital of the Cuban republic, which will soon celebrate its 500th anniversary.



# PER L'AVANA, LA PIÙ GRANDE

Legittima eredità che ha trasformato L'Avana in una città monumentale e meravigliosa. Scopirla emoziona.

[\\_LaHabana 5110\\_](#)

[f](#) [t](#) [v](#) [i](#) [c](#) #CubaTravel





Spiaggia di Punta Cana.

*Punta Cana Beach.*

# ALLA SCOPERTA DELLA "MADRE DI TUTTE LE TERRE"

PRIMA CHE I COLONIZZATORI LA CHIAMASSERO HISPANIOLA, IL PRIMO NOME DELL'ISOLA CHE A OVEST È HAITI E A EST REPUBBLICA DOMINICANA ERA QUISQUEYA, CHE NELLA LINGUA DEGLI INDIGENI TAINO SIGNIFICA "LA MADRE DI TUTTE LE TERRE". È QUELLO CHE PROBABILMENTE MOLTE TERRE PENSANO DI SE STESSE, MA C'È QUALCOSA NEI DOMINICANI E NEL LORO PAESE CHE RENDE IL VECCHIO NOME SCELTO DAI TAINO PARTICOLARMENTE APPROPRIATO.

---

## DISCOVERING THE "MOTHER OF ALL LANDS"

*Before colonists referred to it as Hispaniola, the island that includes Haiti to the west and the Dominican Republic to the east was known as Quisqueya.*

*In the language of the indigenous Taino people, this meant "mother of all lands". Many nations probably feel deserving of this title, but there is something about Dominicans and their country that makes this ancient name chosen by the Tainos so fitting.*





Ballerini di merengue.  
Sentiero Las Cruces,  
Montecristo.  
Murales a Santo Domingo.

*Merengue dancers.  
Sendero Las Cruces,  
Montecristo.  
Murals in Santo Domingo.*



Foto Ferdinando Cotugno

I dominicani sono un popolo complesso, al quale piace vivere in modo semplice. Mangiano tanto, ballano a lungo, suonano fino allo sfinimento, non rifiutano mai una conversazione, una partita a domino, un'altra cerveza. È materno il modo che ha la Repubblica Dominicana di accogliere i viaggiatori, come le donne che si vedono nei murales dello street artist Angurria. Li trovate in ogni parte del paese, da Santo Domingo a Puerto Plata: ritratti di donne, sedute, stanche, fiere, bellissime, sguardi che sono metà sfida e metà invito.

Per generazioni gli europei sono atterrati a Santo Domingo e se ne sono innamorati, per i motivi giusti o quelli sbagliati. Alcuni sono rimasti a viverci, altri sono tornati a lungo. C'è una cosa che vi chiarirà il perché: camminare senza meta per la città coloniale, dal tramonto fino a quando vi reggono le forze. Le vostre orecchie già sanno quello che ancora non avete elaborato, il motivo per cui qui ci si sente sempre così eccitati e rilassati al tempo stesso. A un certo punto, sarete attirati dalla musica e probabilmente quella musica sarà il merengue, tassello fondamentale dell'identità nazionale e patrimonio Unesco.

*Dominicans are complex people but they like to live simply. They love to eat, dance all night long, and play music until they are worn out. They are always up for a chat, a game of dominoes, or another beer. The Dominican Republic has an almost maternal way of welcoming visitors, like the women seen in murals by street artist Angurria. They can be found all throughout the country, from Santo Domingo to Puerto Plata with portraits of women sitting, tired, proud, gorgeous, or with a look in their eyes that is somewhere between a provocation and an invitation.*

*Europeans have come to Santo Domingo for generations and fallen in love with the city for all of the right and wrong reasons. Some make it their home while others come for a long stay. You will soon understand why: there is nothing like walking the streets of the colonial city aimlessly, from dusk until you can't take another step. Your ears already know what you may find hard to explain – the reason you feel so excited and relaxed at the same time. At one point, you will be drawn in by the music, which will most likely be merengue, an integral part of the country's identity recognized by Unesco as a source of cultural heritage.*



Foto Ferdinando Cotugno



La complessità che si trasforma in pochi passi base, il ballo caraibico più semplice da imparare, perché riproduce il normale incedere del camminare, come mi ha spiegato Crispin Fernandez, sassofonista dominicano ossessionato da Paganini. Nelle band merengue ci sono sempre una fisarmonica o una chitarra, strumenti europei: le fisarmoniche le hanno portate i mercanti tedeschi, le chitarre gli spagnoli. Poi c'è la tambora, lo strumento a percussione di origine africana, spesso costruito con le vecchie botti di rum. E infine il güiro degli indigeni, che si suona sfregando un bastoncino sulla scanalatura di metallo.

«Il merengue è come una bandiera» mi dice Alexis Mendez, musicologo e dj alla stazione radiofonica nazionale. «C'è la nostra identità di popolo meticcio: europea, indigena e africana». Suo padre è uno dei vecchi del merengue, ogni domenica sera mette insieme una band fluida e dionisiaca (ma in modo estremamente caraibico) per una lunga ciclica notte di festa davanti al Convento di San Francisco. Si chiama Bonye, dominicos e turisti mescolati a ballare merengue, bachata, son e salsa. A Santo Domingo la musica è partecipazione, se entrate la sera in uno qualsiasi dei locali della città coloniale (il più bello è il minuscolo El Sarten, non lontano dal Conde, la via principale) scoprirete che ci sono infiniti modi di fare serata in città e uno di questi è uscire con un proprio strumento (una tambora, un güiro, addirittura un violino) e accompagnare in modo spontaneo il dj, la band e i ballerini. È l'immagine perfetta della mescolanza dominicana, un paese dove ogni singolo metro quadro di esistenza è a modo suo un palco sul quale esibirsi.



Musicisti a Santo Domingo (3).

Musicians in Santo Domingo (3).



A complex rhythm that is transformed into a few basic moves, it is the Caribbean dance that is easiest to learn because it follows our natural gait. This according to Crispin Fernandez, a Dominican saxophonist obsessed with Paganini. Merengue bands always have an accordion or a guitar. These are European instruments. German merchants brought accordions while the Spanish brought guitars. Then there is the tambora, the percussion instrument with roots that go back to Africa, which is often made out of rum barrels. Finally, there's the güiro from the indigenous peoples, which is played by rubbing a stick along the instrument's metal notches.

"The merengue is like a flag," Alexis Mendez, a musicologist and a DJ at the national radio station, tells me. There is the identity of our mixed peoples: European, indigenous, and African." His father is an old hand when it comes to merengue. Each Sunday night, he gathers with a free-flowing, spontaneous (in the most Caribbean way) band for a long night of fiestas in front of the ruins of the San Francisco Monastery. They are known as the Grupo Bonye, and Dominicans and tourists come together to dance merengue, bachata, son, and salsa. In Santo Domingo, music means participation. Go into any club at night in the colonial city (the tiny El Sarten club not far from Calle el Conde, the main street, is the best), and you will realize that there are many ways to make an evening of it in the city. One way is to go out with your own instrument (a tambora, a güiro, or even a violin) and play along spontaneously with the DJ, band, or dancers. This perfectly represents the mix of cultures here, a country where every square inch of existence is like a stage to play on in one way or another.



Locali e ristoranti  
con splendida vista mare (3).

*Bar and restaurants  
with beautiful seaview (3).*

C'è un'altra cosa che i dominicani fanno con la stessa devota intensità che dedicano alla fiesta: cucinare e mangiare. Servirebbe un convertitore come quello delle valute per prevedere le dimensioni delle pantagrueliche porzioni nei ristoranti, sempre accompagnate da un surplus di riso, avocado e tostones, gli onnipresenti platani fritti. «Non c'è amore più sincero di quello per il cibo» scrisse George Bernard Shaw, e in Repubblica Dominicana sono tutti amanti fedeli, attenti e generosi. Come ci si innamora? Col mofongo: la polpetta di platani tritati e cotiche di maiale. Come si consolida la relazione? Col sancocho: la zuppa a base di carne, pollo, yucca, platano, patate, ortaggi ed erbe aromatiche. Come si seduce? Col lambi, il frutto di mare che noi chiamiamo strombo, servito con sale, olio e aceto oppure salsa criolla. Il posto migliore per concederselo è un tavolo sulla sabbia, a pochi metri dal mare. Le spiagge dominicane sono fatte per nuotare, prendere il sole, praticare windsurf, ma soprattutto per pasteggiare: sulla costa atlantica, tutte le città sono punteggiate di piccoli ristoranti balneari informali.

*There is something else that Dominicans do with the same intensity they put into their fiestas: cook and eat. There is no unit of measurement to truly represent the size of the gigantic portions served in restaurants, and it all comes with a lot of rice, avocado, and tostones, the ever-present fried plantains. "There is no love sincerer than the love of food," wrote George Bernard Shaw, and in the Dominican Republic, they are all attentive, faithful, and generous lovers. The best way to fall in love? With mofondo: meatballs made from ground plantain and fried pork rinds. The best way to keep the relationship strong? With sancocho: a soup with beef, chicken, yucca, plantain, potatoes, vegetables, and herbs. The best way to seduce? With lambi, a conch dish served with oil, vinegar, and salt or with a Creole sauce. The best place to enjoy it is at a table on the sand, a few feet from the water. Dominican beaches are meant for swimming, sunbathing, windsurfing, and especially for feasting: along the Atlantic coast, all of the towns are dotted with small informal beachside restaurants.*







Santo Domingo è stata continuamente attaccata e invasa durante la sua storia di catture, liberazioni e assedi. Forse il più famoso fu quello del 1655, quando un manipolo di spagnoli resistette alla marina britannica, la versione caraibica della battaglia delle Termopili. Sul lungomare c'è una placca dorata che lo ricorda e sopra c'è il disegno di un granchio, perché una delle versioni della vicenda fu che gli inglesi furono spaventati e respinti da un rumore che non riuscivano a decifrare e che alla fine li mise in fuga, quello infernale prodotto dai granchi che camminavano sulle mandorle cadute in primavera. È un piccolo aneddoto che gli abitanti di Santo Domingo amano raccontare, perché ha a che fare col fatto che questa terra sembra avere uno spirito e una volontà proprie, che l'hanno plasmata nei secoli.





Il Parco Naturale  
Three Eyes (2).  
Le bellissime spiagge  
dell'isola (2).

The Three Eyes  
National Park (2).  
Magnificent beaches  
in the island (2).

Santo Domingo was continuously attacked and invaded back in the days of the many captures, liberations, and sieges. The most famous siege took place in 1655 when Spanish troops resisted an attack by the British navy. This is sort of like the Caribbean version of the Battle of Thermopylae. On the waterfront, there is a commemorative gold plaque with a design of a crab. One version of events is that the British were scared off by an unfamiliar sound that turned out to be the terrible noise made by crabs as they walked on the almonds that had fallen in the spring. Santo Domingo residents love to tell this story because it represents how this land seems to have a spirit and a will of its own, which have helped shape it over the centuries.

Culebra jabá, il boa di Hispaniola.

*Culebra jabá, Hispaniola boa.*



Questo paese ha dieci milioni di abitanti e cinque milioni di visitatori ogni anno, eppure non è difficile trovarsi in luoghi nei quali l'isola è selvaggia e sembra solo concessa in prestito agli umani, come il Pico Duarte, la montagna più alta di tutti i Caraibi, o il parco nazionale di El Morro, all'estremo occidentale, quasi al confine di Haiti, con le scogliere a picco e le spiagge disabitate e sferzate dall'Oceano Atlantico. Non sono necessarie lunghe spedizioni, la natura spesso arriva ai bordi delle città. A pochi chilometri da Cabarete, capitale locale del surf, c'è un sistema di grotte nel parco nazionale El Choco. Erano note già agli indigeni Taino, sono immerse in una giungla nella quale si può incappare nel *culebra jabá*, il boa di Hispaniola, un serpente rosso lungo quattro metri, un incontro raro che richiede molta fortuna (o sfortuna, a seconda delle preferenze).

*This country has ten million inhabitants and five million visitors each year, yet it is easy to find yourself on parts of the island that are wild, seemingly only given over to humans "on loan," such as Pico Duarte, the tallest mountain in all of the Caribbean. Then there is the El Morro National Park to the extreme west, almost to the border of Haiti with its tall cliffs and deserted beaches lashed by the Atlantic Ocean. It isn't necessary to venture too far. Nature often makes its way to the outskirts of the cities. Just a few kilometers from Cabarete, a local surfing capital, there is a series of famous caves in the El Choco National Park. They were known to the Tainos peoples and are immersed in a jungle where you might even run into a culebra jaba, the Hispaniola boa, which is a red snake that can be four meters (thirteen feet) in length. It is rare to see one, and you would have to be very lucky (or unlucky depending on your point of view) to come across one.*





Il Network  
di Alpitour World e Costa Crociere,  
con oltre 1.700 Agenzie Viaggi  
in tutta Italia.

*Il tuo Viaggio  
inizia in Agenzia*

Affidati ai professionisti delle vacanze:  
da noi trovi le migliori offerte di viaggio!

Scopri l'Agenzia Geo più vicina a te su [www.geotn.it](http://www.geotn.it)

I nostri Partners principali:



Seguici sui Social:





Spiaggia El Morro (2).  
Atollo di Punta Rucia.

El Morro Beach (2).  
Punta Rucia atoll.



Una di queste si chiama Cueva de cristal, la grotta del cristallo. Si scende accompagnati da una guida, con un casco e una torcia, fino a una piscina naturale di acqua dolce. Ci si tuffa con un salto di un paio di metri, nel buio carpe e pesci gatto sfiorano le gambe, non c'è altro da fare che stare a galla: è un luogo pacifico e accogliente, se questa è davvero la madre di tutte le terre la Cueva de cristal potrebbe benissimo esserne il grembo.

One of the caves is known as the Cueva de Cristal, the "crystal cave." A guide can take you through, and you'll be given a helmet and flashlight to make your way down to a natural freshwater pool. You can jump right in. As the carp and catfish brush past your legs in the dark, there isn't much else to do than float there in this peaceful, welcoming place. If this is the mother of all lands, the Cueva de Cristal could very well be her heart.

latte **100%**  
italiano

**sterilgarda**  
alimenti



Specialità  
italiane!

www.sterilgarda.it

formaggi





Foto Ferdinando Cotugno

## PILLOLE

### ALPITOUR - ALPIBEST DREAMS DOMINICUS LA ROMANA

Nella Repubblica Dominicana, nel cuore del Parque Nacional del Este, Alpitour presenta, in esclusiva per l'Italia l'Alpibest Dreams Dominicus La Romana, che si contraddistingue per la formula "Unlimited luxury", dove tutto è incluso e non resta che pensare al relax e al divertimento. Soluzione ideale per chi è alla ricerca di una vacanza balneare su una spiaggia da cartolina e immersi nella lussureggiante natura caraibica.

La struttura sorge a Bayahibe, la località vacanziera più conosciuta tra gli italiani, ad appena 20 minuti dall'aeroporto locale.

### BRAVO - BRAVO EMOTIONS

Chi cerca i piaceri della vita caraibica senza rinunciare al comfort dell'accoglienza turistica di qualità troverà al Bravo Emotions il suo luogo ideale. Nella terra dove sbarcò Cristoforo Colombo si percepiscono ancora la forza della storia e la potenza della natura, un mix accompagnato dai ritmi e dai sapori tipici dell'isola dominicana.

Completa l'esperienza il format Bravo Club, che scandisce le giornate con divertimento, sport e natura.

### EDEN VIAGGIO

#### EDEN VILLAGE VIVA DOMINICUS BEACH BAYAHIBE

L'Eden Village Viva Dominicus Beach sorge su uno dei tratti più incantevoli della costa dominicana: la vasta spiaggia di Bayahibe, caratterizzata da sabbia chiarissima e lambita da un'acqua di incredibile trasparenza. Immerso in un'atmosfera tipicamente caraibica e a poca distanza dall'isola di Saona e l'isola Catalina, il villaggio è pensato per offrire a tutti gli ospiti un soggiorno in grado di coniugare tranquillità e divertimento. Disponibile l'EDEN GARDEN in esclusiva per i clienti Eden Viaggi, un'area riservata con ristorante, bar e una grande piscina attrezzata. Tra i servizi messi a disposizione dal resort un'ampia scelta gastronomica garantita dagli otto ristoranti, programmi di animazione diurna e serale, il Tarta Club per i più piccoli e il Jek Club per adolescenti. Completano l'offerta altre tre piscine, il centro immersioni interno e numerose attività sportive acquatiche per coloro che non rinunciano allo sport neanche in vacanza.

A partire da 1.150 €

### PRESSTOUR - EXPLORA CLUB VIVA DOMINICUS PALACE

La struttura, in tipico stile locale, dispone di 403 camere, immerse in un curato palmeto, spiaggia e 2 piscine di cui una dedicata ai bambini, attrezzate con lettini e teli mare. Il programma di attività di sport e svago è fitto, con tornei, gare e corsi, intrattenimento diurno e spettacoli serali sia

per adulti che per bambini e ragazzi.

Gli exploracub hanno nel prezzo del pacchetto un'escursione inclusa, che consiste in una mezza giornata alla scoperta della natura circostante, navigando lungo il fiume Chavon, continuando poi a bordo di un 4x4 per visitare siti di interesse storico e culturale.

### PRESS&SWAN

#### EXPLORA CLUB VIVA WYNDHAM DOMINICUS PALACE \*\*\*\*Sup

Voli Neos (B787 Dreamliner) da Milano Malpensa, 7 notti di soggiorno in camera doppia Premium, trattamento All Inclusive, Assicurazione, tasse aeroportuali, targhetta turistica.

Prezzo a partire da 1.590 €.

Situato a Bayahibe di fronte alle incantevoli isole di Saona e Catalina ed immerso in verdissimi giardini tropicali, il resort si affaccia su una bellissima spiaggia di sabbia bianca. Una vacanza all'Exploracub Viva Wyndham Dominicus Palace combina lo stile caraibico, tipico dell'isola, al gusto italiano: la cura per il servizio e il divertimento sono protagonisti indiscussi.

#### ESCURSIONE INCLUSA

Explora il mondo: mezza giornata alla scoperta della natura circostante, in una formula originale, partendo con una comoda imbarcazione e navigando lungo il fiume Chavon, a breve distanza dall'Exploracub Viva Dominicus. Con l'arrivo in un tipico piccolo villaggio, chiamato Benerito, ci si sposta in camion 4x4 per visitare una fabbrica di sigari dominicani ed andare alla scoperta dei dintorni e dei campi dove si coltiva la canna da zucchero. Una sosta per assaggiare la canna da zucchero appena tagliata e poi si prosegue per Higüey, attraversando le vie della cittadina e visitando la sua maestosa basilica.

### VERATOUR - VERA CLUB CANOA

La Repubblica Dominicana non smette mai di conquistare i visitatori con il suo mare cristallino, il sole caldo tutto l'anno, il bianco abbagliante delle spiagge, i tramonti infuocati, il soffio degli alisei sui palmeti. Ma la Repubblica Dominicana resta nel cuore soprattutto per i suoi colori, le sue atmosfere magiche, il sorriso accogliente della gente del posto. Per vivere un'avventura unica tra storie di pirati e notti di merengue, senza rinunciare alla qualità del Made in Italy, il Veraclub Canoa è la proposta Veratour sull'isola.

Grazie alla splendida posizione e all'atmosfera accogliente garantisce il sapore più autentico dei Caraibi insieme al più alto livello di servizio: assistenza, animazione e chef italiani vi guideranno tra giochi, sport, balli e tanto altro. Un'esperienza indimenticabile.

Quote a partire da 1.050 €.

Il presente annuncio è rivolto a candidati ambasciatori

# LAVORIAMO PER RENDERE LA TUA VACANZA ORIGINALE.



SIAMO LA NUOVA GENERAZIONE DELL'ANIMAZIONE TURISTICA  
VIENI A LAVORARE NEI VILLAGGI TURISTICI PIÙ BELLI DEL MONDO

REGISTRATI SU [WWW.STARSBEORIGINAL.COM](http://WWW.STARSBEORIGINAL.COM)

ANIMATORI TURISTICI | INFLUENCER | VIDEOAKER | DJ | PERFORMER | FITNESS | FOTOGRAFI | CIRCENSI | ACTION SPORT | RESIDENT MANAGER



# I LUOGHI PIÙ ROMANTICI DELLA REPUBBLICA DOMINICANA

UNA SELEZIONE DI TAPPE UNICHE NELL'ISOLA CARAIBICA PER UN VIAGGIO IN COPPIA.

La Repubblica Dominicana è da sempre meta ideale per matrimoni esotici e viaggi di nozze, suggerita anche per celebrare un anniversario o semplicemente per concedersi una fuga romantica.

## SAMANÁ

Se si è alla ricerca di una vacanza all'insegna del relax e del divertimento, la penisola di Samaná è il luogo ideale, un'area ricca di bellezze e ancora inesplorata. Tra i luoghi più romantici l'incontaminata Playa Rincón con i suoi oltre quattro chilometri di sabbia bianca e acque turchesi, ma anche il Parco Nazionale Los Haitises raggiungibile in barca passando per una foresta di mangrovie per poi fermarsi in una delle tante baie deserte. Molto emozionante è lo straordinario spettacolo delle balene con la gobba che vengono nella penisola per riprodursi fino a metà marzo. Infine si può concludere la giornata con una cena romantica nella vivace cittadina di Las Terrenas in uno dei ristorantini sulla spiaggia.

## SANTO DOMINGO

Santo Domingo è una città tutta da scoprire, ricca di angoli nascosti. Passeggiando tra i vicoli dell'area coloniale si rimane colpiti dai monumenti ricchi di storia del Nuovo Mondo, gli antichi palazzi con grandi cortili decorati con piante tropicali, le graziose boutique di moda e accessori e i deliziosi caffè e ristoranti. Se si cerca un luogo appartato niente di meglio che una sosta nel bellissimo Giardino Botanico dalla rigogliosa vegetazione tropicale. E infine, per chi ama la movida, la notte in capitale è tutta da vivere muovendosi al ritmo sensuale di merengue e bachata nei numerosi locali della città.

## CUEVA HOYO AZUL

Non si potrà non innamorarsi di Hoyo Azul, una piscina naturale con acque turchesi e cristalline che si trova alla base di una scogliera gigante all'interno dello Scape Park di Punta Cana, nella parte est dell'isola. Ci si arriva attraverso una lunga camminata in un sentiero ecologico tra specie uniche di flora e fauna, boschi umidi e caverne con pitture rupestri. E all'arrivo un romantico tuffo all'interno della piscina naturale.

## CONSTANZA

Per veri esploratori, nel cuore dell'isola, merita una visita Constanza, una valle fiorita con bellissime vedute panoramiche sulle montagne. Da non perdere un'escursione alla Valle Encantado, una riserva naturalistica a 2250 metri sopra il livello del mare. A Constanza è possibile soggiornare in autentici ranchos immersi nella natura, dalle camere accoglienti, che costituiscono il punto di partenza per scoprire le bellezze della zona. Se si vuole vivere un'esperienza ricca di adrenalina non resta che cimentarsi con un volo col parapendio o paramotore.





#### CAYO ARENA (PARAÍSO)

Sulla costa nord a Punta Rusia, tra Puerto Plata e Montecristi, c'è un vero paradiso naturale, una lingua di sabbia nel mezzo dell'oceano con una barriera corallina. Si tratta di un suggestivo banco di arena di circa 9 chilometri dove concedersi un piacevole bagno o la possibilità di fare snorkelling. Immergersi in queste acque cristalline, tra pesci coloratissimi, sarà un'esperienza unica da condividere con il proprio partner.

Per maggiori informazioni: [www.godominicanrepublic.com](http://www.godominicanrepublic.com)





## THE MOST ROMANTIC SPOTS IN THE DOMINICAN REPUBLIC

A SELECTION OF UNIQUE LOCALES ON THE CARIBBEAN ISLAND THAT WILL APPEAL TO COUPLES.

### SAMANÁ

Those looking for a fun, relaxing holiday will find that the Samaná Peninsula is the perfect place, thanks to its beautiful attractions that haven't yet been discovered by tourists. The Playa Rincón, with more than 4 kilometers (2.5 miles) of white sand and turquoise waters, is especially romantic as is the Los Haitises National Park, which can be reached by boat. Visitors walk through mangrove forests before reaching the many secluded bays to choose from here. It is really exciting to see the amazing show put on by the humpback whales that migrate here each winter (through mid-March) to mate. Finally, end the day with a romantic dinner in the bustling town of Las Terrenas in one of its beachfront restaurants.

### SANTO DOMINGO

Santo Domingo is a city to be discovered, with hidden surprises around every corner. Strolling through the alleyways of the colonial area, one is struck by the monuments that are so full of New-World history, old buildings with large courtyards decorated with tropical plants, gracious boutiques full of stylish clothing and accessories, along with wonderful cafes and restaurants. If you are looking for privacy, there's nothing better than stopping in at the gorgeous botanical garden with its lush tropical vegetation. Finally, for those who love nightlife, evenings in the capital are all about moving to the sensual merengue and bachata rhythms in the city's many clubs.



### CUEVA HOYO AZUL

It is impossible not to fall in love with Hoyo Azul, a natural pool with crystalline turquoise waters surrounded by large limestone walls. It is found inside Scape Park in Punta Cana in the eastern part of the island. You get here after a long walk along a natural path where you will see unique species of flora and fauna, wetlands, and caves with rock drawings. Now it is time for a romantic dip in the natural pool.

### CONSTANZA

Those who really want to go exploring should certainly visit Constanza in the heart of the island. This valley full of flowers has wonderful views of the mountains. Don't miss the Valle Encantado, a nature reserve 2,250 meters (7,381 feet) above sea level. In Constanza, you can stay in one of the typical ranchos immersed in nature and with the most welcoming rooms. This is the perfect place to start discovering the beauty of the area. Those looking for heart-pounding thrills can try paragliding or paramotoring.

### CAYO ARENA (PARÁISO)

On the northern coast, at Punta Rusia between Puerto Plata and Montecristi, there is a true natural paradise, a stretch of sand in the middle of the ocean with a coral reef. This inviting sandbar is about 9 kilometers (5.5 miles) in length. Take a nice swim here or do some snorkeling. Sinking into these crystalline waters as colorful fish swim by is a unique experience to be shared with that special someone.




For more information: [www.godominicanrepublic.com](http://www.godominicanrepublic.com)



# Me gusta



 Samaná



**Repubblica Dominicana**  
Tutto quello che sogni

[GoDominicanRepublic.com](http://GoDominicanRepublic.com)



# PANE E FOCACCE

PANE E FOCACCE SONO UN PATRIMONIO ANTICO, SONO STATI TRA I PRIMI CIBI DELL'UOMO, FATTI CON ORZO, SEGALE O MIGLIO MACINATI A MANO E COTTI SU PIETRA. GLI EGIZIANI INVENTARONO LA VERA PANIFICAZIONE USANDO LA FARINA DI GRANO E IL LIEVITO. DALLE PIRAMIDI QUESTO PANE BASSO, SPESSO FARCITO CON VERDURE O CARNE, PRESE LA VIA DEL MEDITERRANEO ARRIVANDO FINO A ROMA DOVE VENNE ARRICCHITO DI OLIO, STRUTTO, FORMAGGI, PESCE E SPEZIE. PER LA SUA FACILE CONSERVAZIONE DIVENNE UN CIBO DA VIAGGIATORI, DA MARINAI. NON A CASO LE FOCACCE LIGURI, LA CLASSICA GENOVESE, QUELLA DI VOLTRI FURONO IL CIBO BASE SULLE ROTTE DEL NUOVO MONDO. I PANINI E LA FOCACCIA SENZA CONDIMENTO SONO UN CIBO SANO E NUTRIENTE. CERTO POI LE FARCITURE SPESSO NON SONO PROPRIO LIGHT, MA OGNI TANTO CI SI PUÒ CONCEDERE UN PECCATO DI GOLA!

## BREAD AND FOCACCIAS

*Bread and focaccias are part of an age-old tradition – they were some of the first foods eaten, made with barley, rye or millet, ground by hand and cooked on a stone.*

*The Egyptians invented true bread making, using wheat and yeast.*

*From the pyramids, this flat bread, often filled with vegetables or meat, became popular in the Mediterranean and arrived in Rome, where it was enriched with oil, lard, cheese, fish and spices.*

*Thanks to its easy storage it became the food of travelers and sailors. It's no coincidence that Ligurian focaccias, including the classic "Genovese" from Voltri, were staples on routes to the New World. Breads and focaccia are healthy and nutritious, though they can often be filled with things that aren't so light.*

*But every once in a while, it's okay to be a bit decadent!*

## FOCACCIA MARINARA

Una focaccia dai sapori mediterranei nella quale comandano le acciughe e l'acidità dei capperi, quindi il vino più adatto dovrà compensare bene la sapidità del piatto arricchito dall'amarognolo delle olive e dalla croccantezza dei pomodorini. Abbiamo scelto un Gavi Docg Beni di Batasiolo, secco e asciutto per la sua tipica sensazione finale che ricorda le mandorle e per il leggero tocco vegetale in chiusura.

## FOCACCIA MARINARA

*A focaccia with seaside flavors, dominated by anchovies and zesty capers. So, the perfect wine must pair well with the saltiness of the dish, also complemented by bitter olives and crisp tomatoes. We've chosen Beni di Batasiolo Gavi Docg, dry on the palate with traditional flavors of almond and a touch of grass on the finish.*

## PANINI CON FETA E YOGURT GRECO

Un panino che di per sé è un piatto unico, con sapori morbidi e grassi dati dai formaggi greci e dal parmigiano. Le note aromatiche dei semi di sesamo e del timo esigono un vino che si sposi perfettamente al gusto rotondo delle pagnottelle, come il Piemonte Rosato Beni di Bataciolo che ha una piacevole morbidezza con evidenti sentori di frutta fresca, ciliegie, fragole e lamponi.

## FETA AND GREEK YOGURT SANDWICH

*A sandwich that is a complete meal, with delicate yet rich flavors from the Greek and Parmesan cheeses. The aromatic notes of sesame seeds and thyme require a wine that goes well with the full flavors of the sandwich, such as the Beni di Bataciolo Piedmont Rosato, which has pleasing softness and pure aromas of fresh fruit, cherries, strawberries, and raspberries.*



## SFILATINI RIPIENI

Il Langhe Doc Rosso Beni di Batasiolo presenta un bouquet dai sentori di spiccata vinosità con piacevoli sensazioni di frutti a bacca rossa, di erbe e di spezie. Questo quadro aromatico così piacevole si sposa con la morbidezza della mozzarella e con la rotondità del gorgonzola. In bocca una buona tannicità, una delicata freschezza e un piacevole grado alcolico ne fanno un vino sapido, avvolgente che abbraccia dolcemente anche i sapori decisi dei salumi.

## STUFFED BAGUETTE

*Beni di Batasiolo Langhe Rosso DOC features a bouquet of grapey aromas with fresh red berries, grass and spice. This pleasant aromatic profile pairs with the softness of the mozzarella and the full flavor of the Gorgonzola cheese. On the palate, there are good tannins, delicate freshness and pleasing alcohol, which make for a savory wine that gently embraces the strong flavors of the salumi.*

## FOCACCIA MEDITERRANEA

Per una focaccia rustica dal sapore deciso della bottarga, ma ingentilito dai filetti di tonno sottolio e dalla rotondità gustativa delle cipolle di Tropea, vogliamo un vino come il Langhe Doc Chardonnay Serbato Beni di Batasiolo. Ampio al naso, floreale e fruttato con ricordi di frutta tropicale e citrica, mele e salvia. In bocca è secco, piacevolmente fresco, di buona struttura ed equilibrio. È il complemento perfetto per questa torta salata dal cuore mediterraneo.

## MEDITERRANEAN FOCACCIA

*For a rustic focaccia featuring the bold flavors of bottarga, softened by oil-packed tuna and the full flavors of the red onion, we are looking for a wine like the Beni di Batasiolo Langhe Chardonnay Doc. An ample nose with floral and fruity aromas recall tropical fruit, citrus, apple, and sage. The palate is dry, pleasantly fresh, well-structured and balanced. It is perfect for this savory tart from the heart of the Mediterranean.*

## FOCACCETTE BALCANICHE

Una ricetta a base di formaggi e carne vuole il connubio di un vino di struttura ma senza eccedere nell'austerità. Un Nebbiolo d'Alba Doc Superiore Beni di Batasiolo rappresenta l'ideale compromesso. Vino dal colore tendente al granato, sottili profumi floreali, un fruttato di sottobosco e di confettura di ciliegia si legano esaltando il gusto affumicato della scamorza, delle spezie e del pecorino. Altrettanta è la delicatezza al gusto che denota una personalità inaspettata di freschezza e tannicità che celebrano il connubio con queste focaccette, in un trionfo di sapori mai predominanti gli uni sugli altri.

## BALKAN MINI FOCACCIAS

*This recipe is made with cheese and meat and needs a structured but not austere wine. The Beni di Batasiolo Nebbiolo d'Alba Superiore is the ideal match. Almost garnet red in color with subtle floral aromas and fruity forest berries and cherry preserves that combine to complement the smoky flavors of the Scamorza and Pecorino cheeses and spices. Likewise, the delicate palate, surprising freshness and tannins work well with these focaccias, making for a triumph of flavors that never overpower one another.*







**GBMALPENSA**  
LOGISTICS

TRASPORTO & LOGISTICA INTEGRATA

**DA OLTRE 10 ANNI  
DIAMO VALORE  
AL VOSTRO BUSINESS.**

**3**  
HUB

**1.5K**  
MQ MAGAZZINI  
LOGISTICI

**24/7**  
365

QUALITÀ E COSTI SOSTENIBILI • PERSONALE SPECIALIZZATO • SOLUZIONI ONE TO ONE



TRASPORTO  
AEREO



SERVIZI  
DOGANALI



TRASPORTO  
TERRESTRE



FASHION  
DUTY FREE

**GBMALPENSA**  
LOGISTICS

GB MALPENSA LOGISTICS SRL  
VIA IRLANDA 15, 21013 GALLARATE (VA) - ITALY  
E-MAIL: AMMINISTRAZIONE@GBMALPENSA.COM

TEL. +39 0331 785341  
FAX +39 0331 776945  
WWW.GBMALPENSA.COM



Accredited  
Agent



IT AEOC 171237

## FOCACCIA MARINARA

## INGREDIENTI PER UNA FOCACCIA

## PER LA PASTA

- 15 g di lievito di birra
- 100 g di patate
- 200 g di farina manitoba
- 80 g di semola di grano duro rimacinata
- 250 ml di acqua
- 1 cucchiaino di miele
- 4 cucchiaini di olio evo

## PER LA FARCITURA

- 150 g di pomodorini
- 15 olive nere denocciolate
- 8 acciughe sottolio
- 1 spicchio d'aglio
- 2 cucchiaini di capperi sottaceto
- 3 cucchiaini di olio evo
- 1 cucchiaino di origano
- 1 peperoncino piccante
- sale e pepe

Lessate le patate, fatele intiepidire e sbucciatele. In una terrina versate i due tipi di farina, le patate ridotte a purè, un pizzico di sale, il lievito di birra disciolto in poca acqua tiepida e un cucchiaino di miele. Versate la restante acqua e impastate bene. Aggiungete quattro cucchiaini di olio evo e continuate nella lavorazione della pasta fino a ottenere un amalgama morbido che si stacchi bene dalla terrina. Ponetela in forno, riscaldato a 50° e poi spento, per due ore.

Ungete con un cucchiaino d'olio e un pennello una teglia tonda da forno del diametro di 28 centimetri, stendete con le dita la pasta fino ad arrivare ai bordi. Guarnitela con i capperi, le olive, uno spicchio d'aglio tagliato sottile, i pomodorini divisi in due, le acciughe a pezzi. Condite con due cucchiaini d'olio, origano, poco sale e peperoncino a pezzi. Ponete in forno caldo a 200° per 20 minuti.

## PANINI CON FETA E YOGURT GRECO

## INGREDIENTI PER 8 PANINI

## PER LA PASTA

- 400 g di farina 00
- 220 ml di acqua
- 15 g di lievito di birra
- 2 cucchiaini di olio evo
- 1 cucchiaino di miele
- 1 pizzico di sale

## PER IL RIPIENO

- 200 g di feta
- 20 olive verdi denocciolate
- 3 cucchiaini di parmigiano grattugiato
- 2 cucchiaini di ricotta
- 2 cucchiaini di yogurt greco
- 1 ciuffetto di prezzemolo
- 3 rametti di timo fresco
- 1 uovo
- 1 cipollotto fresco
- 1 cucchiaino di semi di sesamo bianchi
- 1 cucchiaino di semi di sesamo neri
- 1 cucchiaino di semi di coriandolo macinati
- sale e pepe

Preparate la pasta versando la farina in una capace terrina. In poca acqua tiepida stemperate il lievito di birra sbriciolato insieme a un cucchiaino di miele che aiuterà la lievitazione. Versate il lievito, l'acqua, il sale e miscelate il tutto con la farina. Impastate e unite due cucchiaini di olio. Lavorate la pasta per una decina di minuti. Accendete il forno a 50°, portatelo a temperatura, spegnetelo e metteteci la pasta a lievitare per 3 ore.

In una terrina mescolate la feta sbriciolata, il parmigiano grattugiato, la ricotta, lo yogurt, il prezzemolo tagliato fine, le foglioline di timo, un uovo sbattuto, le olive e il cipollotto a pezzi, i semi di coriandolo macinati. Aggiustate di sale e di pepe.

Stendete la pasta sopra un piano infarinato, ricavatene una sfoglia di 3 millimetri di spessore. Ritagliate dei dischi di circa 15 centimetri di diametro, riempieteli su un lato con un cucchiaino e mezzo di farcitura avendo cura di bagnare il bordo con

un pennello e acqua. Piegate un bordo sull'altro premendo bene. Pennellate la superficie con acqua tiepida e spargete un po' di semi di sesamo bianco e nero sulla superficie. Avrete otto panini che cuocerete per 20 minuti in forno caldo a 200°.

## SFILATINI RIPIENI

## INGREDIENTI PER 6 SFILATINI

## PER LA PASTA

- 400 g di farina 00
- 220 ml di acqua
- 15 g di lievito di birra
- 2 cucchiaini di olio evo
- 1 cucchiaino di miele
- 1 pizzico di sale

## PER IL RIPIENO E COPERTURA

- 200 g di mozzarella da pizza
- 150 g di gorgonzola piccante
- 100 g di prosciutto cotto
- 150 g di pomodorini ciliegini
- 150 g di carciofini sottolio sgocciolati
- 100 g di pancetta affumicata
- 1 tazzina di latte
- pepe

Preparate la pasta versando la farina in una terrina. In poca acqua tiepida stemperate il lievito di birra sbriciolato insieme a un cucchiaino di miele che aiuterà la lievitazione. Versate il lievito, l'acqua, il sale e miscelate il tutto con la farina. Impastate e unite due cucchiaini di olio. Lavorate la pasta per una decina di minuti. Accendete il forno a 50°, portatelo a temperatura, spegnetelo e metteteci la pasta a lievitare per 3 ore.

In una terrina mescolate la mozzarella a tocchetti, il prosciutto cotto tagliato a listelle, il gorgonzola a dadini, i carciofini sgocciolati e divisi in spicchi e i pomodorini divisi in due e posti per una decina di minuti in uno scolapasta in modo che perdano il succo. Condite con un paio di pizzichi di pepe.

Stendete la pasta sopra un piano infarinato e ottenete dei dischi di 20 centimetri di

diametro. Farciteli con qualche cucchiaino di mix preparato e arrotolate la pasta a mo' di sigaro, avendo cura, a ogni giro di pasta, di bagnare con acqua e pennello la superficie arrotolata in modo che aderisca perfettamente per evitare fuoriuscite di farcitura.

Ponete gli sfilatini sopra una teglia coperta con carta forno, pennellatene la superficie con del latte e praticate qualche foro con uno stuzzicadenti sulla parte superiore. Ponete in forno caldo a 180° per 25 minuti. Appena tolti dal forno avvolgeteli con fettine di pancetta affumicata e servite accompagnandoli con insalata condita con sale, olio e aceto aromatico.

### FOCACCIA MEDITERRANEA

#### INGREDIENTI PER UNA FOCACCIA

##### PER LA PASTA

- 400 g di farina 00
- 220 ml di acqua
- 15 g di lievito di birra
- 2 cucchiaini di olio evo
- 1 cucchiaino di miele
- 1 pizzico di sale

##### PER IL CONDIMENTO

- 200 g cipolle rosse di Tropea
- 350 g di zucchine
- 50 g di bottarga di muggine o di tonno
- 30 g di burro
- 1 scatoletta di tonno sottolio da 160 g
- 1 spicchio d'aglio
- 1 mazzetto di prezzemolo
- 1 tazzina da caffè di vino bianco
- 1 tazzina da caffè di latte
- 2 pizzichi di peperoncino piccante
- 6 cucchiaini di olio evo
- sale e pepe

Preparate la pasta versando la farina in una ciotola ampia. In poca acqua tiepida stemperate il lievito di birra sbriciolato insieme a un cucchiaino di miele che aiuterà la lievitazione. Versate il lievito, l'acqua, il sale e miscelate il tutto con la farina. Impastate e unite due cucchiaini di

olio. Lavorate la pasta per una decina di minuti. Accendete il forno a 50°, portatelo a temperatura, spegnetelo e metteteci la pasta a lievitare per 3 ore.

In una padella versate 3 cucchiaini di olio, aggiungete lo spicchio d'aglio in camicia, unite la bottarga grattugiata e un ciuffo di prezzemolo tritato. Cuocete per un minuto sfumando con del vino bianco e spegnete.

Affettate le zucchine a rondelle, cuocetele in una padella con una tazzina d'acqua per 4 minuti e alla fine scolate l'acqua. Mettetene da parte metà e il rimanente frullatelo con un minipimer aggiungendo una tazzina di latte e il burro ammorbidito. Stendete sopra un piano infarinato la pasta in modo da avere un disco di 30 centimetri di diametro. Ungete una teglia di 29 centimetri con un cucchiaino d'olio e disponetevi sopra la pasta rifinendo i bordi con le dita.

Scolate l'olio dal tonno, mondate e tritate grossolanamente le cipolle di Tropea. Conditte con il tonno sbriciolato, le zucchine precotte, le cipolle e due cucchiaini d'olio, il peperoncino, poco sale e pepe.

Ponete a forno caldo a 180° e cuocete per 15 minuti. Tirate fuori la teglia, aggiungete la bottarga e terminate la cottura in ulteriori 10 minuti.

### FOCACCETTE BALCANICHE

#### INGREDIENTI PER OTTO FOCACCETTE

##### PER LA PASTA

- 400 g di farina 00
- 220 ml di acqua
- 15 g di lievito di birra
- 2 cucchiaini di olio evo
- 1 cucchiaino di miele
- 1 pizzico di sale

##### PER IL RIPIENO

- 250 g di macinata di maiale
- 150 g di spinaci lessati e strizzati
- 100 g di pecorino
- 100 g di funghetti sottolio
- 50 g di scamorza affumicata

- 2 cucchiaini di concentrato di pomodoro
- 4 cucchiaini di olio evo
- 1 cucchiaino di cumino in semi
- 2 cucchiaini di paprika dolce
- 3 pizzichi di peperoncino macinato
- 1 tazzina da caffè di latte
- 1 ciuffo di prezzemolo
- 1 cipollotto
- 1 spicchio d'aglio
- 1 limone bio
- 1 uovo
- sale e pepe

Preparate la pasta versando la farina in una terrina. In poca acqua tiepida stemperate il lievito di birra sbriciolato insieme a un cucchiaino di miele che aiuterà la lievitazione. Versate il lievito, l'acqua, il sale e miscelate il tutto con la farina. Impastate e unite due cucchiaini di olio. Lavorate la pasta per una decina di minuti. Accendete il forno a 50°, portatelo a temperatura, spegnetelo e metteteci la pasta a lievitare per 3 ore.

Lessate gli spinaci e dopo averli scolati striztateli bene in modo che non rimanga acqua. In una padella versate quattro cucchiaini di olio, la cipolla, l'aglio a pezzi, soffriggete per 4 minuti e unite la carne. Portate a cottura in ulteriori 5 minuti.

In una terrina versate il soffritto appena preparato, aggiungete la buccia grattugiata di mezzo limone, il concentrato, il cumino, la paprika, il peperoncino, il prezzemolo tritato fine, un uovo sbattuto, i funghetti a pezzi, gli spinaci scolati, il pecorino a cubetti. Mescolate bene e aggiustate di sale e di pepe. Stendete la pasta sopra un piano infarinato. Ricavatene dei rettangoli di 23 centimetri per 13. Riempite con due cucchiaini d'impasto e arrotolate il bordo partendo dal lato più corto, avendo cura di bagnare il perimetro con un pennellino e latte, premendo poi bene. Con un pennello e un po' di latte bagnate la superficie che guarnirete con la scamorza grattugiata. Praticate due forellini con uno stuzzicadenti sulla sommità di ogni focaccetta e ponetele su carta oleata in una teglia e poi in forno caldo a 180° per 20 minuti.

# QUANDO LA TRADIZIONE INCONTRA LA MODERNITÀ



BENI DI  
BATASIOLO

Un'azienda vinicola, soprattutto se grande, conosciuta e prestigiosa, è prima di tutto una società che deve rispondere alle esigenze canoniche dei moderni processi di produzione. Quindi deve dare al pubblico risposte credibili e aggiornate per quanto riguarda attrezzature, organizzazione operativa, attenzione all'ambiente e politica di commercializzazione. Ma ha bisogno di una marcia in più rispetto agli altri settori industriali e il perché viene dal tipo di prodotto che tratta: il vino.

E qui sta il vero punto forte di Batasiolo. Il vino che produce viene dai suoi vigneti che sono collocati nei punti più qualificati dei mitici territori delle Langhe. Sono molto estesi, ben 130 ettari nei territori dei comuni di La Morra, Serralunga d'Alba, Barolo, Monforte d'Alba.

I primi garanti della qualità di tutti i nostri prodotti sono le colline, con la loro forma dolce e la loro esposizione al sole oltretutto il tipo di terreno, ma anche la saggezza tradizionale e la moderna professionalità nel trattare i vigneti, curando ogni singola vite in tutte le stagioni.

I vini Batasiolo, più di venti tipi dal Barolo DOCG allo spumante Metodo Classico, sono presenti in gran parte dei paesi del mondo; hanno superato nel corso degli anni le più rigide regolamentazioni per la sicurezza dei consumatori. Un risultato che si raggiunge con una distribuzione accurata, ma soprattutto rimanendo sempre fedeli alla garanzia del massimo livello di qualità.

Ogni fase della lavorazione è seguita meticolosamente da mani esperte e da sistemi all'avanguardia, come la scelta delle uve acino per acino, il controllo automatizzato della vinificazione, la conservazione in botti, barriques e vasche d'acciaio a temperatura e umidità costanti.

Tutto questo perché l'ultima parola spetta al consumatore. E a noi di Batasiolo spetta tutta la cura delle caratteristiche organolettiche dei nostri vini e prima ancora l'attenzione alla salute. Per questo stiamo finanziando la ricerca medica sul microbiota con l'Accademia di Medicina di Torino, mettendo a disposizione fondi per due progetti d'eccellenza in questa materia attuale e fondamentale.



Foto sopra

Il vigneto Bofani in comune di Monforte d'Alba che ha una superficie di 7,25 ettari vitati a Nebbiolo, con cui si produce il Barolo Bussia Bofani. Al centro si trova una costruzione centenaria di pregio architettonico che fu in passato un convento di suore.

Photo above.

The Bofani vineyard in the town of Monforte d'Alba, which extends 7.25 hectares (18 acres). The Nebbiolo grapes grown here are used to make Barolo Bussia Bofani. There is a centuries-old convent of great architectural value.





Foto a sinistra  
La collina della località denominata Batasiolo, sulla strada per la frazione Annunziata di La Morra. È qui che sorge la cantina che ne ha preso il nome e che è il quartier generale della nostra azienda.

*Photo on the left  
The hills of the area known as Batasiolo, on the road that leads to the village of Annunziata in La Morra. This is where the cellar named after it and our headquarters are located.*



## WHEN TRADITION MEETS INNOVATION

---

*A winery, especially if large, well known and prestigious, is first and foremost a business that must respond to the demands of modern production methods. So, it must give the public credible and informed answers regarding equipment, operations, its environmental focus, and sales strategies. But it needs to go further than other industries because of the type of product – wine.*

*And this is Batasiolo's strength. The wine it produces comes from its own vineyards, located in one of the most suitable areas of the Langhe's legendary zones. We have at least 130 hectares (321 acres) in the towns of La Morra, Serralunga d'Alba, Barolo, and Monforte d'Alba. The first things guaranteeing the quality of all of our products are the hills with their gentle slopes and sun exposure as well as the type of soil, not to mention the traditional wisdom and modern expertise in working in the vineyards, taking care of every single vine throughout every season.*

*Batasiolo has more than twenty types of wine – ranging from a traditional-method sparkling to Barolo DOCG – available in most of the countries around the world. They have been able to pass the most stringent consumer safety regulations over the years. A result that is achieved with strategic distribution, but above all, by always remaining faithful to the guarantee of the highest level of quality.*

*Each production phase is carried out meticulously by expert hands and cutting-edge systems, such as in the choice of grapes, berry by berry, the automated control of the vinification process, and barrel, barrique and steel tank conservation, with controlled temperatures and humidity.*

*All this because the consumer has the final say. And we at Batasiolo are responsible for the sensory characteristics of our wines and even before that, the attention to health. This is why we are financing medical research on microbiota with the Turin Academy of Medicine, providing funding for two top projects for this current and important issue.*



*La grande e soleggiata collina Boscareto in comune di Serralunga d'Alba: ben 16 ettari di Nebbiolo. Al centro il prestigioso resort a cinque stelle lusso che ne porta il nome con annessa Spa e il Ristorante La Rei.*

*The large, sunny hill of Boscareto, located in Serralunga d'Alba: 16 hectares (40 acres) of Nebbiolo. The prestigious, five-star resort of the same name, the spa, and Ristorante La Rei are located in the center.*



BATAIOLO

LE NOSTRE  
*mani*  
RACCONTANO

BATAIOLO.COM





## ASILI, BIBLIOTECHE E ALTRI MERAVIGLIOSI PROGETTI

DALLA NASCITA DELL'ASSOCIAZIONE KARIBUJUA ALLA COSTRUZIONE DI UN PICCOLO ASILO, FINO AL SOGNO DI UNA BIBLIOTECA NEL CUORE DEL KENYA.

Ogni lungo viaggio inizia con un primo passo: era l'ormai lontano 2007 quando un semplice viaggio tra amici ha dato inizio a qualcosa di molto, molto più grande e importante. Anna e un gruppo di tre amici stavano passando qualche settimana in Kenya, lontano dai circuiti più turistici, alla ricerca dell'autenticità e dell'essenza più selvaggia di questo paese. E così, viaggiando non lontano dalla costa keniana in direzione nord, tra Malindi e Lamu, per raggiungere un lodge isolato e nascosto tra le dune e l'oceano Indiano, i quattro si sono ritrovati tra le capanne di fango e paglia di un minuscolo villaggio chiamato Darga.

Sotto un grande albero dai rami larghi e dalla chioma piatta - che ben può immaginare chi è stato in Africa - c'erano tutti i bambini più piccini del villaggio a ripararsi dal sole. Stavano lì, al centro del paesino perché non erano abbastanza grandi per andare a scuola e, ahimè, non c'era nessun asilo che potesse intrattenerli. Una giovane ragazza si occupava di curare i bimbi mentre i loro genitori lavoravano, chi nei campi, chi con le bestie, ma i piccoli non avevano alcun luogo in cui stare se non lo spazio definito dall'ombra dell'albero, un riparo minimo ed essenziale.

È stato da quel momento che il villaggio di Darga è entrato nel cuore e nella testa di Anna e del resto della compagnia, che non ha più potuto togliersi dalla mente l'immagine di quei bambini, insieme all'idea di poterli aiutare, anche solo con quattro semplici mura e un tetto.

Così, non appena tornata in Italia, attiva ed energica come non mai, ha attivato tra colleghi e amici una colletta, grazie alla quale ha raccolto in pochissimo tempo gli 800 euro necessari per costruire la struttura base di un edificio, che sarebbe diventato l'asilo di Darga.

Da quel momento in poi molte cose sono cambiate e tanti altri passi sono stati fatti: nel gennaio 2012 la fondazione ufficiale dell'associazione Karibujua per dare a giovani volontari italiani ed europei la possibilità di partire e svolgere attività non solo nell'asilo di Darga, ma anche nelle scuole dei numerosi villaggi del Lower Tana Delta. Nel corso degli anni quasi 40 ragazzi sono partiti, diventando il motore dell'associazione e attivando, di anno in anno, tanti progetti: cene, proiezioni di video e foto, recite scolastiche, adozione e distribuzione di lampade solari e di borracce... e molti altri ne abbiamo in testa!

A quasi dieci anni da quel primo incontro però, nell'estate del 2019, il tetto dell'asilo di Darga ha ceduto sotto le forti piogge estive e quando Anna e i volontari sono arrivati come ogni anno per svolgere le attività lo hanno trovato in uno stato disastroso. Un giro di telefonate e qualche mail sono bastate per rilanciare il progetto e, nel giro di sole tre settimane, l'asilo è stato ricostruito grazie al lavoro della manodopera locale e dei volontari Karibujua che si sono prodigati nella decorazione degli ambienti!







Questa mobilitazione, rapida ed efficace, è stata fondamentale per incoraggiare l'associazione verso un altro progetto, il più grande che Karibujua abbia fino ad ora immaginato: la costruzione del Community Center e Biblioteca del Lower Tana Delta. L'idea, nata dall'esperienza di una delle volontarie, Federica Marano, e della sua mamma Elena, coinvolta dalla figlia, prevede la costruzione di una struttura che ospiti una biblioteca ma che possa funzionare anche da centro di aggregazione e di studio per i ragazzi. Un luogo dove lettura, studio, collegamento a internet, pannelli solari, progetti e sogni possano convivere sotto lo stesso tetto grazie all'energia di Karibujua e dei suoi volontari.

Questo è il grande passo che Karibujua è pronta a fare e che nel 2020 vedrà l'associazione, i suoi volontari e i suoi partner storici impegnatissimi e sempre più entusiasti. Oltre alle classiche attività grazie alle quali Karibujua finanzia i propri progetti, verranno create una campagna di crowdfunding e diverse iniziative di promozione del progetto. Per saperne di più, visitate il sito [www.karibujua.com](http://www.karibujua.com) oppure scrivete una mail a [info@karibujua.com](mailto:info@karibujua.com). Per aggiornamenti e informazioni sui diversi progetti Karibujua, seguite le pagine Facebook e Instagram. Privati o aziende sono i benvenuti a bordo di questa grande famiglia chiamata Karibujua!

## NURSERY SCHOOLS, LIBRARIES, AND OTHER FANTASTIC PROJECTS

FROM THE KARIBUJUA ASSOCIATION'S INCEPTION TO THE CONSTRUCTION OF A SMALL NURSERY SCHOOL, ALL THE WAY TO THE DREAM OF A LIBRARY IN THE HEART OF KENYA.

Every long journey starts with a first step: it was way back in 2007 when a simple trip with friends began something much, much bigger and more important. Anna and three of her friends were going to spend a few weeks in Kenya, away from the most beaten paths, in search of something authentic, the wilder side of this country. And so, one day when the trio was travelling north near the Kenyan coast to an isolated lodge, hidden between sand dunes and the Indian Ocean, between Malindi and Lami, they found themselves surrounded by huts made of mud and straw in the tiny village of Darga.

The youngest kids in the village were gathered under a large tree with wide branches and a flat crown – and those who have been to Africa will be able to easily imagine the scene – sitting in the shade. There were just sitting there in the center of the village because there weren't enough adults to go to school and alas, there was no nursery school to keep them busy. A young girl was taking care of the kids while their parents worked, some in the fields, and some with the animals, but the children didn't have any place to go if not the shade under the tree, a basic shelter.

It was that moment that Anna and her friends fell in love with the village of Darga. They couldn't forget the image of those children and their desire to help them, even with just four simple walls and a roof.

So as soon as Anna got back to Italy, proactive and enthusiastic as ever, she began raising money among her colleagues and friends, and quickly made the 800 euros necessary to build the base of a building that would become Darga's nursery school. From then on, many things changed and many other things were done: in January 2012, the Karibujua association was officially founded, giving young Italian and European volunteers the opportunity to go to Africa and work at the Darga nursery school as well as in the schools in the many villages of the Lower Tana Delta. Over the years, almost forty young people have gone, becoming the driving force of the association and launching many projects year after year: dinners, video and photo projections, school recitals, implementation and distribution of solar lamps and water bottles, etc. And we have many more ideas!



After almost ten years though, in the summer of 2019, the roof of Darga's nursery school buckled under the heavy summer rains and when Anna and the volunteers got there, as they go each year to work, they found it in a disastrous state. A few telephone calls and a couple of emails were enough to relaunch the project and the nursery school was rebuilt in only three weeks, thanks to local workers and the Karibujua volunteers who outdid themselves in decorating the school!

The way they were able to mobilize quickly and efficiently inspired the association to start another project, the biggest Karibujua has taken on so far: the building of a community center and library in the Lower Tana Delta. The idea stems from the experience of Federica Marano, one of the volunteers, and her mother Elena, who was brought on by her daughter, and foresees the construction of a library that can also be a recreation center and study point for kids. A place where reading, studying, using the internet, solar panels and dreams can all reside under the same roof, thanks to the energy of Karibujua and its volunteers.

These are the great strides that Karibujua is ready to make and that will generate great enthusiasm among the association, its volunteers and its historic partners, who are ever more dedicated and eager. In addition to the usual activities that help Karibujua raise funds for its projects, a crowdfunding campaign and other promotional initiatives will be created. To learn more, visit [www.karibujua.com](http://www.karibujua.com) or email [info@karibujua.com](mailto:info@karibujua.com). For updates and information on the various Karibujua projects, follow us on Facebook and Instagram. Everyone is invited to join the big Karibujua family!

# Neos, siamo fieri di essere a bordo.

GE Commercial Aviation Services

offre una vasta gamma

di soluzioni di flotta e

di finanziamento nel settore

dell'aeronautica ed e' fiero

di essere partner di Neos.



GE imagination at work

## IL RICHIAMO DELLA NATURA

IN VALLE D'AOSTA, PER SPERIMENTARE SENZA RISCHI IL BRIVIDO E IL PIACERE DELLA SFIDA CHE ANIMA I CONQUISTATORI DELLE VETTE. IN OLANDA, PER CORRERE LIBERAMENTE FRA MAGICHE DISTESE DI BULBI FIORITI E SCOPRIRE I LORO SEGRETI. LA MONTAGNA E I FIORI SONO MAESTRI DI BELLEZZA E DI VITA, E OFFRONO AI PICCOLI L'OCCASIONE DI IMPARARE DIVERTENDOSI.

### FRA TULIPANI E CONIGLIETTI IN OLANDA

Sette milioni di bulbi, 800 varietà di tulipani, su un'area di 32 ettari. Questo è Keukenhof, un giardino magico poco lontano da Amsterdam che quest'anno, dal 21 marzo al 10 maggio, offre la possibilità di vivere una giornata unica fra i fiori. È un autentico viaggio nell'esplosione di colore delle fioriture e gli allestimenti creati dai giardinieri. Il trono spetta al tulipano, che in Olanda è il fiore per eccellenza, contornato da narcisi, gigli, orchidee, rose. Per i bambini è uno spasso perdersi fra i fiori, annusarli e toccarli. Ma non è tutto: Keukenhof accoglie i piccoli visitatori con una serie di attività pensate per loro. A cominciare dalla fattoria didattica, dove girano liberi caprette e conigli da accarezzare. E per i più piccini c'è anche Miffy, una tenera coniglietta bianca, nata dalla mano di un disegnatore olandese: è d'obbligo una foto vicino al pupazzo gigante, davanti alla sua casetta. Oltre alle corse in mezzo ai tulipani, i bimbi possono anche attraversare un laghetto, giocare in un labirinto ed esplorare il mulino a vento ricreato nel parco. All'ora della merenda i chioschi propongono i tipici waffle, un pancake o lo zucchero filato. Keukenhof cerca anche di stimolare la voglia di imparare dei bambini. C'è un divertente libretto in inglese - da richiedere all'entrata o da scaricare dal sito - intitolato *Have a bulb!*, che simula una caccia al tesoro: quiz sulla storia dei tulipani, da scoprire al padiglione Juliana, spazi per disegnare e tante curiosità. A fine visita, dopo aver risposto a tutte le domande, il piccolo visitatore ormai esperto di tulipani potrà mostrare il libretto compilato all'uscita e ricevere un regalo. INFO: <https://keukenhof.nl/en/>





foto Ufficio stampa Keukenhof (3)



## THE CALL OF NATURE

IN THE AOSTA VALLEY, AN OPPORTUNITY TO SEE WHAT IT IS LIKE TO BE A MOUNTAIN CLIMBER, WITH ALL THE THRILLS AND FUN BUT WITHOUT NO RISKS. IN HOLLAND, RUN THROUGH MAGICAL TULIP FIELDS TO DISCOVER THEIR SECRETS. MOUNTAINS AND FLOWERS TEACH US ABOUT BEAUTY AND LIFE, GIVING LITTLE ONES THE OPPORTUNITY TO LEARN WHILE HAVING FUN.

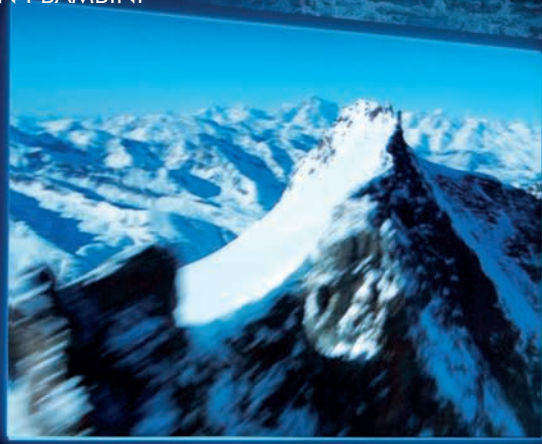
### FROM TULIPS TO BUNNIES IN HOLLAND

Seven million bulbs, 800 tulip varieties over 32 hectares (79 acres). This describes Keukenhof, a magical garden not far from Amsterdam. This year, from March 21 to May 10, visitors will have the opportunity to spend a unique day among the flowers. It is a truly exciting journey into the explosion of blooming colors and displays created by the gardeners. The star of the show is the tulip, which is the flower par excellence in Holland, along with narcissus, lilies, orchids, and roses.

Kids will have fun getting lost among the flowers, smelling them, and touching them. But that's not all. Keukenhof also has a series of initiatives specifically for kids. First and foremost, there is the educational farm where goats and bunnies wander freely, just waiting for kids to pet them. Little ones will certainly adore Miffy, a sweet white bunny created by a Dutch designer. You can't leave without getting a photo with the giant stuffed animal, in front of her house. In addition to running through tulips, children can also cross a lake, play in a maze, and explore the windmills in the park. When it is time for a snack, head to one of the stands offering local specialties like waffles and pancakes as well as cotton candy. Keukenhof tries to inspire children to want to learn. There is a fun little booklet in English – ask for it at the entrance or download it from the site – called "Have a bulb!"

It has a sort of scavenger hunt with a quiz on the history of tulips (learn more in the Juliana pavilion), space for drawing, and many interesting tidbits. At the end of the visit, upon answering all the questions, little visitors (now tulip experts) can show the completed booklet at the exit to receive a gift.

INFO: <https://keukenhof.nl/en/>



## PICCOLI ALPINISTI A BARD

Conquistare una vetta richiede coraggio e voglia di sfidare se stessi e i propri limiti. Ma anche intelligenza, tecnica e capacità di collaborazione. L'alpinismo è una scuola di vita. Non tutti possiamo arrivare in cima all'Everest, ma certamente la montagna ha molto da insegnare anche nei suoi sentieri più facili, soprattutto ai bambini. Ecco perché al Forte di Bard, in Val d'Aosta, il Museo delle Alpi prevede anche un percorso intitolato *Le Alpi dei Ragazzi*, consigliato a partire dai 6 anni fino ai 12. Accompagnati da un educatore, i piccoli ospiti vengono avviati all'ascensione virtuale del Re delle Alpi, il vicino Monte Bianco. Scenografie, immagini, attrezzature e giochi multimediali simulano i diversi momenti di un'emozionante avventura. Si incomincia dalla preparazione al viaggio: a gruppi di tre, i partecipanti formano le varie cordate indossando imbragature e imparano a conoscere l'ambiente montano che dovranno sfidare. Poi, nella seconda sala, sperimentano la salita, con il passaggio dalla montagna boschiva all'alta quota, dove compaiono la neve e il ghiaccio. A questo punto, giunti al rifugio bisogna preparare lo zaino, scegliendo gli oggetti più adatti per essere pronti, nella sala successiva, all'ascesa e all'attraversamento del ghiacciaio. Mille imprevisti attendono il baby alpinista: crepacci, maltempo, valanghe... Proiezioni ed effetti speciali in uno spazio chiuso simulano l'incontro con il ghiacciaio, seguito poi dalla cresta, dove il bambino deve restare in equilibrio su una superficie curva e irregolare, sferzato dal vento generato da un ventilatore. Al termine di queste prove, a pericolo zero e a divertimento assicurato, il piccolo Messner giunge alla vetta. La sorpresa finale è nell'ultima sala, dove si incontra il leggendario abitante delle vette, lo yeti. Durante il percorso, attraverso i giochi si accumulano punti: così alla fine i ragazzi avranno il piacere di scoprire a quale dei quattro profili di alpinista - da sprovveduto a esperto - assomigliano di più.

INFO: [www.fortedibard.it](http://www.fortedibard.it)

*Le Alpi dei Ragazzi* è aperto alle scolaresche su prenotazione. I bambini che giungono al museo con i genitori possono vivere quest'esperienza ogni domenica alle 15.30.



## LITTLE MOUNTAINEERS IN BARD

*Reaching the top of a mountain requires courage and a desire to challenge oneself, pushing us to our limits. But it also requires intelligence, skill, and the ability to work as a team. Mountain climbing is like a school of life. We can't all reach the summit of Everest, but mountains certainly have a lot to teach us along their easier paths, and this is especially true for children.*

*This is why Fort Bard, in the Aosta Valley, has a special program at the Museum of the Alps called "The Alps for Kids," which is recommended for those aged six to twelve. A guide takes children on a virtual climb of the "King" of the Alps, Mont Blanc. This exciting adventure includes simulations with various sets, images, equipment, and multimedia games. It starts by preparing for the trip in groups of three. Participants in each climbing group wear harnesses and learn how to understand the mountainous environment to be taken on. In the second room, virtual "climbing" begins, moving from mountain forests all the way to higher altitudes where snow and ice begin to appear. Upon reaching the refuge, participants will prepare their backpacks, choosing the objects that will be necessary in the next room to climb higher and take on glaciers.*

*These little climbers will need to deal with many unexpected situations like facing crevices, bad weather, or avalanches. Moving images and special effects simulate climbing the glacier in this closed room. Upon reaching the ridge, kids have to balance on curved, irregular surfaces as wind (from a fan) lashes around them. At the end of this challenging mission, which has all of the fun and none of the risks, the little expert mountaineer will reach the summit. The last room has one final surprise - kids will encounter the mythical creature that lives in the Himalayas, the yeti. Participants can earn points along the way, and, at the end, enjoy finding out which of four types of climber profiles - from beginner to expert - fits them most.*

INFO: [www.fortedibard.it](http://www.fortedibard.it)

The Alps for Kids program is available to school groups but must be reserved ahead of time. Kids who come to the museum with their parents can take part in this experience every Sunday at 3:30 p.m.

# sterilgarda

alimenti



spremute  
e frullati



## Solo buona frutta pronta da bere!

www.sterilgarda.it

## BERGAMO CITTÀ GOURMAND

L'UNESCO L'HA NOMINATA CITTÀ CREATIVA PER LA GASTRONOMIA, GRAZIE ALL'ARTE CASEARIA DEL TERRITORIO OROBICO CHE VANTA TRENTA PRODUZIONI STORICHE, NOVE DOP E TRE PRESID Slow FOOD.

Al mondo ci sono (per ora) 246 Città Creative. "Laboratori di idee e pratiche innovative", capaci di costruire "un contributo tangibile al raggiungimento degli obiettivi di sviluppo sostenibile attraverso pensieri e azioni innovativi", motiva l'Unesco. Di queste molte sono italiane. E nella rosa degli orgogli nazionali entrati nella lista adesso è arrivata anche Bergamo. Il motivo non dipende dalla bellezza dei suoi monumenti e nemmeno dall'abbraccio delle storiche mura che cingono la Città Alta, riconosciute patrimonio mondiale già nel 2017. Questa volta si parla di formaggi, o meglio, di arte casearia: quella del territorio orobico che prima del sigillo dell'Unesco vantava già trenta produzioni storiche, nove Dop (pari a quasi un quinto delle denominazioni d'origine protetta del Belpaese) e tre presidi Slow Food. «La candidatura è nata intorno all'idea di un'alleanza, quella tra il capoluogo e le sue valli», ha dichiarato il sindaco di Bergamo, Giorgio Gori. «I formaggi sono un simbolo del nostro territorio nel quale le pratiche tradizionali, accompagnate dall'abilità di stringere relazioni commerciali, hanno consentito di proteggere la bellezza dei luoghi, rendendoli un modello di sostenibilità». A dare sostegno e impulso è stato anche il progetto FORME, dedicato all'arte casearia italiana, che ha messo la Cheese Valley orobica al centro dell'attenzione della stampa e degli addetti al settore, lanciandola verso la fama planetaria. Così, un po' per gola, un po' perché il capoluogo dalla doppia anima, Città Bassa e Città Alta, è una piccola poesia di pietra ai piedi delle montagne, in un weekend (lungo) si possono scoprire i monumenti del centro storico, e poi partire alla volta delle valli, dove i caseifici sono un'attrattiva al pari delle piste da sci. Seguite i Formai de Mut, Taleggio, Stracchino e Strachitunt, quest'ultimo elogiato da Gianfranco Vissani come formaggio più buono del mondo, nel tour delle latterie sociali che si allunga fra Valtorta e Branzi, l'Alta Val Brembana e la Val Taleggio. Oppure fermatevi nel capoluogo e regalatevi una pausa tutta dedicata alla tavola. Gli acquisti golosi si fanno fra le botteghe della Città Alta, vetrine di cibo sano e vino buono, secondo una formula che piace agli stranieri alla ricerca di quel piacere del palato indissolubilmente legato al concetto di art de vivre, ma declinato all'italiana. Poi si va a mangiare





Foto VisitBergamo



Vista panoramica della città.  
 Dettagli delle mura e della Piazza Vecchia.

*Panoramic view of the city.  
 Details: ancient walls and Piazza Vecchia.*



dallo storico Lalimentari, nel Palazzo del Podestà, tempio di casoncelli, carpinoce, polenta con infiniti abbinamenti di taglieri di formaggi, oppure all'Osteria Al Gigianca dove il risotto è impiattato con abbondanza di formaggio a latte vaccino crudo, Presidio Slow Food delle Valli Orobiche. Formaggi superstar – infatti li chiamano i principi delle Orobie – anche nella parte bassa della città: da Bù Cheese Bar, autentico bar à fromage, la materia prima viene proposta in decine di modi, compreso lo yogurt fresco fatto con il latte crudo dell'Alta Val Brembana. Fra gola e gusto, c'è spazio anche per qualche citazione letteraria: per Stendhal Bergamo era «il più bel luogo della terra, il più affascinante mai visto», per Herman Hesse «un lembo dell'Italia più bella», e la cornice magica di

Piazza Vecchia, fulcro del potere politico, ha incantato a lungo Le Corbusier. Alle sue spalle, due icone che anche il maestro dell'architettura moderna considerava imperdibili: la Cappella Colleoni, con la facciata di marmo rosa decorata come un merletto, e la Basilica di Santa Maria Maggiore, simbolo di un legame indissolubile che mescola fede, arte e perfino musica. Fu costruita in epoca medievale come ringraziamento alla Madonna per aver protetto la città dalla peste, e fra affreschi, stucchi, arazzi e tarsie lignee realizzate su disegno di Lorenzo Lotto custodisce anche il monumento funebre a Gaetano Donizetti. Un bergamasco doc che con la sua musica incantava il mondo.

*Per informazioni: [www.visitbergamo.net/it/](http://www.visitbergamo.net/it/)*

Vista notturna di Bergamo.  
Formaggi tipici (3).

Bergamo by night.  
Typical cheeses (3).

Foto: VisitBergamo



## BERGAMO, GOURMET CITY

UNESCO HAS NOMINATED BERGAMO A CREATIVE CITY FOR GASTRONOMY THANKS TO THE ART OF CHEESEMAKING FOR WHICH THIS AREA IS KNOWN, BOASTING THIRTY HISTORIC TYPES, NINE DOP CHEESES, AND THREE SLOW FOOD PRESIDIA.

Currently, there are 246 Creative Cities. UNESCO defines them as laboratories of ideas and innovative practices, offering a concrete contribution to achieving sustainable development goals via innovative ideas and actions. Many of these cities are in Italy. And now it's Bergamo's chance to make Italy proud having recently been added to UNESCO's list. It isn't being recognized for the beauty of its monuments or even the historic walls that embrace the Upper Town, which were already nominated as a World Heritage Site in 2017. This time, we are talking about cheese, or better yet, the art of local cheesemaking, which even before UNESCO's "seal of approval" boasted thirty historic types, nine DOP cheeses (almost one-fifth of those with "protected designation of origin" status in Italy), and three Slow Food Presidia. "The idea for the candidacy began with creating an alliance between the city and its valleys," said Bergamo mayor Giorgio Gori. "Cheese is a symbol of our area where traditional methods, along with the ability to form commercial relationships, have allowed us to protect the beauty of our sites, making them a model of sustainability." The FORME initiative dedicated to the art of Italian cheesemaking also gave its support to the candidacy, promoting Bergamo's "Cheese Valley" with the press and industry professionals, putting it on the world map. A (long) weekend in this little stone town of poetry, with its gourmet delights and two sides – the Upper Town and Lower Town – allows one to visit the historic center before setting off for the valleys where the dairies are attractions on par with the local ski slopes. Learn more about Formai de Mut, Taleggio, Stracchino, and Stracitunt (which Gianfranco Vissani has called the "best cheese in the world"), on a tour of dairy cooperatives in and around Valtorta, Branzi, Alta Val Brembana, and Val Taleggio. Or head back to Bergamo and enjoy the best in local cuisine. Gourmet foods can be purchased at the little shops in the Upper Town, which boast healthy food and good wine, making this a



popular destination for foreign visitors who are seeking the "Italian good life." Make sure to eat at *Lalimentari* in the Palazzo del Podestà, which is a temple of local delights like *casoncelli* and *carpinoce* stuffed pastas or *polenta* with all different types of cheese plates. There's also the *Osteria Al Gigianca* where the risotto is served with an abundance of raw-milk cheese, a Slow Food Presidium from the Valli Orobiche. These famous cheeses (known as the "kings" of the Bergamo Alps) can also be found the Lower Town, like at the *Bù Cheese Bar* where it is offered in dozens of ways, and there is also fresh yogurt made from raw milk from the Alta Val Brembana. In between bites, there's also time for a few literary references. *Stendhal* called Bergamo "the most beautiful place on earth, the most fascinating place I've ever seen." *Herman Hesse* said it was "the most beautiful corner of Italy." *Le Corbusier* was long enchanted by Piazza Vecchia, the town's seat of political power. The master of modern architecture felt two nearby icons were not to be missed: the *Cappella Colleoni*, with its pink marble facade decorated like lace, and the *Basilica di Santa Maria Maggiore*, a symbol of the unbreakable bond formed by faith, art, and even music. It was built in the Medieval era as a way of thanking the Virgin Mary for having protected the city from the plague. With its frescoes, decorative stucco, tapestries, and wood inlay designed by *Lorenzo Lotto*, it also holds the tomb of *Gaetano Donizetti*. Born and bred in Bergamo, he enchanted the world with his music.

For more information: [www.visitbergamo.net/it/](http://www.visitbergamo.net/it/)

**28 mln**  
passeggeri  
a settimana

**14**  
città

**650**  
location

**4.700**  
schermi



**telesia**

LA **GO TV** PER IL MOVING TARGET



È un'esclusiva di  
*Classpubblicità*

## IL PARADISO DELLA FOCACCIA DI RECCO

STORIA E ORIGINE DI UNA FOCACCIA SPECIALE CHE VANTA IL RICONOSCIMENTO IGP E CHE HA VINTO IL PREMIO COME "MIGLIOR CIBO DI STRADA ITALIANO" AL FESTIVAL DI CESENA 2019.

Se lo chiamano Golfo Paradiso una ragione c'è ed è evidente a tutti: l'inconfondibile bellezza. Parliamo di quel tratto di costa che, a pochi chilometri da Genova, si abbandona al mare, beneficiando del tocco languido delle acque ad orlare piccole spiagge e calette su cui si affacciano le casette dai colori vivaci che orientavano i pescatori di ritorno dalle loro imprese. Ma ciò che rende paradisiache queste terre non appaga solo lo sguardo, coinvolge anche gli altri sensi: primo fra tutti il gusto. È qui infatti che si produce la celeberrima Focaccia di Recco col formaggio IGP, sottile e croccante dal ripieno fondente: l'unica e inimitabile per quel sapore che esplose in bocca al primo morso. Questa preparazione deve le sue origini ai tempi delle invasioni saracene che costringevano la popolazione genovese ad allontanarsi dalla costa e riparare sulle colline alle spalle del mare. In campagna con pochi semplici ingredienti, farina, acqua, olio e un po' di formaggio, è nata questa prelibatezza che solo in tempi recenti (dalla fine del 1800) ha iniziato ad andare in tavola durante tutto l'anno, perché prima il suo consumo era limitato alla festa di Ognissanti, quando la focaccia veniva distribuita gratuitamente alla popolazione.

La sua diffusione è da attribuire all'impegno di un gruppo di ristoratori e panificatori di Recco, tra cui lo storico ristorante La Manuelina e la famiglia Revello che, da tre generazioni, gestisce l'omonimo forno di Camogli che è stato la prima focacceria da asporto della Liguria. Si sono battuti per anni nella tutela di un prodotto che deve avere caratteristiche precise e un'adeguata modalità di preparazione. È così che questa tenacia è stata premiata con l'assegnazione da parte dell'Unione Europea della certificazione IGP (indicazione geografica protetta) avvenuta nel 2015, dopo un iter durato oltre dieci anni. Da allora questa focaccia, che porta nel nome il riferimento all'area territoriale in cui può essere prodotta, risponde a precisi requisiti di un disciplinare complesso che certifica ingredienti, metodo di preparazione, aspetto e sapore, zona di produzione e commercializzazione. Ecco che si scopre così che solo quattro comuni, in provincia di Genova, possono realizzare la focaccia: Recco, ovviamente, di cui porta orgogliosamente il nome, e i limitrofi Sori, Camogli e Avegno. Questa è la patria indiscussa della focaccia da consumare calda, appena sfornata e che non può essere nemmeno congelata perché ne comprometterebbe il sapore. D'altra parte la Liguria è una regione che ha sempre saputo valorizzare la sua tradizione gastronomica e infatti possiede anche altri due marchi DOP: quello dell'olio extravergine d'oliva Riviera Ligure, che ormai è registrato da oltre vent'anni, e quello del Basilico Genovese, ingrediente principale del pesto, altra squisitezza nota in tutto il mondo.





E proprio all'indomani del riconoscimento IGP per la Focaccia di Recco il lavoro e l'impegno di chi ha contribuito al risultato non ha voluto fermarsi ed è continuato con la volontà di tenere viva l'attenzione sulle eccellenze alimentari italiane. È nato così il progetto "Fattore Comune, quando il prodotto è sinonimo di un territorio": un appuntamento annuale, che coinvolge Sori e Recco per un weekend, in cui si mira a sviluppare sinergie tra produttori, consorzi e istituzioni. Incontri e dibattiti per condividere le esperienze dei diversi percorsi e per dar vita ad un "laboratorio di esperienze e nuove idee". D'altra parte l'attenzione sul cibo e sulle peculiarità regionali ormai si lega abitualmente anche alla promozione turistica e quindi la scoperta di un territorio passa attraverso gli appuntamenti legati alle specialità gastronomiche. Se vi è venuta voglia di assaggiare la focaccia di Recco al formaggio, non perdetevi allora il tradizionale appuntamento a maggio, quando migliaia di persone popolano le strade animate da musica e spettacoli mentre si degusta la prelibata protagonista!

## THE PARADISE OF FOCACCIA DI RECCO

THE HISTORY AND ORIGINS OF A SPECIAL FOCACCIA THAT BOASTS IGP (PROTECTED GEOGRAPHICAL INDICATION) CERTIFICATION AND THAT TOOK HOME THE “BEST ITALIAN STREET FOOD” PRIZE AT THE FESTIVAL DI CESENA IN 2019.



There is a reason they call it Golfo Paradiso, and everyone can certainly see why – because of its unmistakable beauty. We are talking about that part of the coast just a few kilometers from Genoa where the city gives way to the sea. This area benefits from the gentle waters that lap the small beaches and coves boasting brightly colored houses that helped fisherman find their way home upon returning from their work at sea. This area is not just a paradise for the eyes. Other senses are also involved, such as, first and foremost, the sense of taste. In fact, it is here that they make the famous IGP-certified Focaccia di Recco, which is thin and crispy with a melted cheese filling. It is truly one of a kind thanks to that flavor that explodes in the mouth upon the first bite. This recipe comes from the era of the Saracen invasions, which sent the Genovese running for the hills overlooking the sea and away from the coast. In the countryside, this delicacy was created with a few simple ingredients, such as flour, water, oil, and a bit of cheese. Only in recent times (at the end of the 1800s) has this focaccia become a staple on tables throughout the year. Before, it was only served on All Saint's Day when it was distributed free to locals.

Its popularity is due to the work of a group of restaurant and bakery owners in Recco, including the historic La Manuelina a Recco restaurant as well as the Revello family, which has managed the bakery bearing its name for three generations. It was the first focacceria to offer take-away in Liguria. They all battled for years to protect this food, which must have specific characteristics and be prepared following certain guidelines. Their tenacity paid off when the European Union gave it IGP (Protected Geographical Indication) certification in 2015 after a process that took more than ten years.

d. There are only four towns outside of Genova where it can be made: Recco, of course, which is proudly included in its name, and nearby Sori, Camogli and Avegn. This is most definitely the home of focaccia, which should be eaten warm right out of the oven. It can't even be frozen as it would change its flavor. The Liguria region has always known how to promote its culinary traditions, and it also boasts two other foods with DOP (Protected Designation of Origin) certification. There is the extra-virgin olive oil from Liguria's Riviera, which was recognized more than twenty years ago, and then Genovese basil, a main ingredient in pesto, which is another delicacy famous throughout the world.

It was right after Focaccia di Recco received IGP certification that those who had worked hard for its recognition decided to keep the momentum going with a continued focus on excellence in Italian cuisine. This led to an event called "Fattore Comune, quando il prodotto è sinonimo di un territorio" (Common Denominator. When the Product is Synonymous with the Local Area), which takes place yearly in Sori and Recco. The idea is to create a dynamic partnership among producers, consortiums, and government organizations. The event includes meetings and conferences where people can share their stories, serving as a "laboratory for experiences and new ideas."

What's more, this focus on food and regional specialties is now often a way to promote tourism. People can learn more about a local area by going to events promoting food specialties, so if you would like to try the cheese focaccia of Recco, don't miss the traditional festival that takes place every May. Thousands of people descend on the town, as lively music and performances take over the streets while everyone enjoys this delectable delight!



R&B ASSOCIATI

# GrissinBon®

Rende tutti più buoni.

[www.grissinbon.it](http://www.grissinbon.it)

Seguici su





## PRESENTA EMMA

EMMA FESTEggia I SUOI PRIMI DIECI ANNI DI CARRIERA. PER L'OCCASIONE, SI REGALA IL NUOVO ALBUM "FORTUNA" E DIECI IMPERDIBILI APPUNTAMENTI DAL VIVO NEL 2020: DOPO IL CONCERTO-EVENTO, GIÀ SOLD OUT, ALL'ARENA DI VERONA NEL GIORNO DEL SUO COMPLEANNO, SARÀ IN TOUR PER TUTTO OTTOBRE NEI PRINCIPALI PALASPORT ITALIANI. A RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA RACCONTA IL SUO ULTIMO PROGETTO DISCOGRAFICO, CHE HA DEBUTTATO AL PRIMO POSTO IN CLASSIFICA.

PER IL TUO RITORNO, TANTI FAN, MA ANCHE TANTI COLLEGHI, HANNO VOLUTO DEDICARTI UN MESSAGGIO...

Grazie a tutti questi amici che sono stati sempre presenti in questo periodo, con grande amore e grande rispetto. Sono commossa e pazza di gioia. Significa che il mio modo di seminare rispetto nell'ambiente mi sta ripagando.

QUAND'È CHE HAI DECISO DI CHIAMARE L'ULTIMO DISCO *FORTUNA*?

È una cosa che ancora non mi spiego: sarà stato febbraio o marzo dell'anno scorso, sono scesa dal palco del tour, sono entrata in camerino e ho detto a tutti che avrei chiamato il prossimo disco *Fortuna*.

È NATO INSIEME ALLA CANZONE CHE HA LO STESSO TITOLO?

La canzone l'ho scritta quindici giorni prima di chiudere l'album, me la sono presa con calma. L'ho composta nel bagno del treno, mi è salita di getto mentre ero in viaggio, ma non volevo scriverla davanti a tutti. Ho preso il computer e gli appunti e sono andata in bagno, dove fra l'altro c'è un'ottima acustica! Quando viaggio in treno, tengo il naso appiccicato al finestrino come i bambini e mi lascio trasportare dalle emozioni, così ho capito come doveva nascere questa canzone.

QUESTO DISCO È ARRIVATO PROPRIO NEL MOMENTO GIUSTO!

Io mi prendo il tempo necessario per fare le cose; quando faccio qualcosa, ho bisogno di capire perché lo faccio. Sul lavoro sono molto seria, perché ho rispetto della musica. Le cose è meglio farle con calma, quando ci si arriva con lo spirito giusto e ci si sente coinvolti al cento per cento.

FRA GLI ARTISTI CHE HANNO LAVORATO CON TE IN QUESTO ALBUM C'È ANCHE ELISA. COM'È ANDATA?

Mi ha chiamata e mi ha detto: "Ti sto scrivendo una canzone, spero che ti piaccia"... Elisa è così, era in ansia perché pensava potesse non piacermi, invece è meravigliosa. L'ho registrata con lei in studio ed è tostissima, ti mette veramente sotto! Mi sembrava di essere a scuola, perché lei è precisissima. Lo stesso è stato con Vasco quando ho registrato la prima stesura di *Io sono bella*.

FRA L'ALTRO, TU SEI FAN DI VASCO ROSSI DA QUANDO ERI PICCOLA...

Io ho sempre puntato a quella roba lì. Volevo arrivare a lui, volevo che lui si accorgesse di me. Io da piccola volevo essere Vasco! Ho lavorato e alla fine il destino ha voluto che il momento arrivasse davvero.







TIZIANO FERRO, INVECE, HA ASCOLTATO IN ANTEPRIMA L'ALBUM: LA SUA TRACCIA PREFERITA È *LUCI BLU...*

Lui è venuto in studio da me a Los Angeles, si è seduto davanti al mixer e si è gustato tutto il disco. Io sono una super-fan di Tiziano Ferro!

ANCHE ALTRI ARTISTI HANNO ASCOLTATO IL TUO DISCO MENTRE STAVA ANCORA NASCENDO E TUTTI NE SONO ENTUSIASTI.

Non lo dicono così per dire, è vero che l'hanno ascoltato: Tommaso Paradiso e Fabio Rovazzi, ad esempio, erano a Los Angeles quando c'ero anche io e uscivamo insieme. Andavamo in giro in macchina con il finestrino abbassato, tanto lì non ci conosceva nessuno, e io gli facevo ascoltare i provini di questo disco.

IN *FORTUNA* C'È UNA CANZONE CHE SI INTITOLA *I GRANDI PROGETTI*. PER EMMA, QUALI SONO QUESTI PROGETTI?

Per il momento mi sembra che i grandi progetti artistici siano meravigliosi e sono la cosa di cui ho davvero bisogno. Il 25 maggio, per il mio compleanno, sarò in concerto all'Arena di Verona e, da ottobre, inizia il tour nei palasport.



## PRESENTS EMMA

EMMA CELEBRATES HER FIRST TEN YEARS AS A SINGER. FOR THE OCCASION, SHE IS RELEASING A NEW ALBUM CALLED FORTUNA AND OFFERING TEN GOLDEN OPPORTUNITIES TO SEE HER LIVE IN 2020: AFTER THE SOLD-OUT CONCERT/EVENT AT THE VERONA ARENA ON HER BIRTHDAY, SHE'LL BE TOURING ALL OF ITALY'S TOP ARENAS IN OCTOBER. SHE TALKS WITH RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA ABOUT HER LATEST ALBUM, WHICH DEBUTED AT THE TOP OF THE CHARTS.

FOR YOUR RETURN, MANY FANS AND EVEN COLLEAGUES WANTED TO DEDICATE A MESSAGE TO YOU.

*Thank you to all these friends who've been here for me in this period, with much love and respect. I am moved and overjoyed. It means I am being repaid for showing respect in the field.*

WHEN DID YOU DECIDE TO CALL YOUR LAST ALBUM FORTUNA?

*It's something I still can't explain: It must have been February or March of last year; when I was on tour, I left the stage and went to my dressing room and told everyone that my next album would be called, "Fortuna."*

DID IT COME FROM THE SONG OF THE SAME NAME?

*I wrote the song fifteen days before finishing the album, but I took my time. I wrote it in the bathroom of the train. It came to me all at once while I was traveling and I didn't want to write it in front of everyone. I grabbed my computer and my notes and went to the bathroom, which turns out has excellent acoustics! When I travel by train, my nose is glued to the window as if I were a child. I let myself get taken away by the emotions. That's how I figured out how to write this song.*

THIS ALBUM WAS RELEASED AT THE RIGHT TIME!

*I take my time doing things; when I do something, I need to understand why I am doing it. I am really serious about work, because I have respect for music. It's better to do things slowly, when you are in the right state of mind and are 100% focused.*

ELISA IS ONE OF THE ARTISTS WHO WORKED WITH YOU ON THIS ALBUM. HOW DID THAT GO?

*She called me and said: "I am writing you a song, I hope you like it..." That's how Elisa is, she was worried because she thought I might not like it, but I actually loved it. I recorded it with her in the studio and it was really tough! She really puts you through the wringer! I felt like I was at school because she is so exacting. It was the same with Vasco, when I recorded the first take of "Io Sono Bella."*



AND ACTUALLY, YOU'VE BEEN A FAN OF VASCO ROSSI'S SINCE YOU WERE A CHILD.

*I have always liked that stuff. I wanted to get to him, for him to notice me. When I was little, I wanted to be Vasco! I worked, and finally fate led me there for real.*

TIZIANO FERRO LISTENED TO THE ALBUM BEFORE ITS RELEASE: HIS FAVORITE TRACK IS "LUCI BLU."

*He came to the studio in Los Angeles and sat in front of the mixer and savored the entire album. I am a huge fan of Tiziano Ferro!*

AND MANY OTHER ARTISTS LISTENED TO YOUR ALBUM WHILE IT WAS STILL IN THE WORKS AND EVERYONE IS REALLY EXCITED ABOUT IT.

*They're not just saying it, it's true they listened to it: Tommaso Paradiso and Fabio Rovazzi, for example, were in Los Angeles when I was there and we went out together. We would ride around in the car with the windows down because no one recognized us there anyway and I would have them listen to the demos for this album.*

THERE IS A SONG CALLED "I GRANDI PROGETTI" ON THE FORTUNA ALBUM. FOR EMMA, WHAT ARE THESE PROJECTS?

*At the moment, I think big artistic projects are wonderful and the things I really need. For my birthday on May 25, I'll be holding a concert at the Verona Arena, and will start my tour of other arenas in October.*



**TRX Radio**

**TRX Radio Channel**

Il rap, per chi ne sa.

**Canale 10**



## VIAGGI DI CARTA

### BOOKS



### MILANO, ADAGIO

Milano adagio? Non è un paradosso, ma un invito a scoprire la capitale della frenesia, dove «i passanti sono troppo occupati a passare» e i ritmi di vita tendono a diventare folli, attraverso le scorciatoie (meglio, «allungatoie»), suggerite dall'autrice, Teresa Monestirolì. Milanese doc, giornalista, filosofa, ci spiega che regalarsi del tempo anche quando il tempo non c'è è l'unico antidoto contro la frenesia. E traccia una mappa di piccoli piaceri urbani: chiostrì, bistrot, cinema, musei, panchine... La Milano che nessuno guarda, e forse la più bella.

ENRICO DAMIANI EDITORE  
208 pagine, 15,00 €

### MILAN, SLOW

[LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

*Slow Milan? It may seem like an oxymoron, but it is more an invitation to discover the capital of fast-paced living where "passersby are too busy to pass by," and life moves at a frenetic pace, with shortcuts (or better yet, "long cuts") suggested by author Teresa Monestirolì. She is Milanese through and through, and is also a journalist and philosopher. Monestirolì offers up a map of little urban pleasures: cloisters, bistros, cinemas, museums, and benches...the Milan nobody looks at is perhaps the most beautiful Milan.*



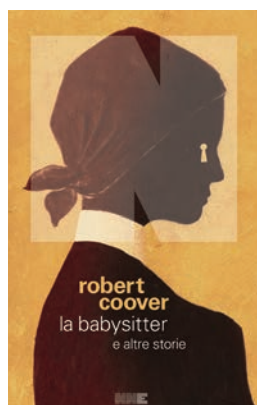
### LA FORESTA D'ACQUA

Con questo libro il premio Nobel per la letteratura Kenzaburo Oe, si lascia trasportare dalle travolgenti ondate di memoria – legate a un annegamento avvenuto molto tempo fa – che affiorano durante la vecchiaia, con la forza di un fiume in piena. Uno splendido e toccante ritratto dell'artista messo a confronto con lo scorrere del tempo, ma anche un'acuta riflessione sulla forza della narrazione e sui modi in cui può ricomporre fratture emotive, personali e collettive.

GARZANTI  
480 pagine, 25,00 €

### DEATH BY WATER

*With this book, Nobel Laureate Kenzaburo Oe allows himself to be swept away by the waves of memory – a drowning that took place many years ago – that emerge in old age like a swiftly rushing river. This is a splendid and touching portrait of the artist as he deals with the passing of time, but it is also a profound reflection on the power of narration and the way it can bring healing to personal and collective wounds.*



## 30 RACCONTI PER 30 TRADUTTORI

Le trenta storie di questa raccolta ripercorrono la carriera di Robert Coover, uno dei padri della letteratura americana. Con una particolarità: ognuna di loro è stata affidata a un singolo traduttore, per rispecchiare la molteplicità delle voci – tipica di Coover – e aggiungere timbro alla sinfonia. Il lettore si ritrova proiettato in un'avventura oltre i confini della realtà, catapultato in universi fantastici come quelli dell'Uomo Invisibile o dei cartoni animati, catturato dalle diverse narrazioni del mondo occidentale, dalla Bibbia alle fiabe classiche, dai film ai fumetti.

NN EDITORE  
416 pagine, 20,00 €



## LA TRAMA DEL MONDO

La storia del mondo vista attraverso la cruna di un ago. Ce la racconta Kassia St Clair, spiegando come ogni filo cucito racchiuda dentro di sé una storia: dagli antichissimi filamenti colorati rinvenuti in una grotta sul Caucaso alle bende di lino che avvolgono la mummia di Tutankhamon; dalle vele di lana dei Vichinghi alle leggendarie stoffe cinesi in viaggio sulla Via della Seta. Ma anche i calicò e cinz indiani che, traghettati sulle navi di Sua Maestà, avrebbero dato avvio alla rivoluzione industriale, fino alle avveniristiche tute spaziali che hanno accompagnato l'uomo sulla Luna.

UTET  
352 pagine, 24,00 €

## 30 STORIES FOR 30 TRANSLATORS

[LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

The thirty stories in this book cover the entire career of author Robert Coover, often considered one of the fathers of American literature. Something unique about this book is that each of the stories was entrusted to a different translator (translating from English into Italian) in order to reflect the many different voices used, which was typical of Coover, and bring a certain timbre to the symphony. The reader feels as if he or she has been taken on an adventure that goes beyond reality, to fantastical worlds like those of the Invisible Man or cartoons, swept away by various tales of the western world, covering everything from the Bible and classic fairy tales to film and comic strips.

## THE GOLDEN THREAD: HOW FABRIC CHANGED HISTORY

The history of the world as seen through the eye of a needle. In this book, author Kassia St Clair explains how every thread has its own story: from ancient colored fibers found in a cave in Georgia to the linen wrappings used on Tutankhamen's mummies; from the woolen sails used by the Vikings to the famous Chinese cloth that traveled the Silk Roads. Then there are the Indian calicoes and chintzes, which were transported on Her Majesty's ships, that powered the Industrial Revolution, all the way to the futuristic spacesuits that took man to the moon.



## NEOS DREAM 40

VI RACCONTIAMO COM'È NATO  
IL PROGETTO CHE HA FATTO  
RACCOGLIERE OLTRE 400  
CANDIDATURE IN SOLE 48 ORE.

Ebbene sì, questo è ciò che è successo in Neos all'indomani dell'annuncio dell'iniziativa che ha aperto le candidature ad assistenti di volo over 40: il centralino è impazzito e la casella mail continuava a registrare nuovi arrivi, al punto tale che si è dovuto decidere di raddoppiare la data degli open day e concedere un secondo appuntamento per poter selezionare i tanti aspiranti hostess e steward. Un successo che è anche andato oltre le aspettative, commentano dalla Direzione di Neos, dove l'iniziativa ha preso forma prendendo atto dei tanti curriculum ricevuti negli ultimi anni da parte di persone adulte che spesso si propongono per affrontare nuove sfide professionali. Si tratta di chi, per motivi professionali o personali, ha voglia di mettersi in gioco e provare ad inseguire un sogno che da più giovani non avevano magari avuto l'opportunità di prendere in considerazione, anche perché oggettivamente le opportunità nel settore del trasporto aereo non erano così numerose.

E analizzando le richieste si scopre che di questi aspiranti candidati oltre il 60% è donna, a riprova che forse in un'età più adulta, quando i figli sono già cresciuti, ci si può concedere una seconda vita professionale. I percorsi da cui provengono le candidature sono molti e molto differenti, ci sono dall'infermiera all'impiegato di banca, dall'operaio al consulente, tutti però esprimono un interesse spiccato per il mondo degli aerei, segno che le passioni resistono al tempo!

Per coloro che passeranno la selezione, si prospetta un tirocinio con finalità d'inserimento che porterà tutti al conseguimento del CCA (brevetto di volo): la durata del corso sarà di circa 4 mesi e prevede una parte teorica, che si svolgerà presso la sede di Neos, e una parte pratica che sarà svolta a bordo dei aerei, quindi Boeing 737 e 767, ma anche i nuovissimi Boeing 787 Dreamliner, a copertura di tutte le tratte di corto, medio e lungo raggio operate dalla compagnia aerea.





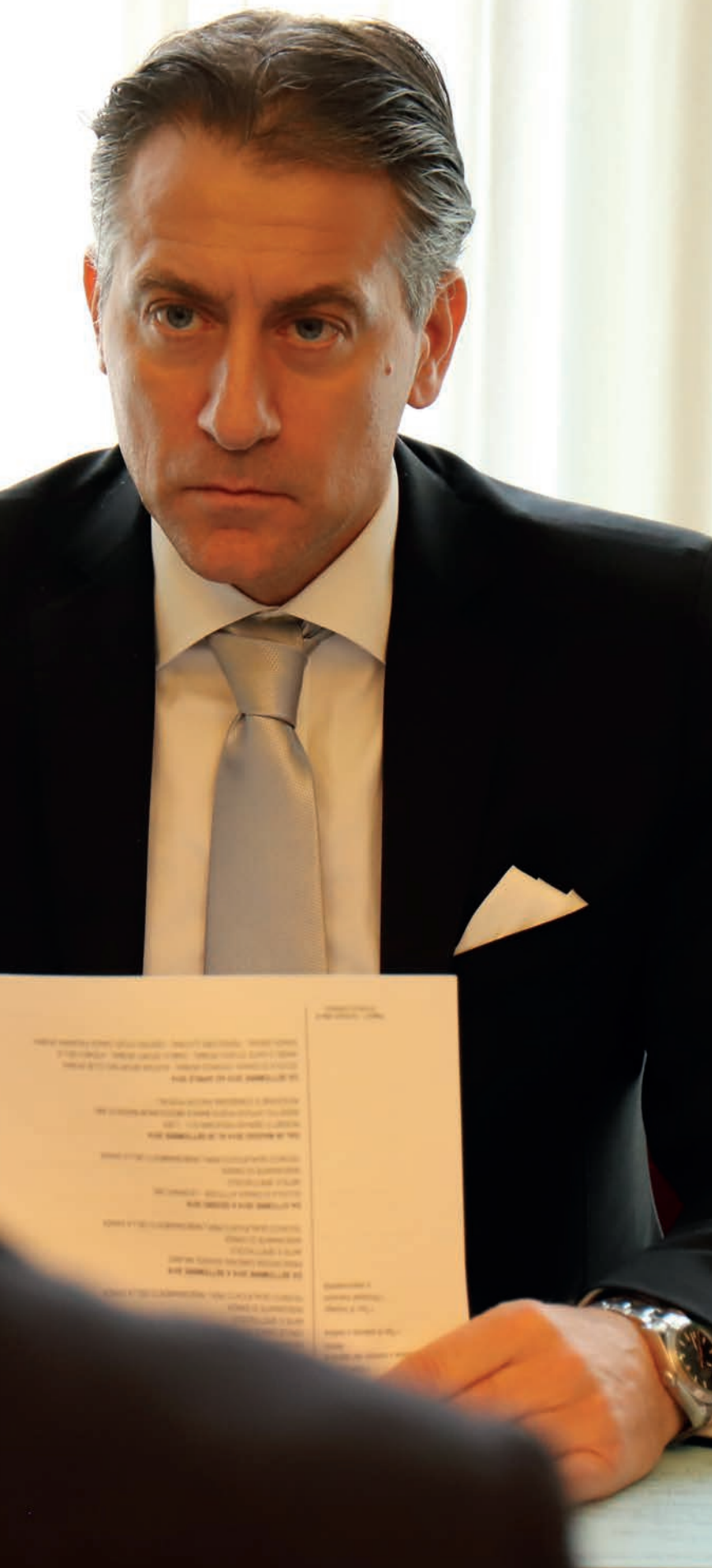


Al termine del periodo di tirocinio, se il percorso sarà positivo, verrà offerto loro un contratto a tempo determinato, la cui durata verrà decisa in base alle necessità operative di Neos.

*«È una nuova avventura, noi investiamo su risorse che presumibilmente avranno già una storia lavorativa alle spalle e credo che questo porti un grande valore aggiunto nella composizione degli equipaggi – commenta Sabrina Magnoni, Direttore Risorse Umane di Neos - Siamo felici di essere pionieri in Italia con questa iniziativa!»*







## NEOS DREAM 40

**A RECENT RECRUITING PROJECT BROUGHT IN 400 APPLICATIONS IN JUST 48 HOURS.**

*Yes, that's what happened at Neos the day after we announced we were hiring flight attendants over the age of forty. The switchboard went crazy and the mailbox continued to ping with new mail, to the point that the "Open Days" were extended as a second day was needed to choose from the many aspiring hostesses and stewards.*

*Neos management explained that it was successful beyond all expectations. The company originally decided to launch the initiative because of the many resumes it had received over the years from people who were looking for a challenging career change. People who, for professional or personal reasons, wanted to challenge themselves and follow a dream from their youth, when they didn't have the opportunity or because, objectively speaking, there weren't many opportunities in air travel in the past.*

*After looking at all of the applications, we discovered that over 60% were women, proving that perhaps at a more advanced age, when the children are grown, one may consider a second career. The candidates come from all walks of life – from nurses to bankers to laborers and consultants, but everyone shows a great interest in the airline industry, a sign that time does not dull people's passions!*

*Those who pass the selection process will do an internship with the goal of being offered a position and will also earn their flight license (CCA); the course will last four months and includes theory lessons, which take place at the Neos headquarters, and hands-on training, which will take place aboard the Boeing 737 and 767 planes as well as the brand-new Boeing 787 Dreamliner on all the short, medium and long routes operated by the airline. At the end of the internship, if all goes well, a short-term contract will be offered and the length of the contract will be decided based on Neos' operational needs.*

*«This is a new adventure; we invest in resources that presumably already have work experience and I think this brings great added value to the crew. We are happy to be pioneers in Italy with this initiative.»*

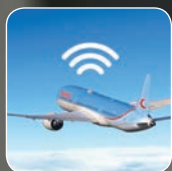
*Explains Sabrina Magnoni, Neos human resources director.*

# LA VACANZA INIZIA CON NEOS.

Quando prendi posto su un aeromobile Neos ti senti subito in vacanza. Una volta a bordo sarai trasportato in un mondo da sogno. Dagli ambienti al servizio, tutto è pensato per accoglierti all'insegna del comfort migliore. Sui nuovi 787 Dreamliner l'esperienza è ancora più esclusiva grazie agli ampi finestrini, all'intensità variabile della luce dell'abitacolo e ai nuovi motori dalle bassissime emissioni acustiche. E per respirare aria di vacanza puoi metterti comodo in cabina e goderti il viaggio insieme a un costante flusso di aria pulita che riduce gli effetti del jet lag. Puoi vivere tutto questo insieme a un programma di intrattenimento di ultima generazione, a un servizio di catering eccellente e a un personale di bordo impeccabile. Benvenuto a bordo, la tua vacanza inizia con Neos.



Su tutti gli aeromobili Neos 787 Dreamliner sono disponibili i servizi di WI-FI, BAR e SCELTA POSTO.





## TROPPIA PLASTICA CI INQUINA LA VITA: TUTTI POSSIAMO AGIRE PER RIDURLA E FAREMO DEL BENE AL PIANETA!

QUANDO È NATA SEMBRAVA UN MATERIALE MERAVIGLIOSO, VERSATILE E RESISTENTE. MA ORA NE PRODUCIAMO TANTA, ANZI, TROPPIA, SOFFOCANDO GLI OCEANI E INQUINANDO L'AMBIENTE. OGNUNO DI NOI PUÒ FARE QUALCOSA PER LIMITARNE L'USO. COME CI SPIEGA IL GIORNALISTA E NATURALISTA SPAGNOLO JOSE LUIS GALLEGO, AUTORE DEL LIBRO "PLASTIC DETOX" (CORBACCIO), IN CUI SUGGERISCE 50 PICCOLI GESTI QUOTIDIANI PER LASCIARE UN PIANETA MIGLIORE AI NOSTRI FIGLI.

### MARE E PLASTICA. QUAL È LA SITUAZIONE ATTUALE?

Ogni anno rovesciamo in mare oltre 12 milioni di tonnellate di plastica, una gigantesca massa di immondizia che inquina le acque, i fondali e i litorali e impatta sulla biodiversità marina. La situazione è così grave che l'Onu ha lanciato un monito a tutti i Paesi: l'uso e la produzione di questo materiale vanno ripensati. Se continuiamo a mantenere i livelli attuali, quest'anno produrremo oltre 500 milioni di tonnellate di plastica, circa 1000% in più che nel 1980, delle quali l'80% è monouso. Se non facciamo qualcosa, come ci ricorda Greenpeace, nel 2050 nei nostri mari ci sarà più plastica che pesci!

### COME EVITARE LA PLASTICA QUANDO COMPRIAMO FRUTTA E VERDURA?

Quando compriamo tre mandarini acquistiamo anche una vaschetta di polistirolo avvolta in una pellicola trasparente. Quasi tutta la frutta e verdura in commercio nei supermercati è plastificata o imballata. Puntate sulla merce sfusa e, se avete confidenza con il fruttivendolo o il commesso del supermercato, chiedete di lasciare la vaschetta di polistirolo. Fate passare il messaggio che devono smettere di plastificare tutto.

### ANCHE IL BAGNO DI CASA È INVASO DALLA PLASTICA. CHE FARE?

Se pensiamo alla quantità di contenitori e confezioni che diventano rifiuti per il nostro privilegio di farci una doccia o di lavarci con regolarità, c'è da mettersi letteralmente le mani nei capelli! Per ridurne il consumo possiamo scegliere i prodotti con packaging più limitato oppure quelli sfusi. Un altro problema è lo spazzolino da denti, che è in plastica non riciclabile. Un'alternativa è puntare su spazzolini in legno o bambù biodegradabili. Quando viaggiamo portiamoci sempre dietro il nostro spazzolino e dentifricio, evitando i kit usa e getta offerti dagli hotel, per non aumentare i rifiuti. Evitiamo anche i cotton fioc: causano danni al nostro udito e la plastica ha un grave impatto sull'ambiente.

### COSA SONO I PFC E COSA C'ENTRANO CON LE NOSTRE GIACCHE A VENTO?

I PFC (perfluorocarburi) sono composti sintetici e chimici che permettono di dotare questi capi di proprietà impermeabili e antimacchia. Sono però dannosi per l'ambiente e la salute. Ormai si trovano ovunque, dalle vette montane più elevate alle profondità oceaniche. Guardiamo l'etichetta e acquistiamo capi PFC free, ugualmente impermeabili ma con minor impatto nocivo.

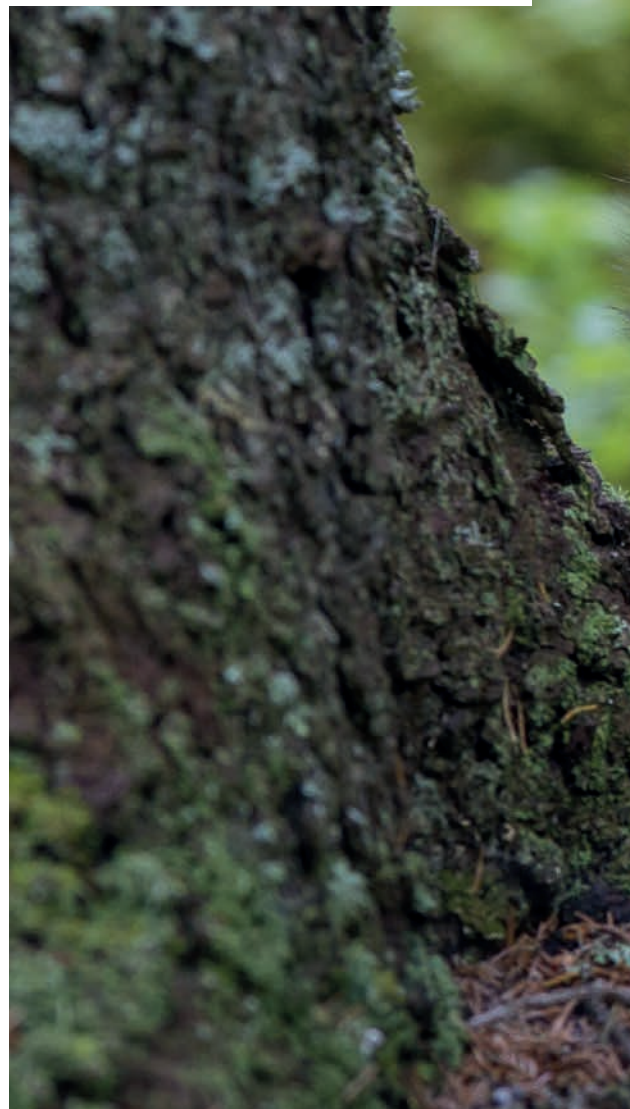




Foto Marka



**ANCHE LE SNEAKER SONO INQUINANTI?**

Sì. Ogni anno se ne producono miliardi, in poliestere, PVC o poliuretano. Serve educare i giovani e gli sportivi a un consumo responsabile, evitando eccessi consumistici e scegliendo modelli in materiale riciclato, ricavato per esempio dalle reti da pesca e da altro materiale plastico raccolto in mare.

**UNA FESTA CON GLI AMICI È IL TRIONFO DI POSATE E PIATTI DI PLASTICA. CI SONO ALTERNATIVE?**

Secondo il più recente rapporto dell'Unione Europea sul grave problema dei rifiuti plastici, quasi tre quarti della spazzatura che si accumula nei mari e negli oceani proviene da oggetti monouso, come piatti, posate, bicchieri. Il mercato è ormai saturo di questi prodotti usa e getta. Quando organizziamo una festa, coinvolgiamo gli invitati per creare una squadra che riporrà le stoviglie nella lavapiatti. Altrimenti affittiamo piatti e bicchieri da un'impresa specializzata, che poi ritira e pulisce. E se proprio volete utilizzare stoviglie monouso, sappiate che ne esistono in materiale al 100% biodegradabile e compostabile.

**QUANDO ANDIAMO IN VACANZA AL MARE COSA POSSIAMO FARE PER LA SPIAGGIA?**

Evitare l'inquinamento lungo il litorale è uno dei capisaldi della sostenibilità che è nelle nostre mani. Lasciamo un ambiente pulito quando andiamo via. I mozziconi di sigaretta sono di gran lunga il rifiuto più abbondante quando si ripuliscono le spiagge. Se dovete fumare in spiaggia, non lasciate mai i mozziconi nella sabbia. Usate asciugamani di cotone biologico, evitate bottiglie di vetro e bibite in bottiglie di plastica, acquistate creme solari ecologiche e per quanto possibile raccogliete i rifiuti di plastica che trovate in spiaggia: sono semplici suggerimenti per ridurre l'inquinamento e rendere le vostre vacanze il più possibile ecologiche.

# TOO MUCH PLASTIC IS POLLUTING OUR LIVES. WE CAN ALL DO SOMETHING TO REDUCE IT AND HELP THE PLANET!



WHEN IT WAS FIRST CREATED, IT SEEMED TO BE A FANTASTIC, VERSATILE, AND RESISTANT MATERIAL. BUT NOW WE PRODUCE A LOT, ACTUALLY TOO MUCH, AND WE ARE SUFFOCATING THE OCEANS AND POLLUTING THE ENVIRONMENT. EACH OF US CAN DO SOMETHING TO LIMIT ITS USE. SPANISH JOURNALIST AND NATURALIST JOSE LUIS GALLEGO TALKS TO US ABOUT THIS TOPIC. HE WROTE THE BOOK PLASTIC DETOX (CORBACCIO), WHICH OFFERS FIFTY SMALL THINGS WE CAN DO EVERY DAY TO LEAVE OUR CHILDREN A BETTER PLANET.

## THE SEA AND PLASTIC. WHAT IS THE CURRENT SITUATION?

Every year, we dump over twelve million tons of plastic into the sea, a gigantic mass of garbage that pollutes the water, seabed, and coasts, impacting aquatic biodiversity. The situation is so dire that the United Nations has issued a warning to all countries: If we continue to maintain current levels, this year we'll produce over 500 million tons of plastic, about 1,000 percent more than in 1980, of which 80 percent is single use. If we don't do something, as Greenpeace reminds us, there will be more plastic than fish in our seas by 2050.

## HOW CAN WE AVOID PLASTIC WHEN WE BUY FRUITS AND VEGETABLES?

When we buy three mandarins, we also buy a polystyrene tray wrapped in plastic. Almost all fruits and vegetables sold in supermarkets are sold in plastic or in a package. Buy loose produce, and if you know the fruit stand or supermarket clerk, ask to leave the polystyrene tray. Send a message that they need to stop packaging everything.

## EVEN THE BATHROOMS IN OUR HOME ARE OVERRUN WITH PLASTIC. WHAT CAN WE DO?

If we consider the quantity of containers and packages that become garbage just to have the privilege of regularly taking a shower and washing, it's hair-raising! To reduce consumption, choose products with limited packaging or buy in bulk. Toothbrushes are another problem as they are made from unrecyclable plastic. Try biodegradable wood or bamboo tooth brushes as an alternative. When you travel, bring your own toothbrush and toothpaste and avoid using the disposable ones offered by hotels, to reduce trash. Avoid using Q-tips, as they damage our hearing and the plastic negatively impacts the environment.

## WHAT ARE PFCs AND WHAT DO THEY HAVE TO DO WITH OUR WINDBREAKERS?

PFCs (perfluorocarbons) are synthetic and chemical compounds that make these garments waterproof and stain-proof. But they damage

the environment and our health. You find them everywhere, from the highest mountaintops to the deepest seas. Look at the labels and buy PFC-free garments, equally waterproof but less harmful.

## EVEN SNEAKERS ARE HARMFUL?

Yes. Each year, we produce billions, in polyester, PVC and polyurethane. Young people and those into sports need to be educated on responsible consumption, avoiding excessive consumerism, choosing models that use recycled materials, for example, from fish nets or other plastic materials found in the sea.

## A PARTY WITH FRIENDS CAN BE A LITTERED WITH PLASTIC DISHES AND SILVERWARE. ARE THERE ANY ALTERNATIVES?

According to the European Union's most recent report on the serious problem of plastic waste, almost three quarters of the garbage that accumulates in the seas and oceans comes from disposable plastics such as plates, silverware, and glasses. The market is saturated with these disposable products. When we organize a party, let's ask our guests to create a team to help load the dishwasher. Otherwise, we can rent dishes and glasses from a specialized company that will pick them up and wash them. And if we must go disposable, know that there are materials that are 100 percent biodegradable and compostable.

## WHEN WE GO TO THE SEA ON VACATION, WHAT CAN WE DO FOR THE BEACH?

Not polluting our coasts is one of the most important things about sustainability and it's all on us. We need to leave the area clean when we go home. Cigarette butts are by far the most abundant waste we find when cleaning up the beaches. If you must smoke on the beach, don't leave your butts in the sand. Use organic cotton towels, avoid glass and plastic bottles, buy ecological sun cream, and when you can, pick up the plastic waste you see on the beach. These are simple suggestions to reduce pollution and make your vacation as ecological as possible.



# PANARELLO

PASTICCERI DI QUALITÀ DAL 1885

*Il piacere di volare  
con gusto.*



*Amaretti morbidi  
del Sassello*

*&*

*Baci di dama  
alla nocciola*

*Tradizione, qualità, affidabilità.*

*Panarello vola con Neos.*

*[www.panarello.com](http://www.panarello.com)*



## CROCHET EFFECT? IT'S EASY!

ELEGANTE E CHIC, FRESCO E LEGGERISSIMO, IL CROCHET S'INDOSSA AL MARE E IN CITTÀ. DAL CARDIGAN AL PULLOVER, DAL PRENDISOLE AL TOP, È PERFETTO PER OGNI OCCASIONE H24, COME TOTAL LOOK OPPURE MESCOLOTO A MISE PIÙ CASUAL, COME UN PAIO DI SHORTS O UNA MINIGONNA IN DENIM.

LA LAVORAZIONE A UNCINETTO TRASFORMA QUALSIASI OUTFIT IN QUALCOSA DI PREZIOSO E INTRAMONTABILE ADATTANDOSI IMPECCABILMENTE A OGNI DRESS CODE. FRESCO E TRASPIRANTE, GRAZIE ALLA SUA COMPOSIZIONE IN COTONE NATURALE E ALLE SUE MAGLIE LARGHE, È L'OUTFIT PERFETTO PER L'ESTATE.

LE NUANCE? DAL CLASSICO BIANCO ALLE TINTE NUDE E PASTELLO.

ELEGANT AND CHIC, FRESH AND ULTRA LIGHT, CROCHET IS PERFECT TO WEAR ON THE BEACH AND IN THE CITY. FROM CARDIGAN TO SWEATER, FROM SUNDRESS TO TOP, IT IS PERFECT FOR ANY OCCASION 24 HOURS A DAY. AS A TOTAL LOOK, OR MIXED WITH MORE CASUAL OUTFITS, LIKE A PAIR OF SHORTS OR A DENIM MINI-SKIRT, THE CROCHET IS TURNS ANY OUTFIT INTO SOMETHING PRECIOUS AND TIMELESS, ADAPTING EXTRAORDINARILY TO ANY DRESS CODE. COOL AND BREATHABLE, THANKS TO ITS COMPOSITION IN NATURAL COTTON AND ITS WIDE SWEATERS, IT IS THE PERFECT OUTFIT FOR SUMMER. THE NUANCES? FROM CLASSIC WHITE TO NUDE AND PASTEL SHADES.



MES DEMOISELLES PARIS

Blusa in maglia fettuccia e gonna con balze.  
Ribbon knit blouse and ruffled skirt.





## DORIA 1905

Cappello femminile con cupola in paglia di mare (seagrass), cinta bicolore e tesa in paglia multicolore intrecciata (modello Gardenia).

*Feminine hat with dome in sea straw (seagrass), two-tone belt and stretched in multi-colored woven straw (Gardenia model).*



## FABI

Sandalo basso con cinturino al tallone e tomaia in pelle rosa. Intreccio in pelle laminata e fibre colorate di cotone.

*Flat sandal with heel strap and pink leather upper. Weave in laminated leather woven with colored cotton fibers.*



## FABIO RUSCONI

Mule in pelle intrecciata bicolore con suola flat.

*Bicolor mule, woven leather with flat sole.*

## VERDISSIMA SUNSET COLLECTION

Miniabito in morbida rete stretch crema.

*Mini dress soft stretch mesh cream color.*





## BIANCALANCIA

Maglia senza maniche in cotone melange grigio a lavorazione crochet impreziosito da paillettes velatamente argentate.

*Cotton crochet sleeveless shirt grey melange cotton embellished with silver sequins.*



## BOLAMÌ

Abito OVER con frange, color senape, corpino a top.

*OVER fringed dress mustard color, top bodice.*

## 16R

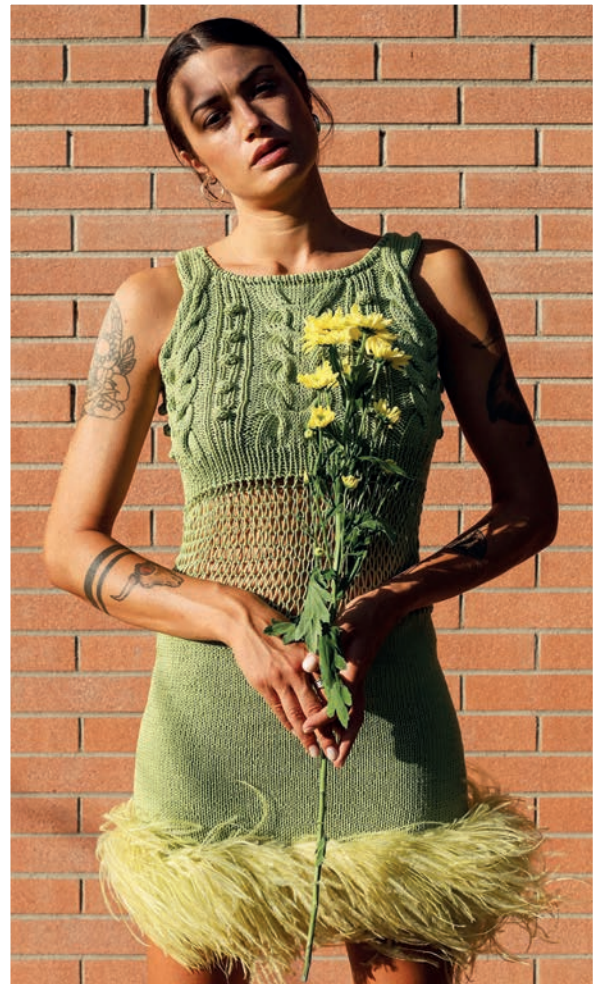
Pull a righe arancio e bianco in maglia lavorazione inglese con applicazione di piume sulle braccia. Pantaloni in maglina arancio lavorazione a coste.

*Orange and white striped sweater English knitting with feathers on the arms. Knit ribbed trousers orange color.*



Abito verde in treccia di maglia con applicazione di piume sul fondo.

*Green braided knit dress with feathers on the bottom.*



latte **100%**  
italiano

# sterilgarda

alimenti



## Più purezza! Più gusto!

[www.sterilgarda.it](http://www.sterilgarda.it)



latte microfiltrato

IN VIAGGIO CON...

## ANNA FERZETTI

ATTRICE, FIGLIA D'ARTE (DEL GRANDE GABRIELE FERZETTI, PROTAGONISTA DI IMPORTANTI FILM ITALIANI) E COMPAGNA DELL'ATTORE PIERFRANCESCO FAVINO CON IL QUALE HA AVUTO DUE FIGLIE, MA SOPRATTUTTO UNA DONNA CHE AMA SPERIMENTARE, DIVERTIRSI, CONOSCERE IL MONDO E DEDICARSI ALLA SOLIDARIETÀ.

DALLA SERIE WEB *MAMME IMPERFETTE* A FILM *COME IL COLORE NASCOSTO DELLE COSE* DI SILVIO SOLDINI E *DOMANI È UN ALTRO GIORNO* DI SIMONE SPADA, FINO ALLA CONDUZIONE DI *PRIMA SANREMO*, L'ANTEPRIMA DEL FESTIVAL, E MADRINA DEI NASTRI D'ARGENTO. DOVE TI VEDREMO IN FUTURO?

Ho girato da poco una serie Tv per Netflix, ma tornerò in teatro con *Bella figura*, uno spettacolo diretto da Roberto Andò e tratto dal libro di Yasmina Reza, che porteremo in tournée in tutta Italia. Lo scorso anno è stato per me molto impegnativo, ricco di sfide, anche rischiose perché nuove. Durante la conduzione dei Nastri d'argento, per esempio, ho ritrovato qualcosa di familiare, che mi ha riportato all'epoca di mio padre, quando gli attori erano capaci di fare un po' di tutto, affrontare parti e situazioni diverse. Come artista mi sono divertita a parlare con il pubblico. È un'esperienza diversa da quella dell'attore che si nasconde, recita una parte e vive le vite di altri. Nella conduzione di un programma ci sei tu, con le tue fragilità, i dubbi, può capitare di ridere o di commuverti, è tutto naturale ed è una cosa che mi affascina.

PER MANTENERTI HAI FATTO IN PASSATO DIVERSI LAVORI, DALLA CAMERIERA ALL'ACCOMPAGNATRICE TURISTICA. PARLACI DI QUELLI CHE RICORDI CON PIACERE.

In effetti ho fatto un po' di tutto. Tanto che i miei amici mi dicono scherzando che ho alle spalle la vita di un'ottantenne, proprio per la quantità di esperienze diverse! Da piccola i miei genitori mi hanno mandato a studiare in una scuola tedesca, dove ho imparato molto bene questa lingua, tanto da poter diventare accompagnatore turistico. Attendevo a Roma l'arrivo di enormi pullman di visitatori e mi occupavo di loro per tutta la durata del soggiorno. Mi piaceva condividere i loro momenti della giornata, rendermi disponibile, perché in una città che non conoscono tu sei l'unico riferimento. Ricordo che un signore che aveva un handicap alle gambe una volta tornato in Germania mi ha fatto recapitare a casa un regalo bellissimo per ringraziarmi. Mi è piaciuto anche molto fare l'edicolante. All'epoca ero insonne, mi svegliavo prestissimo alla mattina e raggiungevo l'edicola per fare due chiacchiere con il titolare che un giorno mi chiese di aiutarlo. Già alle cinque e mezza del mattino arrivavano avvocati, medici, persone che andavano a lavorare all'alba: mi piaceva osservarli, "studiarli" e consegnare loro il quotidiano preferito.



Foto Alessandro Pizzi  
total Look MILA SCHON – gioielli Ioselliani, scarpe Sergio Rossi  
abito argentato total look GUCCI – gioielli IOSSELLIANI  
Location: La Santeria Pigneto – Roma



#### SO CHE TI PIACEREBBE FARE UN VIAGGIO SOLIDALE. HAI QUALCHE IDEA?

Sono impegnata con la onlus Every Child is My Child nel raccogliere fondi da destinare di volta in volta a progetti che si occupano della tutela dei minori e sensibilizzare le persone per creare una società dove fare del bene diventi un inno comune. Affianco anche Action Aid, che si occupa sempre di progetti a sostegno dei diritti fondamentali dell'uomo. Mi piacerebbe partecipare a qualche viaggio per conoscere queste realtà, incontrare le persone e le associazioni locali coinvolte in progetti di sviluppo.

#### QUANDO VIAGGI COSA PORTI CON TE?

Mi accompagnano sempre la musica e i libri, tra i quali ricordo volentieri *Una vita come tante* di Hanya Yanagihara, che ha come sfondo una New York senza tempo, e *In mezzo al mare* di Mattia Torre, una raccolta di sette atti comici, molto divertenti. Amo molto viaggiare in auto e guidare ascoltando musica, da Marvin Gaye a *Respect* di Aretha Franklin e *Walking on Sunshine* dei Katrina and the Waves, che mi mettono allegria, ma anche Amy Winehouse. Sento poco i brani recenti, quelli che amano le mie figlie, che in verità apprezzano anche gli Abba, a furia di ascoltarli. Ora, però, quando viaggio mi sposto sempre in aereo: è veloce, mi permette di arrivare a casa presto, ed è sicuro. I figli ti fanno cambiare modo di pensare.

#### VACANZE PASSATE E FUTURE?

Ho nel cuore i viaggi in Thailandia e Vietnam che ho fatto con il mio compagno 16 anni fa. Ma in fondo ho un animo un po' nordico, mi piacciono i paesaggi dell'Austria, della Germania, della Danimarca, anche se non mi dispiacerebbe visitare Giappone, Perù, Nuova Zelanda. Però consiglio sempre a tutti di conoscere bene il nostro paese, di andare anche nei luoghi più improbabili, perché l'Italia è unica e c'è sempre qualcosa di bello da scoprire.

## TRAVELING WITH ANNA FERZETTI

ACTRESS AND DAUGHTER OF THE FAMOUS ACTOR GABRIELE FERZETTI, THE STAR OF MANY ITALIAN GREATS, SHE ALSO HAS TWO DAUGHTERS WITH PARTNER AND ACTOR PIERFRANCESCO FAVINO. SHE LOVES EXPERIMENTING WITH NEW THINGS, HAVING FUN, LEARNING ABOUT THE WORLD, AND DEDICATING HERSELF TO HUMANITARIANISM.

YOU'VE STARRED IN THE WEB SERIES MAMME IMPERFETTE (IMPERFECT MOMS) AND FILMS LIKE IL COLORE NASCOSTO DELLE COSE (THE HIDDEN COLOR OF THINGS) BY SILVIO SOLDINI AND TOMORROW'S A NEW DAY BY SIMONA SPADA. YOU'VE ALSO BEEN BUSY HOSTING SHOWS LIKE PRIMA SANREMO, THE PREVIEW SHOW FOR THE SANREMO FESTIVAL, AND EMCEEING THE NASTRI D'ARGENTO (THE ITALIAN FILM AWARDS). WHERE WILL WE SEE YOU NEXT?

*I just finished a TV series for Netflix, but I'm going back to the theatre for Bella Figura, directed by Roberto Andò and adapted from the book by Yasmina Reza, which will tour all of Italy. Last year was very busy for me, full of challenges, even risky ones, because they were new. For example, while I was hosting the Nastri d'Argento, something felt really familiar, taking me back to my father's time, when actors did a bit of everything, taking on different roles and situations. As an artist, I enjoyed interacting with the audience. It's different from acting, where you hide yourself and play a part, living the lives of others. When you host a show, it's all you, with your vulnerability and doubts. You could laugh or cry and it's all spontaneous and this fascinates me.*

YOU'VE WORKED MANY JOBS – FROM WAITER TO TOUR GUIDE – TO SUPPORT YOURSELF IN THE PAST. TELL US ABOUT THE ONES THAT HAVE LEFT YOU WITH HAPPY MEMORIES.

*I have certainly done a bit of everything. In fact, my friends always joke that I've got the life experience of an eighty year old, precisely because of how many different experiences I've had! When I was young, my parents sent me to study in a German school, where I learned German well enough to become a tour guide. I waited for enormous buses full of tourists in Rome and took care of them for the entire trip. I liked sharing their daily moments with them and helping them, because you're their only point of reference in a foreign city. I remember this disabled man, who went back to Germany and sent me a beautiful gift to thank me. I also liked working at a newsstand a lot. At the time, I often had insomnia so I woke up very early and would go to the stand to talk to the owner and one day, he asked me to give him a hand. Lawyers, doctors and people who went to work at the crack of dawn started arriving at 5:30 A.M. I liked observing them, "studying" them, and giving them their favorite newspaper.*



I KNOW YOU WOULD LIKE TO TAKE HUMANITARIAN TRIP. DO YOU HAVE ANY IDEAS?

*I work with the Every Child is My Child foundation, raising money for projects that protect children and raise awareness with people to create a world where doing good becomes a common goal. I also work with Action Aid, whose projects support human rights. I'd like to go on a trip that would help me better get to know these foundations and meet local people and associations involved in developing these projects.*

WHAT DO YOU TAKE WITH YOU WHEN YOU TRAVEL?

*I always bring music and books, like one of my favorites A Little Life by Hanya Yanagihara, which is set in a timeless New York, and In Mezzo al Mare (At Sea) by Mattia Torre, a collection of seven comic acts, really funny. I love driving and I usually listen to music in the car, anything from Marvin Gaye to "Respect" by Aretha Franklin, all the way to "Walking on Sunshine" by Katrina and the Waves, which puts me in a good mood, but even Amy Winehouse. I don't listen to current music, like the kind my daughters like, who in reality, also learned to appreciate Abba, as a result of listening to them with me. But now I usually travel by plane: it's fast and I can get home quicker. And it's safe. Your children change the way you think.*

PAST OR FUTURE VACATIONS?

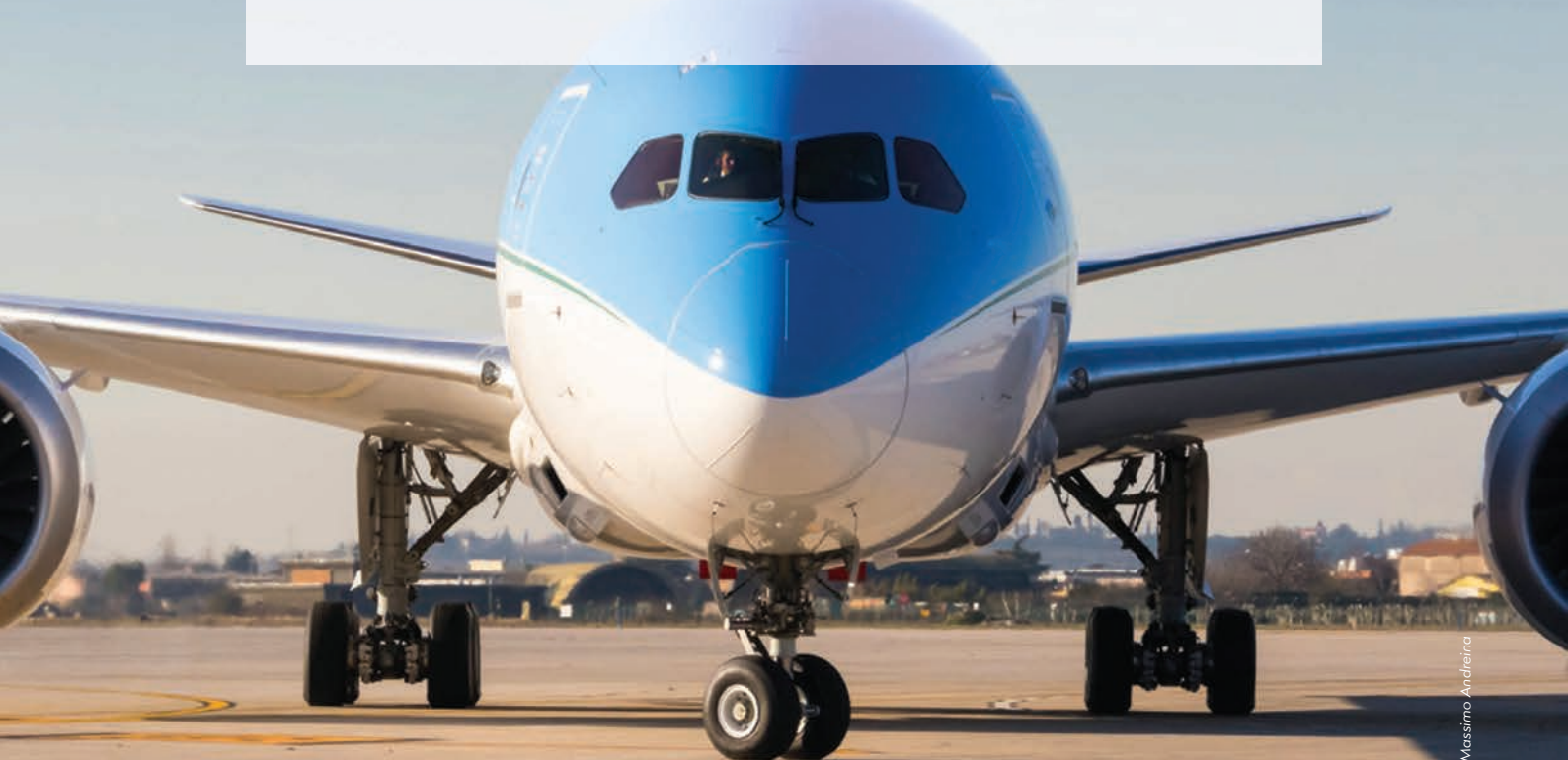
*I have dear memories about my trip to Thailand and Vietnam with my partner sixteen years ago. But in the end, my soul is a bit Nordic and I like the Austrian, German and Danish landscapes even though I wouldn't mind visiting Japan, Peru, and New Zealand. But I suggest people get to know Italy, to go to places even off the beaten path. Because Italy is one of a kind and there's always something beautiful to discover.*

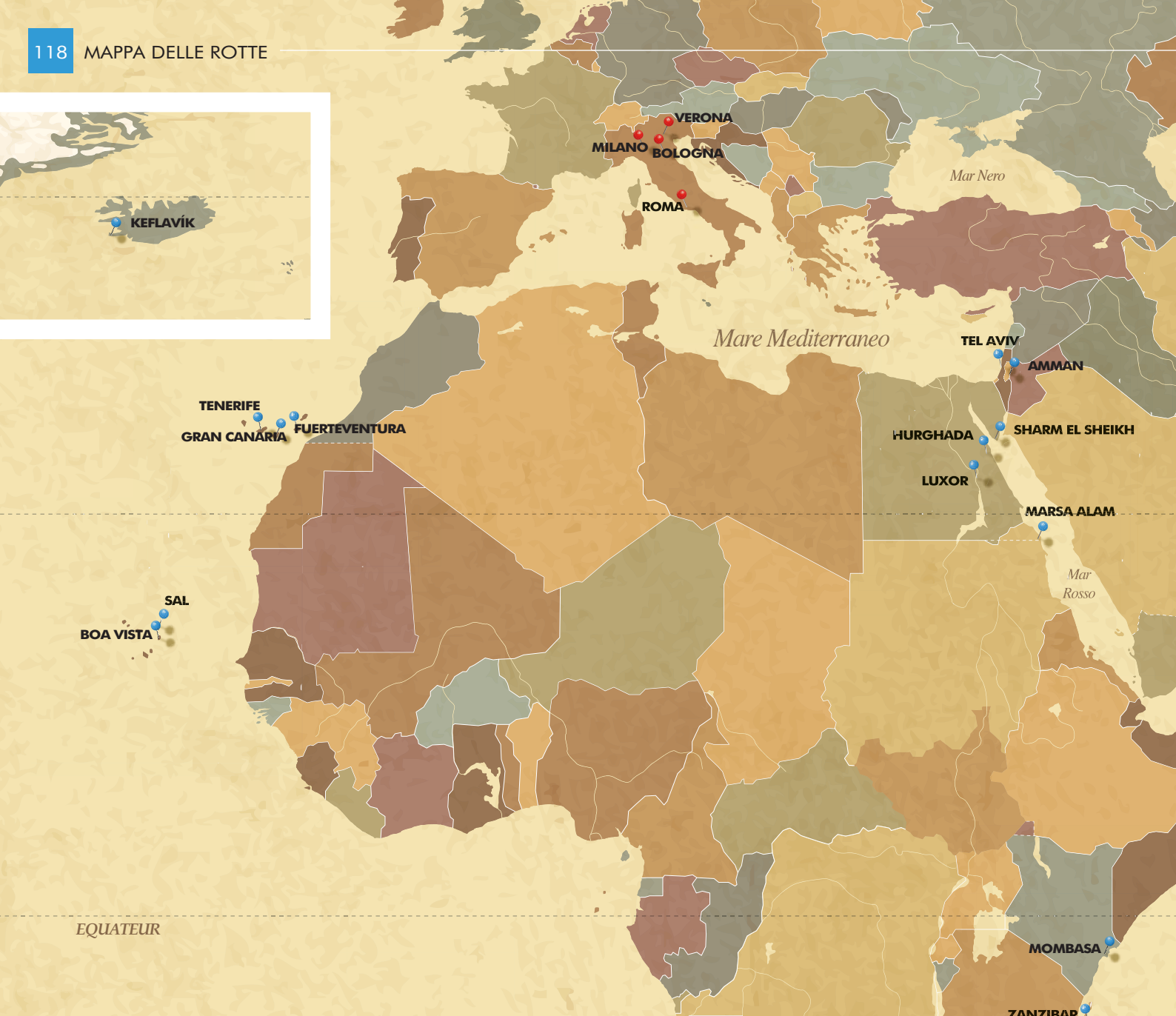


# IN-FLIGHT

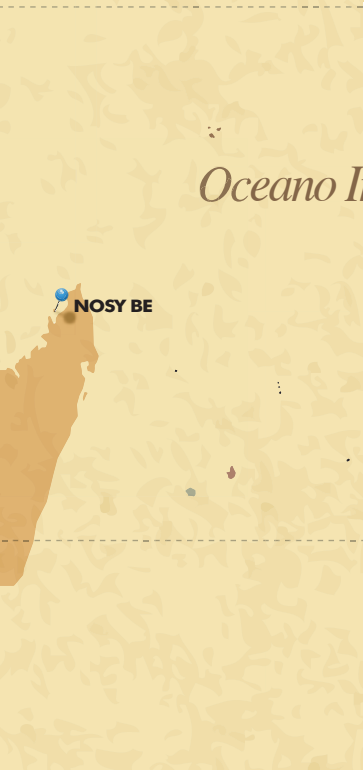
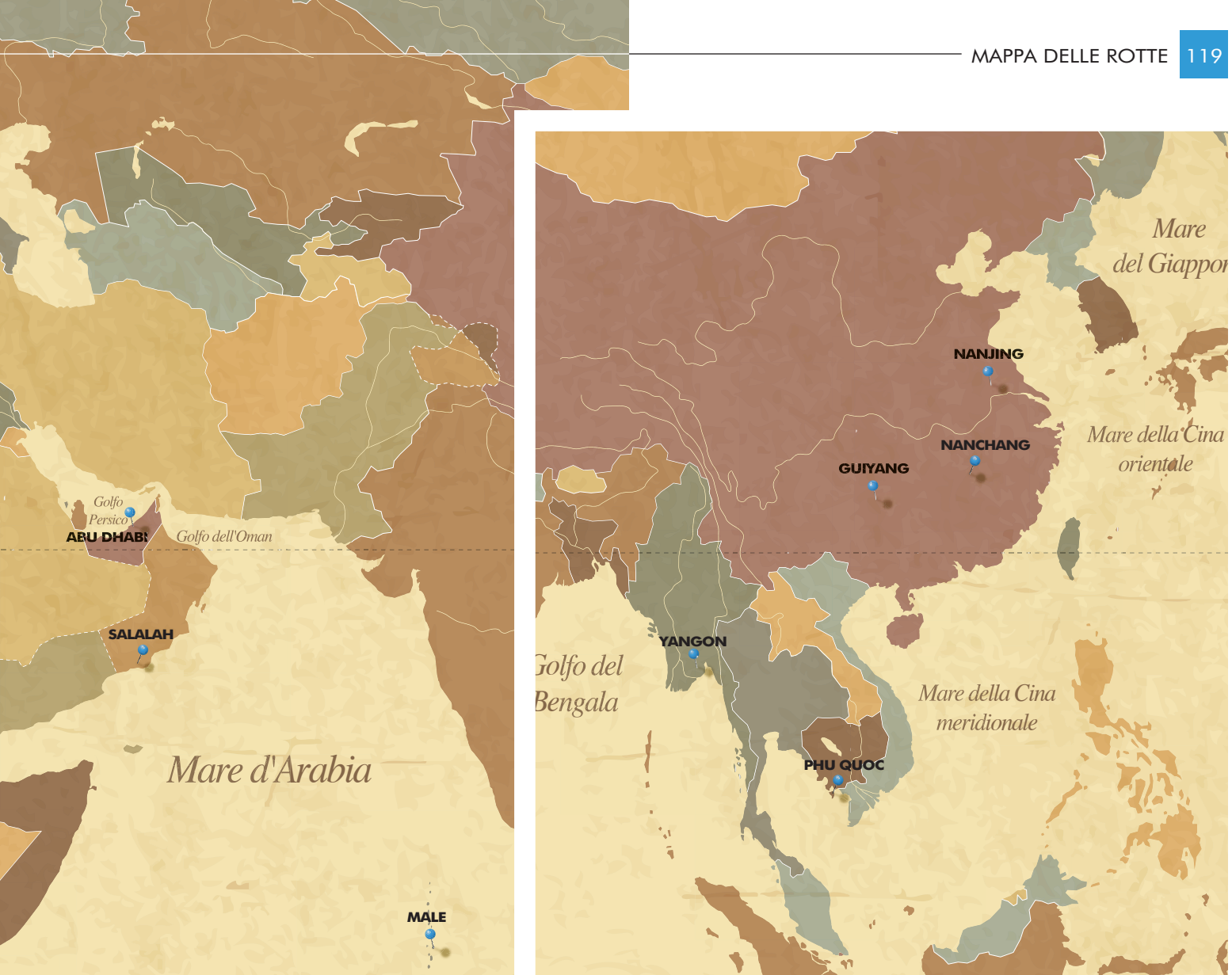
---

MAPPA DELLE ROTTE / ROUTE MAP	<b>118</b>
LA FLOTTA / OUR FLEET	<b>120</b>
BOEING 787-9 DREAMLINER / BOEING 787-9 DREAMLINER	<b>122</b>
BOEING 737-800 W / BOEING 737-800 W	<b>138</b>
BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER / BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER	<b>139</b>
LE CLASSI NEOS / THE NEOS CLASSES	<b>140</b>
INTRATTENIMENTO A BORDO B767 / ONBOARD ENTERTAINMENT B767	<b>142</b>
MUSICA / MUSIC	<b>144</b>
FILM / MOVIES	<b>146</b>
VIAGGIARE SICURI / TRAVELING SAFELY	<b>148</b>
I NOSTRI SERVIZI ONLINE / OUR ONLINE SERVICES	<b>150</b>
LE CARTE DI SBARCO / ARRIVAL CARDS	<b>152</b>
DIRITTI DEL PASSEGGERO / PASSENGER RIGHTS	<b>158</b>









# DESTINAZIONI NEOS

## NEOS DESTINATIONS

### AEROPORTI DI PARTENZA / DEPARTURE AIRPORTS

Bologna (BLQ) Roma/Rome (FCO)  
 Milano/Milan (MXP) Verona (VRN)

#### DESTINAZIONI DI CORTO/MEDIO RAGGIO SHORT- AND MEDIUM-HAUL DESTINATIONS

**CAPO VERDE/CAPE VERDE** Sal Boavista  
**EGITTO/EGYPT** Marsa Alam, Sharm El Sheikh, Hurghada, Luxor  
**GIORDANIA/JORDAN** Amman  
**ISRAELE/ISRAEL** Tel Aviv  
**SPAGNA (CANARIE) SPAIN (CANARY ISLAND)** Gran Canaria, Tenerife, Fuerteventura  
**ISLANDA/ICELAND** Keflavik

#### DESTINAZIONI DI LUNGO RAGGIO LONG-HAUL DESTINATIONS

**CUBA** Havana, Cayo Largo, Holguin, Varadero  
**GIAMAICA** Montego Bay  
**KENYA** Mombasa  
**MADAGASCAR** Nosy Be  
**MALDIVE/MALDIVES** Malè  
**MESSICO/MEXICO** Cancún  
**REPUBBLICA DOMINICANA DOMINICAN REPUBLIC** La Romana  
**TANZANIA** Zanzibar  
**CINA/CHINA** Nanjing, Nanchang, Guiyang, Abu Dhabi  
**EMIRATI ARABI UNITED ARAB EMIRATES** Pointe-à-Pitre  
**GUADALUPA GUADELOUPE** Pointe-à-Pitre  
**OMAN** Salalah  
**VIETNAM** Phu Quoc  
**MYANMAR** Yangon

◆ DESTINAZIONI OPERATE CON BOEING 787 DREAMLINER  
 DESTINATIONS OPERATED WITH BOEING 787 DREAMLINER

# BOEING

## B737-800 W, B767-300 ERW E 787-9 DREAMLINER

La flotta di Neos è formata da Boeing B737-800W (Winglet), da Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet) e da Boeing 787-9 Dreamliner, rispettivamente a 186 posti in classe unica per i Boeing 737, 284 posti in due classi distinte per i Boeing 767, con sedili in pelle e uno spazio decisamente confortevole tra le file e 359 posti in due classi distinte per i Boeing 787 Dreamliner. Tutti i boeing 737 e 767 sono equipaggiati di winglets, le estensioni verticali sulle estremità alari che riducono la turbolenza creata dall'aria a vantaggio di una migliore efficienza aerodinamica (con una conseguente riduzione dei consumi) e nei Boeing 737 è stata aggiunta un'ulteriore estensione, la scimitar winglet. Tutti gli aeromobili sono autorizzati ad atterraggi in condizioni di bassa visibilità di CAT 3A (B737-800) e CAT 3B (B767-300), voli ETOPS a 120 minuti (B737-800) e a 180 minuti (B767-300).

### BOEING

#### B737-800 W, B767-300 ERW, AND 787-9 DREAMLINER

The Neos fleet is made up of Boeing B737-800W (Winglet), Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet), and Boeing 787-9 Dreamliner planes, with 186 seats in a single class for the Boeing 737, 284 in two separate classes for the Boeing 767 with leather seats and plenty of legroom between rows, and 359 in two separate classes for the Boeing 787 Dreamliner. All the Boeing 737 and 767 planes are equipped with winglets, vertical wingtip devices that minimize air turbulence and guarantee better aerodynamic efficiency, also lowering consumption; the Boeing 737 also has a further extension, the scimitar winglet. They are all authorized for landing with low visibility with CAT IIIA (B737-800) and CAT IIIB (B767-300) operations, and ETOPS (Extended-range Twin-engine Operational Performance Standard) operations at 120 minutes (B737-800) and 180 minutes (B767-300).

Foto Massimo Andreina





## CAMBIATE ARIA CON NOI

In cabina i passeggeri dei B767 utilizzano, primi in Europa, il sistema d'illuminazione "Mood Lighting System", che sostituisce le vecchie lampade a neon con un sofisticato sistema a led che consente di variare la luminosità interna in diverse tonalità di colore, per ogni distinta fase del volo (con un notevole risparmio energetico). Gli aeromobili della flotta Neos, inoltre, sono equipaggiati di IFE (In Flight Entertainment), il programma di intrattenimento di bordo con schermi Lcd per la trasmissione di reportage, documentari e film, oltre a canali audio divisi per genere musicale. Con il sistema Air Show è possibile seguire in tempo reale la posizione corrente del velivolo. E il passeggero che ne avrà necessità potrà telefonare grazie al sistema satellitare di bordo, utilizzando una qualunque carta di credito.

## L'AIR MAP: VIAGGIARE INFORMATI

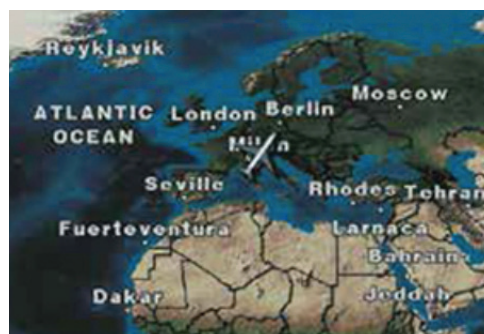
Durante la fase di crociera i monitor si connettono con l'Air Map per informare i passeggeri sull'evoluzione del volo. Infatti, grazie al collegamento satellitare, l'Air Map segnala l'esatta posizione geografica dell'aereo lungo la rotta, più altre informazioni utili come la quota, la velocità, la temperatura esterna e il tempo di volo necessario per giungere a destinazione.

## CHANGE ATMOSPHERE WITH US

*In the cabin, the passengers of our B767 aircraft are the first in Europe to enjoy the "Mood Lighting System." The old neon lights have been replaced with a sophisticated LED system that makes it possible to change the interior lighting with different colors for each phase of the flight (with significant energy savings). The Neos fleet is also equipped with IFE (In-Flight Entertainment), a program with LCD screens that broadcasts news reports, documentaries and movies, as well as audio channels offering a variety of musical genres. Our Air Show system allows you to track the plane's current position. And if you need to make a phone call, you can use our in-flight satellite system, payable with all credit cards.*

## THE AIR MAP: TRACKING YOUR FLIGHT

*During the cruise phase, the monitors are connected with the Air Map to inform you about the flight. Air Map's satellite connection shows your aircraft's exact geographical location along the route, but it also offers you useful information such as altitude, speed, external temperature and remaining flight time to your destination.*



## BOEING 787-9 DREAMLINER

**Dimensioni e pesi**

Lunghezza	62,81 m
Apertura alare	60,12 m
Altezza	17,02 m
Superficie alare	360,46 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	130.000 kg
Peso max al decollo	247.207 kg
Passeggeri	359
Capacità combustibile	127.000 lt

**Propulsione**

Motore	2 Rolls-Royce Trent 1000
Spinta	78.000 lb/35.380 kg/s

**Prestazioni**

Velocità max	circa 1000 km/h / Mach 0,89
Autonomia	14.140 km



Foto Raffaella Faccan

## BOEING 787-9 DREAMLINER

**Measurements and weight**

Length	62.81 m
Wingspan	60.12 m
Height	17.02 m
Wing area	360,46 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	130,000 kg
Max. takeoff weight	247.207 kg
Passengers	359
Fuel capacity	127,000 lt

**Propulsion system**

Engine	2 Rolls-Royce Trent 1000
Thrust	78,000 lbs/35,380 kg/s

**Performance**

Max. speed	about 1000 km/h / Mach 0.89
Operating range	14,400 km

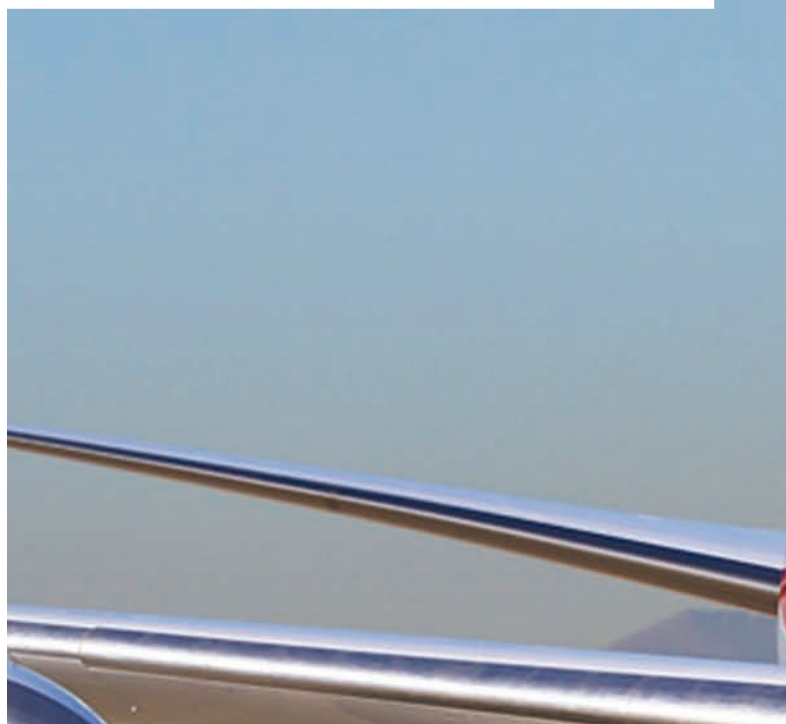


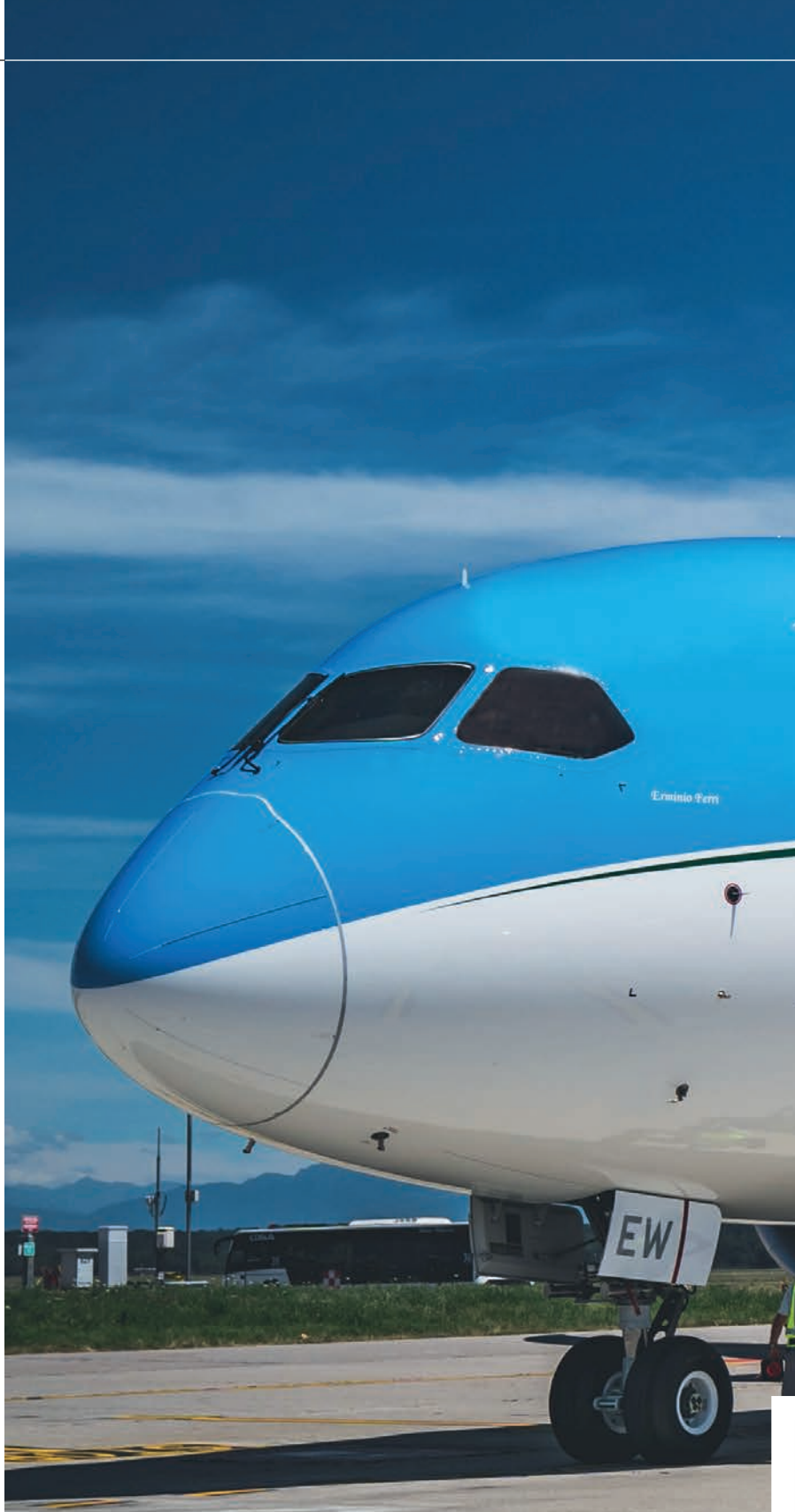
Foto Marco Zanut



# NEOS 787 DREAMLINER, IL FUTURO È ADESSO.

È L'AEREO PIÙ AVANZATO NEL MONDO DELL'AVIAZIONE CIVILE, UN CONNUBIO DI TECNOLOGIA E DESIGN ALL'AVANGUARDIA. VI PORTIAMO A SCOPRIRE COSA LO RENDE COSÌ UNICO...

L'innovazione principale riguarda il materiale con cui è costruita questa nuova generazione di Boeing 787 Dreamliner: fibra di carbonio, anziché alluminio, che comporta una riduzione significativa del peso dell'aeromobile e migliora sensibilmente le prestazioni. I progressi più importanti sono nei motori, di General Electric e Rolls-Royce, che permettono un'efficienza senza precedenti, con eccezionali prestazioni ambientali: l'aereo risparmia infatti il 18% di emissioni per sedile che, in termini di sostenibilità, è decisamente un valore. Anche l'esperienza di volo è unica: la luce accresciuta in cabina grazie agli oblò più grandi rende il viaggio più piacevole, gli interni sono spaziosi ed eleganti e gli innovativi sistemi di umidificazione e pressurizzazione consentono condizioni di comfort per i passeggeri senza precedenti. Ma entriamo nei dettagli.



## NEOS 787 DREAMLINER: THE FUTURE IS NOW!

IT IS THE MOST TECHNOLOGICALLY ADVANCE PLANE IN THE WORLD OF CIVIL AVIATION, A COMBINATION OF TECHNOLOGY AND DESIGN. LET'S FIND OUT WHAT MAKES IT SO UNIQUE!

The main innovation is the material used to manufacture this new generation of Boeing 787 Dreamliners: carbon fiber instead of aluminum, which significantly lowers the weight of the aircraft and greatly improves its performance. The most important progress is in the engines, by General Electric and Rolls Royce, that permit unprecedented efficiency, with exceptional environmental performance: the plane saves 18% emissions per seat, which means great value in terms of sustainability. But the flying experience is also unique. There is more light in the cabin because of larger windows, making the journey much more wonderful, as the interior is roomy and elegant, with air conditioning and pressurization to ensure unprecedented comfort for passengers. But let's get down to details.



Foto Marco Zanut (3)

## CABINA

La cabina può essere considerata tra le caratteristiche più innovative del 787, progettata dopo attente indagini di mercato volte a individuare i desideri dei passeggeri di oggi. Due le richieste che emergono più frequentemente: una cabina accogliente, tranquilla, dotata di comfort sopra la media e, al tempo stesso, si richiede di vivere l'esperienza del volo in sé, di "sentire" il volo. Per rispondere a queste esigenze Boeing ha disegnato l'intero abitacolo con uno spazioso disegno del soffitto "a volta", dando una sensazione di ampiezza che avvolge il passeggero fin dal suo ingresso in cabina. Alle scelte architettoniche è stato associato anche un innovativo sistema di illuminazione - basato su luci a LED a intensità variabile e totalmente regolabile - che contribuisce a enfatizzare questo effetto di ampiezza e luminosità della cabina. Il maggior spazio in cabina ha consentito, inoltre, l'inserimento di sedute più larghe, sia in classe premium, che in economica, a tutto vantaggio della clientela. I corridoi sono più larghi della media attuale di circa 6 centimetri. E in un aeromobile così aumentato nelle dimensioni anche le cappelliere che ospitano i bagagli a mano beneficiano della maggiore estensione della cabina: sono più ampie sia in larghezza che in altezza. Questo ne facilita l'accesso e soprattutto consente a tutti i passeggeri di avere la sicurezza che il proprio bagaglio a mano sia vicino al sedile assegnato.



## OBLÒ & ILLUMINAZIONE

Un capitolo a parte meritano i finestrini, che sono forse l'elemento che colpisce di più il passeggero entrando per la prima volta sul 787: sono infatti più grandi del 65%! Grazie alla costruzione della fusoliera in materiale composito, i progettisti Boeing sono riusciti in un'impresa finora impensabile e cioè installare delle aperture di 48x28 cm, sostanzialmente dei veri finestrini e non degli oblò, capaci di offrire una visuale appagante anche dalle sedute centrali. E se non bastasse, il 787 manda in pensione anche le tendine di plastica, che vengono sostituite da un sistema di oscuramento elettronico che permette ai passeggeri di regolare cinque livelli di oscuramento secondo il loro gradimento. Ma il tema dell'illuminazione intelligente non resta confinato ai finestrini, infatti il Boeing 787 Dreamliner è dotato di un sistema d'atmosfera a LED modulabile e programmabile per ogni fase del volo che contribuisce a creare una situazione più confortevole e ha anche un effetto positivo sul benessere dei passeggeri.

## COMFORT DI BORDO

Questo è uno degli aspetti che rendono l'innovazione a bordo del Boeing 787 Dreamliner del tutto rivoluzionaria. Si tratta della pressurizzazione della cabina che è a un livello tale da ridurre gli effetti del jet lag. Sempre grazie all'utilizzo di materiali compositi in fusoliera, la pressurizzazione a 13.000 metri di quota crociera si traduce in cabina in una quota pari a 1830 metri. Che è una pressione sempre da alta montagna, ma decisamente più bassa degli attuali 2400 metri. Inoltre, a rendere migliore l'esperienza di volo contribuisce certamente il benefico effetto di un sistema di controllo dell'umidità tecnologicamente avanzato, che permette di contrastare il normale effetto di disidratazione dell'aria dovuto al condizionamento.

Ma oltre agli aspetti hardware del comfort, non bisogna dimenticare anche quelli software, che sono fondamentali per rendere unica l'esperienza di bordo. Per questo anche in termini di intrattenimento il Boeing 787 Dreamliner offre a tutti i passeggeri diverse modalità di fruizione interattiva (film, musica, riviste, giochi), ma soprattutto consentendo l'utilizzo del proprio schermo personale.







Foto Daniele Calabria



Foto Michela Celli

## CABIN

The cabin is one of the most innovative features of the 787, designed after careful market studies to identify what today's passengers want. Two of the most frequent requests were a welcoming and peaceful cabin with above-average comfort features, but also experiencing the flight: "feeling" the flight.

To respond to these needs, Boeing has designed the entire cabin with the spacious vaulted design of the ceiling to give a sense of wideness that welcomes passengers from the moment they enter. The architectural choices had also been associated with an innovative lighting system - with variable-intensity LED lights that can be regulated - and this helps emphasize the effect of wideness and luminosity of the cabin. The greater cabin space has also made it possible to provide wider seats in both Premium Class and Economy, all to our customers' benefit. The aisles are approximately 2.5 inches (6 cm) wider than usual. And in an aircraft that is larger in size, the overhead bins for hand luggage also benefit from the larger size of the cabin, as they are bigger in both width and height. This facilitates access and, above all, it ensures that all passengers can be sure that their hand luggage is close to their seat.

## WINDOWS AND LIGHTING

The windows merit discussion, as they are what strike passengers most when they first enter the 787: they are 65% larger! Thanks to the construction of the airform in composite materials, the Boeing designers were able to achieve an undertaking that has been unthinkable until now: installing windows measuring 19 x 11 inches (48 x 28cm), essentially real windows and not portholes, offering a wonderful view also from the middle seats. As if that were not enough, the 787 has also "retired" the pull-down plastic shades, which have been replaced by an electronic dimming system that allows passengers to regulate five levels of dimming. But the intelligent lighting system is not just about the windows.

The Boeing 787 Dreamliner also has a LED air-circulation system that can be regulated and programmed in every phase of the flight, making it more comfortable and offering passengers a positive sense of well-being.



Foto Emiliano Lisi

## COMFORT ON BOARD

This is one of the aspects that makes the innovation on the 787 Dreamliner so revolutionary. This involves cabin pressure that helps minimize the effects of jet lag. Thanks to the use of composite materials for the airform, cabin pressurization is set so that at the cruising altitude of 42,000 feet (13,000 meters), the cabin altitude is 6,000 feet (1,830 meters).

This is a high-mountain pressure, of course, but it is much lower than the current level of nearly 8,000 feet (2,400 meters). Furthermore, to offer a better flying experience, there is also a high-tech humidity-control system that helps fight normal dehydration due to air conditioning.

But in addition to the hardware effects of comfort, let's not forget those of software, which are fundamental for a unique experience on board. As a result, also with entertainment the Boeing 787 Dreamliner offers all its passengers various interactive experiences (movies, music, magazines, games), but above all it offers a personal screen.



## MOTORI

I motori del Boeing 787 Dreamliner sono Rolls-Royce. Si tratta di motori di ultima generazione, che lo rendono più veloce e riducono il consumo di carburante e, quindi, le emissioni e i costi di mantenimento. Gli innovativi scarichi "chevron" contribuiscono a rendere i propulsori all'avanguardia in termini di impatto acustico ambientale, con impronte sonore (vale a dire "fino a che distanza si sentono rombare") che permettono al 787 di atterrare e decollare da aeroporti dove vigono le più restrittive limitazioni in termini di decibel emessi.

## ALI

Le ali, anch'esse in materiale composito, sono state disegnate per "adagiarsi" sull'aria e seguirne il flusso, ottimizzando la portanza e minimizzando la resistenza (meno consumi). Con la loro inconfondibile tendenza a flettersi durante alcune fasi di volo, rendono il 787 unico.

## ANTITURBOLENZA

Grazie al sistema di "gust-suppression" che attiva dei sensori di movimento e utilizza dispositivi sensibili alla variazione di pressione, vengono minimizzati gli effetti della turbolenza, anticipando le eventuali correnti trasversali in arrivo e rendendo più confortevole il viaggio dei passeggeri.



Foto Boeing

## ENGINES

The engines on the Boeing 787 Dreamliner are by Rolls-Royce. They are the latest-generation engines, making them faster and saving fuel, and thus with lower emission levels and maintenance costs. The innovative chevrons make these state-of-the-art engines by reducing noise levels, allowing the 787 to land and take off at airports with the most restrictive levels in terms of decibels.

## WINGS

The wings, also made of composite materials, have been designed to adapt to air flow more and follow it, optimizing lift and minimizing resistance (lower fuel consumption), with unmistakable flexing during certain flight phases, making the 787 unique.

## ANTI-TURBULENCE

Thanks to the gust-suppression system that activates movement sensors and uses sensitive devices when pressure varies, the effects of turbulence are minimized, anticipating cross-currents and making the passengers' flight more comfortable.

# UN SERVIZIO DI ALTA QUOTA

## 787 ENTERTAINMENT

### INTRATTENIMENTO INDIVIDUALE ON DEMAND.

Film, compilation musicali, giochi, informazioni ed info del volo, shopping e bar. Tantissimo intrattenimento a bordo del 787 Dreamliner per tutti i passeggeri, shopping e bar. 66 film: 12 new release, 12 late release, 36 classics, 2 chinese late release, 4 chinese classics; 5 sezioni: azione-thriller, commedia, avventura, drammatico, bambini; 5 lingue: italiano, inglese, spagnolo, francese, cinese. Musica, 319 titoli suddivisi in 10 playlist: power hits, relax time, rap italiano, golden hits, ritmo latino, dance lounge, hip hop mix, alternative, kids party, jazzando. 10 giochi: Garfield Kart Race, Monument Builders: Colosseum, Worms 3, Alice in Wonderland, Actua Golf 2, Family Quiz, Ultimate Word Search, Sunset Sudoku, Arkanoid, Superfrog, Freddi Fish 4. Intrattenimenti anche per i più piccoli con 9 film, 35 canzoni e 10 giochi. Un catalogo shopping e bar che l'utente potrà sfogliare dal proprio posto per comprare beni utili per la vacanza oppure ricordi della vacanza.

Tutti i clienti per la durata del viaggio potranno concedersi in qualsiasi momento un servizio dedicato ordinando comodamente dal proprio posto un drink, uno snack oppure un brindisi per festeggiare un momento speciale. Selezione di bevande alcoliche, analcoliche, snack dolci e salati ordinabili direttamente dall'in-seat video.

## CATERING A BORDO

Il servizio di bordo è per noi di assoluta importanza: sapere che i nostri clienti si sentano accolti e coccolati è la miglior soddisfazione! Ci impegniamo quotidianamente affinché ogni attività a bordo sia eccellente, con uno standard costante di qualità ed efficace nei tempi e nelle modalità di realizzazione. Il nostro personale è a completa disposizione degli ospiti, riservando attenzioni speciali per chi necessita di un'assistenza in più: le per-



sone anziane e i bambini soprattutto, che desideriamo possano vivere la magia e la straordinarietà di un viaggio tra i cieli. La gentilezza e un sorriso sono il biglietto da visita dei nostri equipaggi: vogliamo che i nostri clienti continuino a scegliere di volare con Neos per la relazione di fiducia che ci lega a loro.

## CLASSI DI SERVIZIO

Sui nostri voli sono presenti due classi di servizio: Premium ed Economy. Con i B787 l'esperienza di viaggio cambia molto rispetto alla precedente flotta di lungo raggio: si avranno più comfort, più intrattenimento, ambiente più ampio e con meno rumorosità e molto altro ancora. La classe di servizio in Premium si distingue per un diverso menu di bordo, una poltrona più spaziosa, pochette per il volo, un monitor individuale più grande ed una parte della cabina separata dagli altri passeggeri. I passeggeri di Economy godono comunque di un buon comfort in tutta la cabina ed hanno un monitor personale in ogni sedile. Tra questi è presente un'ulteriore zona riservata ai passeggeri che volessero acquistare i posti Economy Extra Plus, caratterizzati da: fast track in aeroporto, scelta del posto e check-in separato, hot towels e welcome drink. Il menu di bordo rimane il medesimo per i passeggeri di Economy ed Economy Extra Plus. Infine è possibile acquistare alcuni posti di Economy Extra situati nelle prime sezioni dell'aeromobile.

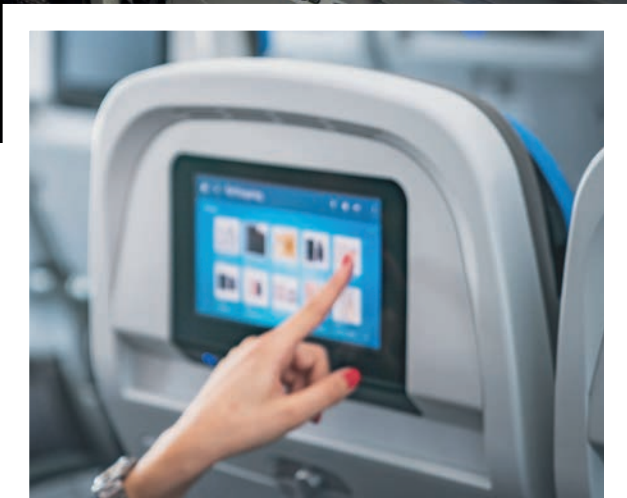


## HIGH-QUALITY SERVICE IN THE SKY

### 787 ENTERTAINMENT

#### INDIVIDUAL ENTERTAINMENT ON DEMAND.

Movies, music playlists, games, news, flight information, shopping, and a bar service. All passengers on the 787 Dreamliner will find tons of entertainment, along with shopping and drinks. We offer sixty-six movies, with twelve new releases, twelve late releases, thirty-six classics, two Chinese late releases, and four Chinese classics, divided into five sections: action-thrillers, comedy, adventure, drama, and children's movies, in five languages: Italian, English, Spanish, French, and Chinese. As to music, there are 319 titles divided into ten playlists: power hits, relaxation, Italian rap, golden hits, Latino rhythm, dance lounge, hip-hop mix, alternative, kids' party, and jazz. We also offer ten games: Garfield Kart Race, Monument Builders: Colosseum, Worms 3, Alice in Wonderland, Actua Golf 2, Family Quiz, Ultimate Word Search, Sunset Sudoku, Arkanoid, Superfrog, Freddi Fish 4. There is also entertainment for little ones, with nine movies, thirty-five songs and ten games. A shopping catalogue and a bar where customers can leaf through available products at their leisure and buy what they need for their vacation or get mementos of their trip. Throughout the flight, passengers can take advantage of this special service, ordering a drink, a snack or some bubbly to celebrate a special anniversary - without ever leaving their seat. There is a selection of alcoholic and non-alcoholic beverages, as well as sweet and savory snacks that can be ordered from the in-seat video.



### CATERING ON BOARD

Service on board is important to us, and knowing our customers feel we take good care of them gives us great satisfaction! We work daily to make sure that every on-board activity is excellent, with an unchanging standard of quality, and effective time management and an approach to fulfillment. Our staff is always available for our guests and we pay special attention to those who need extra assistance: especially children and the elderly, whom we hope can experience the magic and uniqueness of a journey through the skies. Kindness and smiles are a mainstay with our crew: we want our customers to continue to choose to fly with Neos because of the trusted relationship that unites us.

### SERVICE CLASSES

We offer two classes of service on our flights: Premium and Economy. With the B787, the travel experience will be far different with respect to the previous long-haul fleet: greater comfort, more entertainment, more room, less noise, and much more. Our Premium class features a different menu, roomier seats, kits for the flight, bigger individual monitors, and a separate cabin. In any case, Economy passengers enjoy a comfortable flight throughout the cabin and each seat has a personal monitor. There is also another special area for passengers who chose Economy Extra Plus, with separate fast-track check-in at the airport, seat choice, hot towels, and a welcome drink. The menu on board is the same for Economy and Economy Extra Plus passengers. Lastly, several Economy Extra seats toward the front of the aircraft can be purchased.

## SHOPPING & BAR

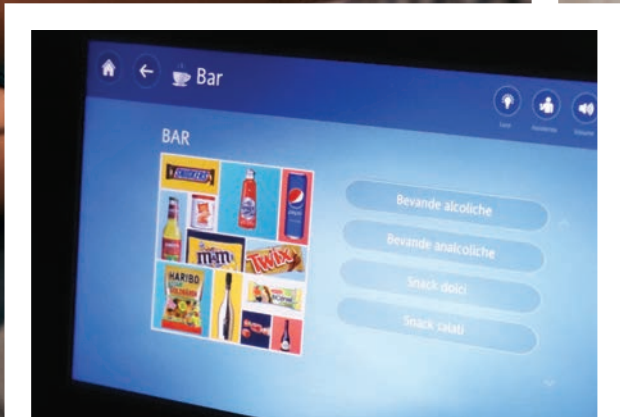
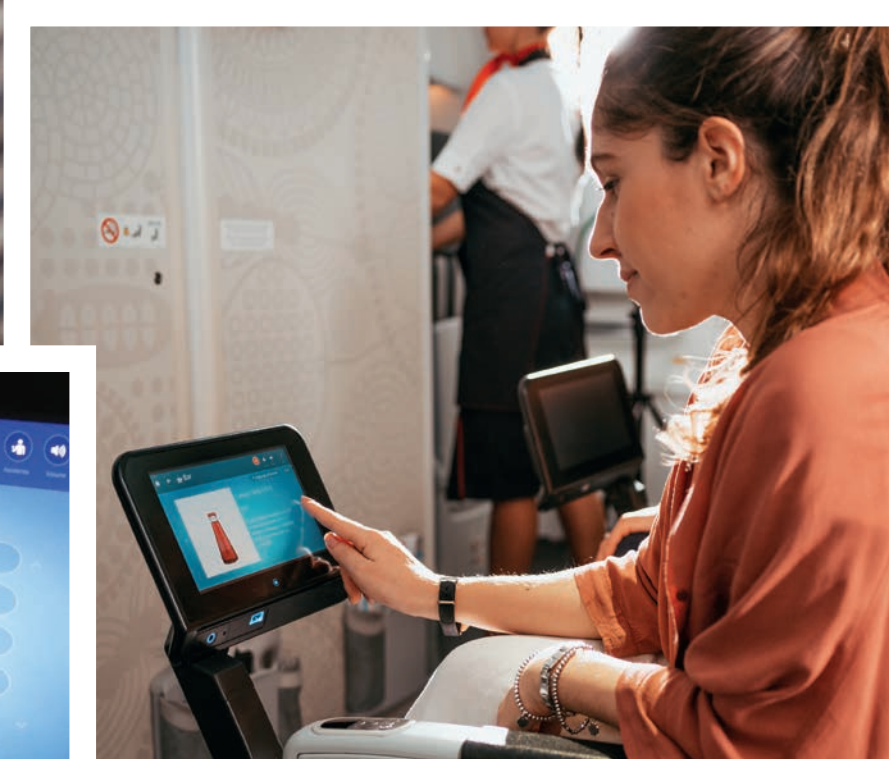
Ti piace fare shopping onboard? Cerchi prodotti alla moda? Un catalogo bar disponibile durante il volo? Allora il sistema di intrattenimento Neos è proprio quello che fa per te! Nel nostro catalogo a bordo non ti mancherà certo la scelta! Lasciati sorprendere dalla qualità e dalla convenienza delle proposte per realizzare una sessione di shopping anche ad alta quota. Un catalogo con idee regalo e prodotti esclusivi dove trovare le ultime uscite di cosmetici, prodotti per la cura della pelle, orologi, gioielleria, accessori di moda, giocattoli e souvenir Neos. Sfogliando il catalogo bar Neos durante il viaggio puoi ordinare una bibita, una bevanda alcolica, uno snack, champagne o cocktails. Un servizio complimentary che viene dato al passeggero per personalizzare il proprio volo acquistando prodotti di ottima qualità con un'ampia varietà. Puoi pagare i prodotti acquistati onboard in euro o con carta di credito senza commissioni.

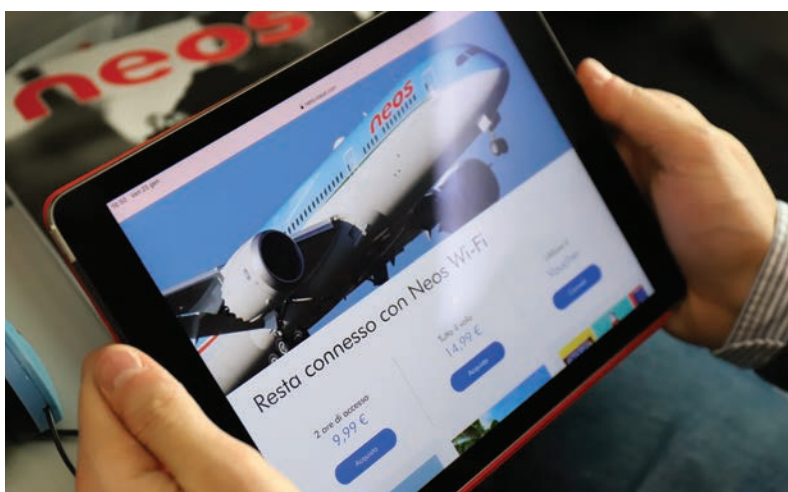
---

### SHOPPING & BAR MENU

*Do you like shopping on board? Are you looking for fashionable products? A bar menu during your flight? Then Neos' entertainment system has everything you need! Our on-board catalogue certainly doesn't lack in selection! You will be surprised by the quality and affordability of the products as you go on a high-altitude shopping spree. The catalogue has gift ideas and exclusive products, featuring the latest in cosmetics, skin care, watches, jewelry, fashion accessories, toys, and Neos souvenirs. During your flight, you can also order a soft drink, an alcoholic beverage, a snack, champagne, or a cocktail right from the Neos bar menu. This complimentary service allows passengers to have a personalized experience, purchasing products of excellent quality and with a great deal of variety. You can pay for your products on board with euros or a credit card, without additional fees.*







## WI-FI ONBOARD

Ti piacerebbe pubblicare sui social network la foto dello splendido tramonto scattata a 12.000 metri di altitudine o il selfie con gli amici galvanizzati per il viaggio che avete intrapreso? Non riesci a fare a meno di vedere l'ultima puntata della tua serie preferita? Con l'innovativo servizio "NEOS INFLIGHT WI-FI" adesso puoi farlo anche durante il volo! Nei nuovi Boeing 787 Dreamliner abbiamo infatti previsto una connessione internet Wi-Fi a banda larga di nuova generazione che raggiunge ben 12 Mbps. Stare seduto in aereo sarà esattamente come essere sul divano di casa potendo rimanere in contatto con i tuoi amici, familiari, colleghi, telefonare, inviare messaggi, postare sui social network, rispondere alle e-mail ed anche utilizzare i più famosi siti ed applicazioni per fare streaming di musica, film e serie TV. Acquistare il servizio è molto semplice: basterà collegarsi dal tuo dispositivo, scegliere il tipo di connessione e pagare con carta di credito. Se invece sceglierai di volare in Premium Class ed Economy Extra Plus il servizio ti sarà offerto gratuitamente da Neos! I nuovi satelliti geostazionari a cui si connette l'aeromobile hanno raggiunto una copertura mondiale molto estesa ma non ancora totale quindi la disponibilità del servizio varierà in base alla rotta del volo.

### INFLIGHT WI-FI

*Would you like to post a photo of an amazing sunset taken at 40,000 feet to your social-media profiles or perhaps take a selfie of you and your friends excitedly embarking on a trip?*

*Can't miss the latest episode of your favorite show? With the innovative "NEOS INFLIGHT WI-FI" service, now you can do all of these things during your flight! The latest Boeing 787 Dreamliners have a cutting-edge broadband Wi-Fi connection that boasts speeds of up to 12 Mbps. Sitting in an airplane will be just like sitting on your sofa at home, staying in contact with friends, family, and colleagues as well as making calls, sending messages, posting to social media, responding to emails, and even using the most famous sites and applications for streaming music, movies, and TV shows. Purchasing the service couldn't be easier - just log on to your device, choose the type of connection, and pay with your credit card. If you choose to fly in Premium Class or Economy Extra Plus, Neos offers the service for free! Today, there is a wide-ranging network of new geostationary satellites for airplanes to connect to, however, there is not yet full coverage around the world so the availability of the service is based on flight routes.*



**NAVIGA VELOCE COME A CASA**

Puoi navigare e fare streaming sui siti o sulle app che preferisci con una velocità di 12 Mbps.

**AS FAST AS AT HOME**

*You can surf and stream the sites or apps you like at a speed of 12 Mbps.*

**CONNETTI TUTTI I TUOI DISPOSITIVI**

Puoi cambiare in qualsiasi momento il dispositivo su cui impieghi la connessione tra il tuo smartphone, tablet e laptop.

**CONNECT ALL YOUR DEVICES**

*You can switch your connection anytime between your smartphone, tablet and laptop.*

**RISPARMA I MINUTI ACQUISTATI**

Puoi disconnettere il dispositivo e conservare il tempo residuo quando non utilizzi il wi-fi.

**SAVE THE MINUTES PURCHASED**

*You can disconnect your device and save the remaining time when you are not using Wi-Fi.*



A bordo dei nostri voli puoi utilizzare una connessione Wi-Fi ad alta velocità fornita da due satelliti geostazionari che viaggiano a 28.000 km/h in orbita a circa 36.000 km sopra la terra.

*On our flights you can enjoy a high-speed Wi-Fi connection provided by two geostationary satellites travelling at 28,000 km/h orbiting about 36,000 km above the earth.*



Il Servizio Wi-Fi a banda larga di nuova generazione è fornito da Viasat su tutti i Boeing 787 Dreamliner della flotta Neos.

*Next generation broadband Wi-Fi service provided by Viasat on the whole Boeing 787 Dreamliner Neos fleet.*



Altri tre satelliti verranno lanciati per avere una copertura mondiale completa... **STAY TUNED!**

*Three more satellites will be launched for complete global coverage... STAY TUNED!*





Vuoi maggiori dettagli per acquistare il servizio o vuoi soddisfare la tua curiosità sul sistema? Visita la sezione "NEOS" del sistema di intrattenimento di bordo.

*Would you like more details to buy the service or do you want to satisfy your curiosity about the system? Visit "Neos" section of the inflight entertainment system.*



# COPERTURA DEL SERVIZIO/ SERVICE COVERAGE



-  PLANISFERO  
WORLD MAP
-  COPERTURA SATELLITARE  
SERVICE COVERAGE
-  DURATA COPERTURA WI-FI  
WI-FI COVERAGE TIME

COPERTURA APPROSSIMATIVA - DEPICTED COVERAGE IS APPROXIMATE

# COME UTILIZZARE IL WI-FI

## HOW TO USE THE WI-FI



### IMPOSTA LA MODALITÀ AEREO

Imposta la "modalità aereo" e mantienila attiva per tutta la durata del volo.

#### SET THE AIRPLANE MODE

Set your device on "Airplane mode" for the complete flight.



### ATTIVA LA CONNESSIONE

Attiva il Wi-Fi sul tuo dispositivo e collegati alla rete "neowifi".

#### TURN ON YOUR WI-FI

Turn your Wi-Fi mode on and connect your device to "neowifi"



### APRI IL PORTALE

Connettiti al sito [neos.viasat.com](http://neos.viasat.com) utilizzando il tuo browser o inquadrando il QR code qui sotto.

#### OPEN THE PORTAL

Open the website [neos.viasat.com](http://neos.viasat.com) using your browser or scan the QR code below.



### ACCETTA I TERMINI DI SERVIZIO

Prendi visione delle condizioni di vendita, dei termini legali e dell'informativa sulla privacy.

#### ACCEPT THE TERMS OF SERVICE

Please read carefully terms of sale, legal terms and privacy policy.



### EFFETTUA L'ACQUISTO

Effettua il pagamento direttamente dal dispositivo utilizzando la tua carta di credito.

#### COMPLETE THE PURCHASE

Make the payment directly from your device using credit card.



### MODALITÀ SILENZIOSA

Imposta la modalità silenziosa e riduci al minimo i rumori che potrebbero disturbare gli altri passeggeri.

#### SILENT MODE

Set your device on silent mode to reduce noises that could disturb other passengers.

**N.B. FAI ATTENZIONE CHE LA CONNESSIONE ACQUISTATA SARÀ VALIDA SOLAMENTE FINO AL PRIMO ATTERRAGGIO.**

**N.B. PLEASE NOTE THAT THE PURCHASED CONNECTION WILL BE VALID ONLY UNTIL THE FIRST LANDING.**

Hai bisogno di assistenza? Rivolgiti a un membro dell'equipaggio! Per segnalazioni o problemi legati al pagamento contatta il servizio clienti Neos attraverso la pagina Customer Service del sito [www.neosair.it](http://www.neosair.it) o all'indirizzo [customercare@neosair.it](mailto:customercare@neosair.it)

Do you need assistance? Contact a crew member! For reports or problems related to payment contact Neos customer service through the Customer Service page of the website [www.neosair.it](http://www.neosair.it) or at [customercare@neosair.it](mailto:customercare@neosair.it)

Non è consentito fare video o foto ai membri dell'equipaggio senza il loro consenso.

It is not allowed to take videos or photos of crew members without their consent.

## BOEING 737-800 W

**Dimensioni e pesi**

Lunghezza	39,50 m
Apertura alare	35,7 m
Diametro fusoliera	3,76 m
Altezza	12,5 m
Superficie alare	128 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	41.000 kg
Peso max al decollo	79.010 kg
Passeggeri	186
Capacità combustibile	26.000 lt

**Propulsione**

Motore	2 turbofan CFM - CFM56-7B
Spinta	27.300 lb/12.200 kg/s

**Prestazioni**

Velocità max	870 km/h / Mach 0,82
Autonomia	5.600 km
Tangenza	12.500 m



Foto Carlo Curro

## BOEING 737-800 W

**Measurements and weight**

Length	39.5 m
Wingspan	35.7 m
Fuselage diameter	3.76 m
Height	12.5 m
Wing area	128 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	41,000 kg
Max. takeoff weight	79,010 kg
Passengers	186
Fuel capacity	26,000 lt

**Propulsion system**

Engine	2 turbofans CFM - CFM56-7B
Thrust	27,300 lbs/12,200 kg/s

**Performance**

Max. speed	870 km/h / Mach 0.82
Operating range	5,600 km
Service ceiling	12,500 m



Foto Carlo Curro

Foto Simone de Bernardi



Foto Massimo Andreina

## BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER

### Dimensioni e pesi

Lunghezza	54,94 m
Apertura alare	50,88 m
Altezza	15,85 m
Superficie alare	283 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	90.000 kg
Peso max al decollo	186.880 kg

### Propulsione

Motore	2 turbofan General Electric CF6-80C2
Spinta	60.030 lb / 27.013 kg/s

### Prestazioni

Velocità max	913 km/h / Mach 0.86
Autonomia	11.370 km

## BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER

### Measurements and weight

Length	54.94 m
Wingspan	50.88 m
Height	15.85 m
Wing area	283 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	90,000 kg
Max. takeoff weight	186,880 kg

### Propulsion system

Engine	2 General Electric turbofans CF6-80C2
Thrust	60.030 lb / 27.013 kg/s

### Performance

Max. speed	913 km/h / Mach 0.86
Operating range	11,370 km

Foto Massimo Andreina



Foto P.M. Spetter Club Verona

# QUALITÀ SUPERIORE ALLO STANDARD

## ECONOMY (DISPONIBILE SU B737, B767 E B787)

Fra i servizi della classe Economy: monitor 32 pollici alle pareti, sedili con rivestimento in pelle, auricolari di alta qualità in omaggio sul volo di andata, da utilizzare liberamente durante il soggiorno a terra e da conservare per il volo di rientro. Grappa di Nebbiolo di Barolo Batasiolo offerta a tutti i passeggeri sui voli di lungo raggio. Vassoio pasto rivisto e arricchito con nuovi antipasti e piatti caldi. Servizio di bevande non gasate, non sinteticamente edulcorate e senza caffeina, nel pieno rispetto delle raccomandazioni delle organizzazioni sanitarie. Vasta offerta di bevande: tè freddo, Ace, 4 tipi di succhi di frutta e birra. In più, offerta di vino bianco, rosso e spumante Batasiolo durante i servizi di snack, pranzo e cena. Alla fine di ogni servizio vengono offerte bevande calde, tè e caffè.

## ECONOMY EXTRA (DISPONIBILE SU B737, B767 E B787)

Per i passeggeri di classe economica in partenza dagli aeroporti di Milano Malpensa, Roma Fiumicino, Bologna, Mom-basa, Zanzibar, Nosy Be, Maldive, La Romana, Havana, Holguín, Cancún e Montego Bay per i voli di lungo raggio operati da aeromobile B767 è disponibile il servizio Economy Extra acquistabile al check-in o prenotabile tramite tour operator in agenzia o tramite il call center Neos al costo di 70 euro. Il servizio è disponibile anche per i voli di corto e medio raggio per le destinazioni Egitto, isole Canarie, Capo Verde, Tunisia, Portogallo, Emirati Arabi Uniti e Grecia, acquistabile al check-in al costo di 30 euro. Economy Extra vuol dire registrazione presso un banco dedicato e un canale preferenziale, o "fast track", per i controlli di sicurezza dove disponibile. Il posto a bordo ha maggiore spazio per le gambe. I posti con queste caratteristiche sono la prima fila, le uscite di emergenza e i posti nelle ultime file. Quelli in prima fila hanno la paratia divisoria davanti alla seduta a circa 50 cm mentre l'assegnazione dei posti in uscita di emergenza non è permessa ai bambini fino a 12 anni e ai passeggeri a mobilità ridotta. Nelle uscite di emergenza e in prima fila non è possibile inoltre sollevare il bracciolo.

## ECONOMY PREMIUM (DISPONIBILE SU B767)

A partire da dicembre 2015 Neos ha sostituito la classe Business con la classe Economy Premium proponendo un prodotto più aderente alle aspettative del viaggiatore che vuole concedersi qualcosa in più della classe Economy ma a un prezzo più contenuto della Business. La classe Economy Premium è infatti un'accogliente cabina con un numero limitato di posti che dispongono di un maggior spazio per le gambe rispetto ai posti di Economy. I sedili, molto simili a quelli di Economy, dispongono di un poggiatesta svincolato dal cuscino dello schienale regolabile sia in altezza che in larghezza, garantendo una corretta posizione della testa e del collo. Si potrà usufruire del check-in dedicato, del fast track, dell'imbarco prioritario, Vip lounge (dove disponibile) e di una franchigia bagagli da stiva di 30 kg. A bordo, per garantire un maggior comfort doteremo i nostri ospiti di una trousse di viaggio completa di calzini, mascherina per gli occhi, tappi per le orecchie, spazzolino da denti, dentifricio e burro cacao. Una scelta di piatti della tradizione italiana preparati singolarmente e serviti in stoviglie di porcellana caratterizzano il nostro servizio di bordo. A seconda della durata del viaggio verrà proposto un servizio che comprende un asciugamano caldo, un welcome drink, un aperitivo, un antipasto, un piatto principale, una bottiglietta di acqua naturale e un'ampia scelta di vini Docg di un importante produttore delle Langhe. Infine, per rendere la permanenza a bordo più piacevole abbiamo pensato a un sistema di intrattenimento individuale con iPad completo di film, musica, riviste/quotidiani e giochi. La cuffia a Sennheiser garantirà una migliore qualità dell'audio. La classe economy Premium è disponibile sui nostri aeromobili di lungo raggio.

## PREMIUM (DISPONIBILE SU B787)

La classe Premium si distingue per una serie di attenzioni riservate alla clientela: innanzitutto si tratta di posti collocati in una parte della cabina riservata e separata dagli altri passeggeri, le poltrone sono più spaziose e il menù di bordo è diverso. A ciascuno viene consegnata una pochette per il volo e anche un I-PAD per poter usufruire di un servizio di intrattenimento aggiuntivo rispetto a quello tradizionale a disposizione di tutti. Sui nuovi B787 Dreamliner il monitor personale è più ampio nel sedile del B787. Ma i vantaggi non sono esclusivamente in volo, infatti tutti i passeggeri della Economy Premium hanno una corsia dedicata per effettuare il check-in e, dove disponibile, il Fast Track, la corsia più rapida per i controlli di sicurezza in aeroporto.

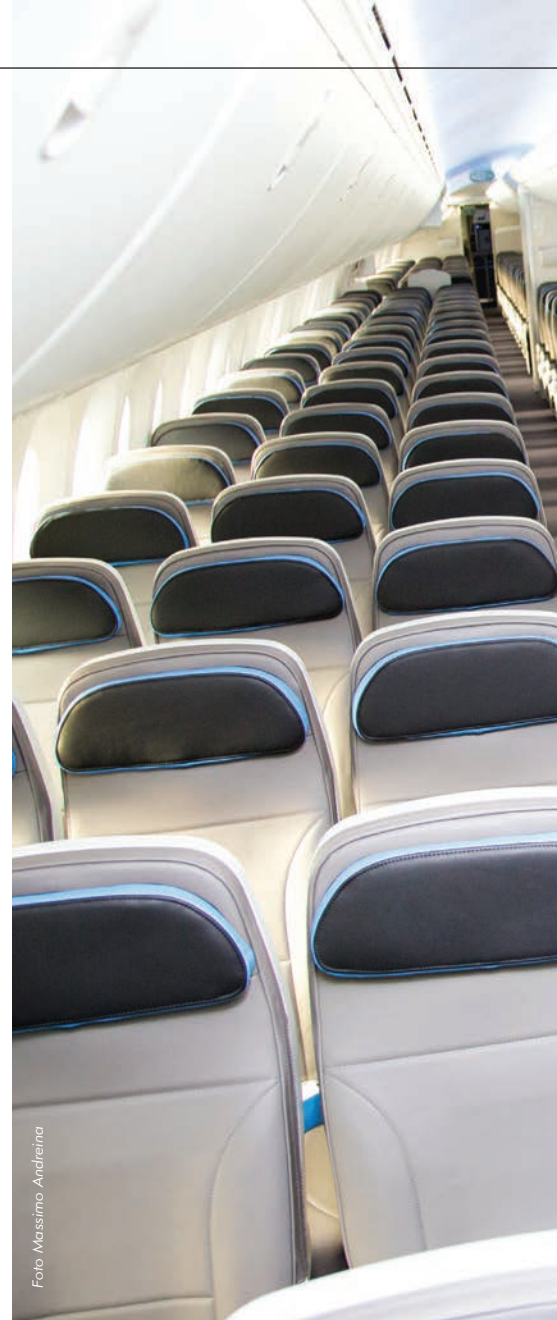


Foto Massimo Andreina



## QUALITY THAT GOES BEYOND

### ECONOMY (AVAILABLE ON B737, B767 and B787)

The services offered by economy class include: 32" monitors on the walls, leather upholstery, free high-quality earphones on your outbound flight, which you can use during your stay and then again on your return flight. Nebbiolo di Barolo Batasiolo grappa is offered to all passengers on long-haul flights. The meal tray features new appetizers and hot dishes. Service includes non-carbonated beverages without artificial sweeteners or caffeine as per the recommendations of health organizations. A wide range of beverages: iced tea, five kinds of fruit juice, and beer. Plus, Batasiolo white, red, and sparkling wine during snack, lunch, and dinner service. At the end of every service, we offer hot beverages, tea, and coffee.

### ECONOMY EXTRA (AVAILABLE ON B737, B767 and B787)

Passengers in economy class departing from the airports of Milan Malpensa, Rome Fiumicino, Bologna, Mombasa, Zanzibar, Nosy Be, Maldives, La Romana, Havana, Holguín, Cancún, and Montego Bay on long-haul flights on B767 aircraft can upgrade to Economy Extra for 70 euros, which can be paid during check-in or reserved through the Neos call center. This service is also available for short- and medium-haul flights to Egypt, the Canary Islands, Cabo Verde, Tunisia, Portugal, the United Arab Emirates, and Greece, at a cost of 30 euros payable at check-in. Economy Extra means checking in at a special desk and a fast track for security checks, where available. The seats on the aircraft also offer extra legroom. They are located in the first row, the rows by the emergency exits, and the last rows. In the first row, there is a partition in front of the seat that is approximately 50 cm (19.6 inches) away. Children up to the age of 12 and passengers with limited mobility are not allowed to sit in the emergency exit rows. The armrest cannot be raised in the emergency exit rows or the first row.

### ECONOMY PREMIUM (AVAILABLE ON B767)

In December 2015, Neos replaced its Business Class with Economy Premium to offer a flying experience that caters to travelers who want something more than economy class but that is more affordable than business class. Our Economy Premium class is a comfortable cabin with a limited number of seats offering more legroom than Economy Class. The seats, similar to those in Economy Class, feature a headrest that is separate from the backrest, and that can be adjusted in both height and width to guarantee the best position for your head and neck. Economy Premium passengers have their own check-in desk and enjoy fast-track service, priority boarding, the VIP lounge, and 30 kg (66 pounds) of checked baggage. On board, we offer our Economy Premium passengers a travel kit with socks, an eye mask, earplugs, a toothbrush, toothpaste, and lip balm. Our in-flight service also features traditional Italian dishes that are individually prepared and served on porcelain plates. Depending on the length of your flight, you will be offered a hot towel, a welcome drink, an aperitif, an appetizer, a main course, a bottle of mineral water, and a wide variety of DOCG wines by a major winemaker from Piedmont's famous Langhe area. And to make your time on board even more enjoyable, we have created an individual entertainment system with an iPad complete with movies, music, magazines/dailies, and games. Our Sennheiser headphones guarantee a top-quality audio experience. The Economy Premium Class is available on long-haul flights.

### PREMIUM (AVAILABLE ON B787)

Premium is a cut above thanks to a selection of services offered to passengers: first and foremost, the seats are located in a reserved area of the cabin separate from other passengers, the seats are more spacious, and the food menu is different. Each passenger is given an amenity kit as well as an iPad with additional entertainment options that go beyond those available to everyone. The personal monitor on the new B787 Dreamliner is larger. But the extra perks are not just available during the flight: all Economy Premium passengers have a special check-in lane, and "Fast Track" service - the faster security-check lane in the airport - where available..

# APP NEOS ENTERTAINMENT

Il nuovo sistema Board Connect © installato sulla flotta B767 di lungo raggio, offre un servizio wireless che permette di accedere a contenuti come film, giochi, riviste, musica e molto altro in maniera completamente autonoma e indipendente. Il sistema è una distribuzione wireless di contenuti di intrattenimento quali Film, Giochi, Riviste e Musica, accessibile in maniera totalmente indipendente, da ogni ospite dotato di dispositivo "smart" (tablet, smartphone con SO Android o iOS e dotato di connessione WiFi). Scarica subito Neos Entertainment sul tuo tablet o smartphone. Cerca su Google Play e Apple Store vi permetterà di godervi visioni di contenuti di intrattenimento che potrete vedere in qualsiasi momento, interrompere e riprendere a vostro piacimento, insomma un vero e proprio sistema On-Demand.

## IPAD: INTRATTENIMENTO IN LIBERTÀ

Per ogni passeggero della classe Economy Premium sui Boeing 767-300ERW, l'intrattenimento di bordo con l'app Neos Entertainment diventa personalizzato grazie alla possibilità di utilizzare gratuitamente un iPad ed avere accesso a numerosi contenuti multimediali. Durante le ore di volo comodamente seduti in poltrona, si può decidere cosa fare: la scelta è il vero valore aggiunto, in quanto è possibile godere la visione di una selezione di pellicole cinematografiche, oppure leggere alcune riviste, ascoltare compilation musicali o in alternativa intrattenersi con dei giochi. Soprattutto la parte cinematografica può contare su titoli che raccolgono diversi generi. Per gli appassionati del fantasy sono disponibili molti titoli *Shazam!*, *Captain Marvel*, *Ant-Man and the Wasp* e *Godzilla: King of the Monsters*. Per chi è amante dei film drammatici consigliamo *Christopher Robin* e *The Nutcracker and the Four Realms*. Per chi preferisce distrarsi con un genere più leggero come la commedia, la scelta può ricadere su *Isn't It Romantic*. Per i più piccini sono disponibili i film *Ralph Breaks the Internet* e *Pokémon, Detective Pikachu* e *The Lego Movie 2: The Second Part*.

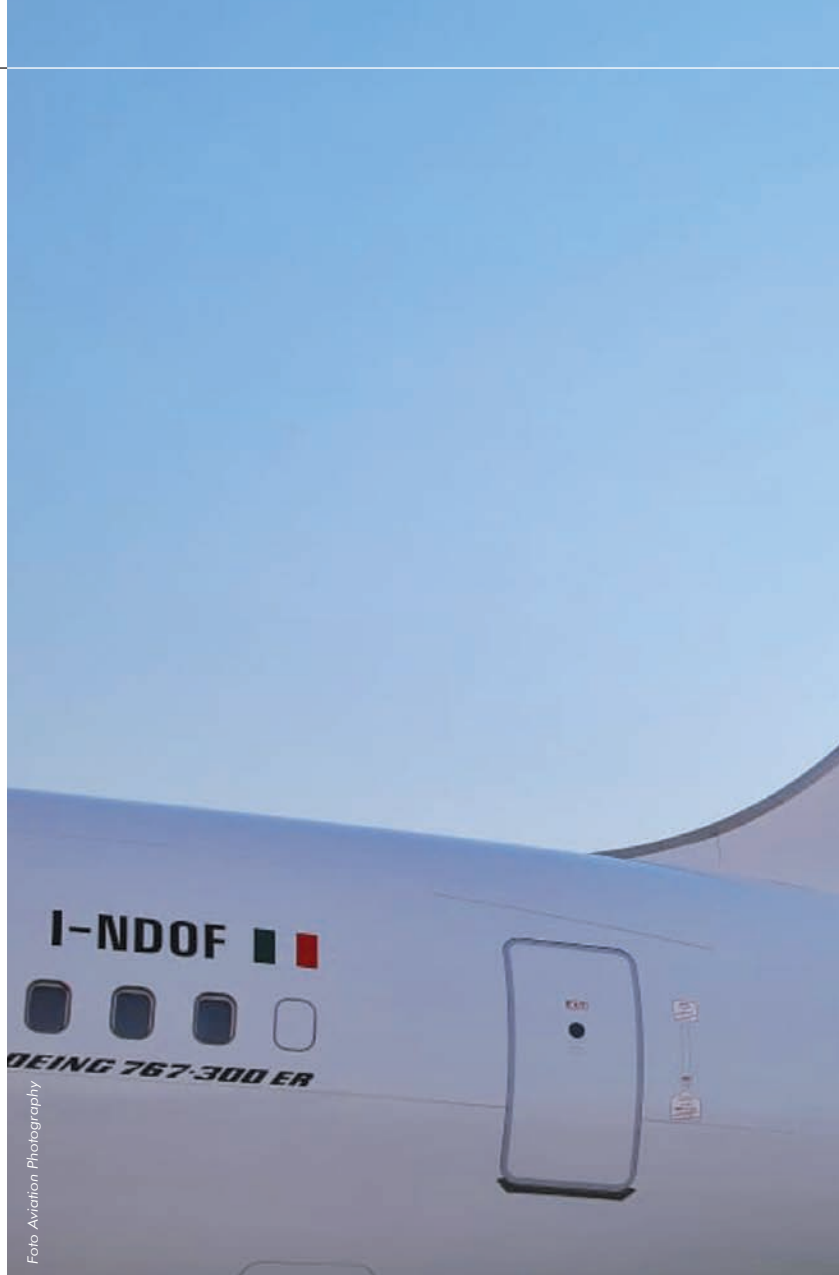


Foto Aviation Photography



Foto Massimo Andreina





## NEOS ENTERTAINMENT APP

The new Board Connect © system installed on the long-range 767 fleet offers a wireless system for independently accessing content like films, games, magazines, music and much more. The wireless entertainment system with films, games, magazines and music can be accessed by all passengers independently as long as they have a "smart" device (a Wi-Fi-enabled tablet or smartphone with Android or iOS operating systems). Download the Neos Entertainment app now on your tablet or smart phone. Look for it on Google Play or in the Apple Store so you can enjoy entertainment content whenever you want, pausing it and returning to watch whenever you feel like it. In other words, a true on-demand system.

## iPAD: ENTERTAINMENT FREEDOM

Every passenger in Economy Premium class on our Boeing 767- 300ERW aircraft gets customized in-flight entertainment, as they can use an iPad free of charge with a menu accessing a wide variety of multimedia content.

During your flight, you can decide what you prefer from the comfort of your own seat: choice is the real added value here, as you can enjoy a selection of movies, read magazines, listen to music compilations or play games. The cinema menu offers a selection of movies from different genres. For fantasy fans, there is a rich choice: Shazam!, Captain Marvel, Ant-Man and the Wasp and Godzilla: King of the Monsters. For those who love dramatic plots we suggest: Christopher Robin and The Nutcracker and the Four Realms. For those who prefer to distract themselves with a lighter genre like comedy, the choice may fall on Isn't It Romantic. For the little ones, the films Ralph Breaks the Internet and Pokémon, Detective Pikachu and The Lego Movie 2: The Second Part are available.



SCARICA L'APP NEOS  
ENTERTAINMENT  
DOWNLOAD THE NEOS  
ENTERTAINMENT APP

DISPONIBILE SU: / AVAILABLE AT:



LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE E DISPONIBILE SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767.  
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS AND AVAILABLE ON FLIGHTS OPERATED WITH B737 AND B767.

CANALE 3 120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

## SMASH HITS

SOLO SU VOLI OPERATI  
CON B767-300

Estranei a partire da ieri  
Alessandra Amoroso  
Quando nasce un amore  
Anna Oxa  
Notte prima degli esami  
Antonello Venditti  
Amici mai  
Antonello Venditti  
Convivendo  
Biagio Antonacci  
Strada facendo  
Claudio Baglioni  
Salirò  
Daniele Silvestri  
Più bella cosa  
Eros Ramazzotti  
Il pescatore  
Fabrizio De André  
Don Raffaè  
Fabrizio De André  
Non voglio mica la luna  
Fiordaliso  
Rimmel  
Francesco De Gregori  
La donna cannone  
Francesco De Gregori  
Quelli che benpensano  
Frankie Hi-Nrg  
Dedicato a te  
Le Vibrazioni  
Il mio corpo che cambia  
Litfiba  
Mare mare  
Luca Carboni  
Attenti al lupo  
Lucio Dalla  
Canzone  
Lucio Dalla  
Anna e Marco  
Lucio Dalla  
Ma che freddo fa  
Nada  
La prima cosa bella  
Nicola di Bari  
Pensiero stupendo  
Patty Pravo  
Celeste nostalgia  
Riccardo Cocciante  
Gianna  
Rino Gaetano  
Se mi chiami  
Rocco Hunt  
Spaccacuore  
Samuele Bersani

CANALE 4 120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

## RELAX TIME

Emoji - Acoustic  
Au/Ra  
Due punti  
Calcutta  
Consequences - orchestra  
Camila Cabello  
Senza fine  
Chiara Civello  
Prima che  
Daniele Silvestri  
I Wish  
Declan J Donovan  
Nonno Hollywood  
Enrico Nigiotti  
Canzone leggera  
Fadi  
You're Somebody Else  
flora cash  
Always  
Gavin James  
Pretty Shining People -  
Acoustic Version  
George Ezra  
Shotgun - Acoustic Version  
George Ezra  
Falling Like The Stars  
James Arthur  
Naked - Acoustic Version  
James Arthur  
All of me  
John Legend  
1950  
King Princess  
Upside Down (Flor De Lis)  
Mario Biondi  
Nothing Breaks Like a Heart -  
Acoustic Version  
Mark Ronson, Miley Cyrus  
Giradischi  
Nostromo  
Talk Tonight  
Oasis  
Excuses - Acoustic  
Olly Murs  
Galilei  
Remo Anzovino  
Almeno pensami  
Ron Lucio  
Lullaby - Acoustic  
Sigala, Paloma Faith  
Oh Brother  
The Leading Guy  
Per me è importante  
Tiomancino feat Tiziano Ferro  
Alive - Acoustic  
Tom Grennan  
Go Tell Her Now - Acoustic  
Tom Odell  
Half as good as you  
Tom Odell, Alice Merton

CANALE 5 120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

## TOP HITS

Rolls Royce (feat. Boss Doms &  
Frenetik&Orang3)  
Achille Lauro, Boss Doms,  
Frenetik&Orang3  
Forza e Coraggio  
Alessandra Amoroso  
Playa  
Baby K  
Giant (with Rag'n'Bone Man)  
Calvin Harris, Rag'n'Bone Man  
Electricity  
Silk City  
Complici  
Enrico Nigiotti ft Nannini  
Dall'alba al tramonto  
Ermal Meta  
Ho bisogno di credere  
Fabrizio Moro  
Holding out for you  
Fedez e Zara Larsson  
L'odore del caffè  
Francesco Renga  
Ostia Lido  
J-AX  
Prima di partire  
Luca Carboni  
Una grande festa  
Luca Carboni  
HP  
Maluma  
Don't Leave Me Lonely Tonight  
Mark Ronson, Yebba  
Ti Volevo Dedicare  
Rocco Hunt feat Boomdabash  
Con Altura  
Rosalía  
Yo x ti, tu x mi  
Rosalía  
Il cielo nella stanza (feat. Nstasia)  
Salmo, Nstasia  
Bottiglie rotte  
Subsonica  
Jambo  
Takagi & Ketra, Giusy Ferreri,  
OMI  
Amore e Capoeira  
Takagi & Ketra, Giusy Ferreri,  
Sean Kingston  
Who do you love  
The Chainsmokers  
Thunderclouds  
LSD  
One Kiss  
Calvin Harris, Dua Lipa  
Calma - Remix  
Pedro Capó, Farruko  
Los Angeles  
Luna  
La fine del mondo  
Anastasio  
Cabriolet  
Compilation Radio Italia  
Italiana  
J-AX & Fedez  
Leave a Light On  
Tom Walker  
Da zero a cento  
Baby K  
Lalala  
Y2K

CANALE 6 120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

## LATINO CALIENTE

No Se Me Quita  
Maluma, Ricky Martin  
La Boca Agua  
Abraham Mateo  
Mala Mujer remix  
C. Tangana, Famuko, French Montana  
Caliente  
Darell, Farruko  
Chantaje  
Shakira, Maluma  
Clandestino  
Shakira, Maluma  
Reggaeton Lento  
CNCO  
Criminal  
Natti Natasha, Ozuna  
Pa' Llamar Tu Atención  
(feat. MC Bin Laden)  
C. Tangana, Alizzz, MC Bin Laden  
Booty  
C. Tangana, G. Becky  
Baila Conmigo  
Daivy  
De Cero  
CNCO  
Dellinciente  
Farruko  
Desconocidos  
Mau y Ricky, Manuel Turizo, Camilo  
El Bano  
Enrique Iglesias  
Subeme La Radio  
Enrique Iglesias  
Está Rico  
Marc Anthony, Will Smith,  
Bad Bunny  
Nadie  
Farruko  
El Anillo  
Jennifer Lopez  
Lindo Pero Bruto  
Thalia, Lali  
HP  
Maluma  
Nena  
Mamacita  
Mi Mala  
Mau y Ricky feat Karol G  
Te Robaré  
Nicky Jam, Ozuna  
No Te Enamores  
Paloma Mami  
Pa Olvidarte  
(feat. Manuel Turizo) - Remix  
ChocQuibTown, Zion & Lennox,  
Farruko, Manuel Turizo  
Calma - Remix  
Pedro Capó, Farruko  
Ponle  
Rvssian, Farruko & J Balvin  
Me Niego  
Reik, Ozuna, Wisin  
Amigos Con Derechos Reik,  
Maluma  
Con Altura  
Rosalía, J Balvin  
Yo x ti, Tu x mi  
Rosalía, Ozuna  
Aullando  
Wisin & Yandel, Romeo Santos

CANALE 7 120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

## DANCE LOUNGE

Real Love  
Addal  
405  
Addal  
Different World (feat. CORSAK)  
Alan Walker, K-391,  
Sofia Carson, Corsak  
The Ocean  
Alex Uhlmann  
Fading - Rudimental Remix  
Alle Farben, ILIRA, Rudimental  
Bombo  
Andrea Piraz & Sensei  
Gringa  
Bright Lights  
Giant (with Rag'n'Bone Man)  
Calvin Harris, Rag'n'Bone Man  
Selfish  
DimiTri Vegas & Like Mike, Era Istrefi  
Do You mean  
The Chainsmokers  
Take It  
Dom Dolla  
Obsessed  
Dynoro, Ina Wroldsen  
Taboo  
Gale, Laurell  
Think About You  
Kygo, Valerie Broussard  
Nothing Breaks Like a Heart -  
Don Diablo Remix  
Mark Ronson, Miley Cyrus,  
Don Diablo  
Equinox  
Maroma  
Finally (with Elenoir)  
Maroma, Elenoir  
No Sleep (feat. Bonn)  
Martin Garrix, Bonn  
I've learned  
Neimy  
'74 - '75 (feat. Susan Tyler) -  
Radio Edit  
Paolo Pellegrino, Susan Tyler  
Body Funk - Edit  
Purple Disco Machine  
Louder  
Reaubeau & Loris Cimino feat.  
Twan Ray  
Leave The Sadness  
Santaray  
The Rhythm of the Night  
Sean Finn, Corona  
Back To Life  
(with Brandyn Burnette)  
SJUR, Brandyn Burnette  
Move On  
Tami  
Who Do You Love - R3HAB Remix  
The Chainsmokers, 5 Seconds of  
Summer, R3HAB  
Ready To Love  
The Magician  
Bright Lights  
Vandelux  
Hear me now  
Bravo Hits vol. 96  
Born To Be Yours  
Kygo & Imagine Dragons  
Lies  
Addal  
Daylight  
NDPC  
Electricity (with Dua Lipa)  
Silk City, Dua Lipa, Diplo, M. Ronson  
Promises  
Calvin Harris, Sam Smith

LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE E DISPONIBILE SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767.  
 THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS AND AVAILABLE ON FLIGHTS OPERATED WITH B737 AND B767.

## CANALE 8

120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

### RADIO ITALIA TREND

Maradona y Pelè  
Thegiornalisti  
Chiasso  
Random  
È sempre bello  
Coez  
Mademoiselle  
Sfera Ebbasta  
Per te  
Canova  
Non ci sto  
Shablo, Marracash & Carl Brave  
Polynesia  
Gazzelle  
Lento  
Boro Boro Feat Mamboloso  
Sorriso (Milano Dateo)  
Calcutta  
Habibi  
Ghali  
Stanza singola  
Franco 126 feat Tommaso Paradiso  
Chi vuol essere milionario?  
Clementino feat Fabri Fibra  
Solo una canzone  
Ex-Otago  
M8NSTAR  
Tha Supreme  
Arsenico  
Aiello  
Mon fre  
Shiva feat Emis Killa  
Mancarsi  
Coma\_Cose  
2%  
Guè Pequeno feat Frah Quintale  
Domenica  
Coez  
48h  
Izi feat Sfera Ebbasta  
Verdura  
Pinguini Tattici Nucleari  
Blu  
Rkomi feat Elisa  
Paracetamolo  
Calcutta  
Turbococco  
Ghali  
Io stretto necessario  
Levante con Carmen Consoli  
Posso  
Carl Brave feat Max Gazzè  
Amici  
Massimo Pericolo  
Sopra  
Gazzelle  
Yoshi  
Macete (Salmo, Dani Faiv, Tha Supreme, Fabri Fibra)  
La tua futura ex moglie  
Willie Peyote  
Calipso  
Charlie Charles with Dardust feat  
Sfera Ebbasta, Mahmood & Fabri Fibra  
Missili  
Frah Quintale  
Où Mari  
Liberato  
Felicità puttana  
Thegiornalisti  
La tua canzone  
Coez

## CANALE 9

120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

### RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA

Ipocondria  
Ultimo  
Amore e capoeira  
Takagi & Ketra feat. Giusy Ferreri  
Andalusia (Django Bros rmx)  
Negrita  
Siamo  
Eros Ramazzotti  
L'isola che non c'è  
Edoardo Bennato  
Ipanema  
Selson feat. Malika Ayane & Charlinhos  
Brown  
Non è detto  
Laura Pausini  
Mademoiselle  
Sfera Ebbasta  
Nuvole e lenzuola  
Negramaro  
Forza e coraggio  
Alessandra Amoroso  
Riccione  
Thegiornalisti  
Margarita  
Elodie feat. Marracash  
Imbranato  
Tiziano Ferro  
Tequila e San Miguel  
Loredana Bertè  
Kashmir - Kashmir  
Cesare Cremonini  
Avocado toast  
Annalisa  
Nuova era  
Jovanotti con Dardust  
Sono solo parole  
Noemi  
Buona (cattiva) sorte  
Tiziano Ferro  
Da zero a cento  
Baby K  
Se piovesse il tuo nome  
Elisa  
I love you  
Ghali  
La verità  
Vasco Rossi  
Non ti dico no  
Boombabash feat. Loredana Bertè  
2%  
Guè Pequeno feat. Frah Quintale  
La donna cannone  
Francesco de Gregori  
Polvere di stelle  
Ligabue  
Guerriero  
Marco Mengoni  
Chi vuol essere milionario?  
Clementino feat. Fabri Fibra  
Nessun grado di separazione  
Francesca Michielin  
Una volta ancora  
Fred de Palma feat. Ana Mena  
Ti fa stare bene  
Caparezza  
È un'altra cosa  
Francesco Gabbani

## CANALE 10

120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

### TRX RADIO CHANNEL

Yoshi (feat. Fabri Fibra)  
Machete, Dani Faiv & Tha Supreme  
Ransom  
Lil Tecca  
Panini (DaBaby Remix)  
Lil Nas X & DaBaby  
Veleno 7  
Gemitaiz & Madman  
Nefflix  
Lazza  
Lalala  
Y2K & bbno\$  
Juicy  
Doja Cat & Tyga  
Niente photo  
Guè Pequeno  
Taki Taki  
Dark Polo Gang  
The London (feat. J. Cole & Travis Scott)  
Young Thug  
Forever  
Tory Lanez  
Pookie (feat. Capo Plaza) [Remix]  
Aya Nakamura  
Act a Fool (feat. Wale)  
Rick Ross  
Tu Non Sei Con Noi, Bro  
Tredici Pietro & Mr. Monkey  
Mon Fre  
Shiva & Emis Killa  
Mon cheri (feat. Sfera Ebbasta)  
Rkomi  
Babushka Boi  
A\$AP Rocky  
Narcos  
Geolier  
Megatron  
Nicki Minaj  
Ho paura di uscire 2  
Machete, Salmo & Lazza  
Hitbrk #2  
Kaza  
Ballin' (feat. Roddy Ricch)  
Mustard  
M8nstar  
Tha Supreme  
RNP (feat. Anderson .Paak)  
YBN Cordae  
Trurh Hurts (DaBaby Remix) [feat. DaBaby]  
Lizzo  
Je sais qui t'es  
Maitre Gims  
Street Advisor (feat. Noyz Narcos, Marracash & Capo Plaza)  
Night Skinny  
Parliamo  
Luché  
Dammi un Motivo  
Izi  
Take Me Back to London (feat. Stormzy)  
Ed Sheeran  
Location (feat. Burna Boy)  
Dave  
Scacciacani  
Ketama 126 & Massimo Pericolo  
Too Many Gods  
A\$AP Rocky & Joey Bada\$\$  
Scusa ma  
Quentin40  
Crown  
Stormzy

## CANALE 11

120 MINUTI/  
MINUTES STEREO

### KIDS PARTY

Playa  
Baby K  
Voglio ballare con te  
Baby K  
Hasta L'Huego  
Briga  
Fulmine  
Daniel, Astol  
La notte vola  
Carolina Marquez  
Pumped Up Kicks  
Foster The Kids  
You're My Best Friend (Glee Cast Version)  
Glee Cast  
Ostia Lio  
J-AX  
Vorrei ma non posto  
J-AX, Fedez  
Run  
Lodovica Comello  
Asia  
Luna  
Lush Life  
Zara Larsson  
Uptown Funk  
Mark Ronson, Bruno Mars  
Story of My Life  
One Direction  
What Makes You Beautiful  
One Direction  
Hey Ya!  
Outkast  
Happy  
Pharrell  
Nonono  
Pinguini Tattici Nucleari  
Ma il cielo è sempre più blu  
Rino Gaetano  
Wake Up  
Rocco Hunt  
Jambo  
Takagi & Ketra  
Lips Are Movin  
Meghan Trainor  
We can't stop  
Miley Cyrus  
Better When I'm Dancin'  
Meghan Trainor  
Can't stop the feeling! (Original Song from DreamWorks Animation's "Trolls")  
Justin Timberlake  
Amore e capoeira  
Takagi & Ketra  
La luna e la gatta  
Takagi & Ketra  
Senza Pagare  
J-AX, Fedez  
Ho anche dei difetti  
Amedeo Preziosi, Riccardo Dose, Awed  
Hey, Soul Sister  
Train  
Roma - Bangkok  
Baby K, Giusy Ferreri  
# fuori c'è il sole  
Lorenzo Fragola  
Shut Up and Dance  
Walk The Moon

# ANDATA / OUTBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767 VARIABILE IN BASE ALLA DURATA DEL VOLO  
 FILMS OFFERED ON OUR B737 AND B767 FLIGHTS, DEPENDING ON THE DURATION OF THE FLIGHT

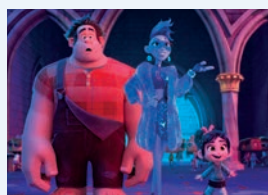
## RALPH SPACCA INTERNET

*Ralph Breaks the Internet*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Animazione  
 Durata: 98 minuti  
 Regia: Rich Moore  
 Cast: John C. Reilly, Sarah Silverman, Gal Gadot  
 Distrib: Walt Disney Pictures

Ralph, il monello dei videogiochi e la sua migliore amica Vanellope von Schweetz lasciano la sala giochi Litwak's Arcade per salvare il gioco. Il viaggio li conduce nel vasto mondo di Internet, che Vanellope affronta con entusiasmo, al punto che Ralph si preoccupa di poter perdere l'unica migliore amica che abbia mai avuto.



*Video game bad guy Ralph and best friend Vanellope von Schweetz leave the comforts of Litwak's arcade in an attempt to save her game. Their quest takes them to the vast world of the internet, a world Vanellope wholeheartedly embraces—so much so that Ralph worries he may lose the only friend he's ever had.*

## GODZILLA: KING OF THE MONSTERS

*Godzilla: King of the Monsters*



Nazione: USA  
 Anno: 2019  
 Genere: Azione, Avventura  
 Durata: 132 minuti  
 Regia: Michael Dougherty  
 Cast: Kyle Chandler, Vera Farmiga, Millie Bobby Brown  
 Distrib: Warner Bros

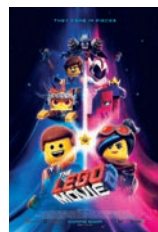
I membri della Monarch si trovano a fronteggiare una serie di mostri dalle dimensioni divine, tra cui il possente Godzilla che si scontrerà con Mothra, Rodan, e la sua nemesis più pericolosa, il mostro a tre teste King Ghidorah. Quando queste antiche super specie tornano in vita, iniziano a lottare per la supremazia mettendo a rischio l'esistenza stessa dell'umanità.



*The new story follows the heroic efforts of the crypto-zoological agency Monarch as its members face off against a battery of god-sized monsters, including the mighty Godzilla, who collides with Mothra, Rodan, and his ultimate nemesis, the three-headed King Ghidorah. When these ancient super-species rise again, they all vie for supremacy, leaving humanity's very existence hanging in the balance.*

## THE LEGO MOVIE 2 - Una nuova avventura

*The Lego Movie 2: The Second Part*



Nazione: USA  
 Anno: 2019  
 Genere: Animazione  
 Durata: 107 minuti  
 Regia: Mike Mitchell  
 Cast: Chris Pratt, Elizabeth Banks, Will Arnett  
 Distrib: Warner Bros

Sono passati 5 anni da quando tutto era fantastico, ma gli invasori spaziali LEGO DUPLO®, stanno distruggendo tutto più velocemente di quanto possa essere ricostruito. La battaglia per sconfiggere gli invasori e ripristinare l'armonia nell'universo LEGO porterà Emmet, Lucy, Batman e i loro amici in mondi inesplorati, compresa una strana galassia dove tutto è un musical.



*It's been five years since everything was awesome and the citizens are now facing a huge new threat: LEGO DUPLO® invaders from outer space, wrecking everything faster than it can be rebuilt. The battle to defeat the invaders and restore harmony to the LEGO universe will take Emmet, Lucy, Batman and their friends to faraway, unexplored worlds, including a strange galaxy where everything is a musical.*

## CAPTAIN MARVEL

*Captain Marvel*



Nazione: USA  
 Anno: 2019  
 Genere: Azione, Avventura  
 Durata: 124 minuti  
 Regia: Anna Boden, Ryan Fleck  
 Cast: Brie Larson, Samuel L. Jackson, Ben Mendelsohn  
 Distrib: Walt Disney Pictures

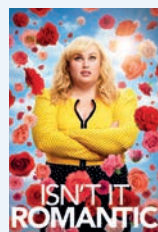
Anni '90: Captain Marvel dei Marvel Studios è un'avventura ambientata in un periodo inedito della storia dell'Universo cinematografico di Marvel che segue il viaggio di Carol Danvers mentre diventa uno degli eroi più potenti dell'universo. Quando una guerra galattica tra due razze aliene raggiunge la Terra, Danvers e un manipolo di alleati si ritrova al centro dell'azione.



*Set in the 1990s, Marvel Studios' Captain Marvel is an adventure from a previously unseen period in the history of the Marvel Cinematic Universe that follows the journey of Carol Danvers as she becomes one of the universe's most powerful heroes. When a galactic war between two alien races reaches Earth, Danvers finds herself and a small cadre of allies at the centre of the maelstrom.*

## NON È ROMANTICO?

*Isn't It Romantic*



Nazione: USA  
 Anno: 2019  
 Genere: Commedia, sentimentale  
 Durata: 88 minuti  
 Regia: Todd Strauss-Schulson  
 Cast: Rebel Wilson, Liam Hemsworth, Adam Devine  
 Distrib: Warner Bros

Natalie, un architetto di New York City lavora sodo per farsi notare, ma non viene presa sul serio e le chiedono di portare caffè e panini anziché progettare un nuovo grattacielo. Come se non bastasse, lei che è una donna cinica che non crede nell'amore, incontra un borseggiatore che le fa perdere i sensi e quando si risveglia scopre che la sua vita è diventata un incubo: una commedia romantica di cui è la protagonista.

*New York City architect Natalie works hard to get noticed at her job, but is more likely to be asked to deliver coffee and bagels than to design the city's next skyscraper. And if things weren't bad enough, Natalie, a lifelong cynic when it comes to love, has an encounter with a mugger that renders her unconscious, waking to discover that her life has suddenly become her worst nightmare - a romantic comedy - and she is the leading lady.*



# RITORNO / INBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767 VARIABILE IN BASE ALLA DURATA DEL VOLO  
 FILMS OFFERED ON OUR B737 AND B767 FLIGHTS, DEPENDING ON THE DURATION OF THE FLIGHT

## ANT-MAN AND THE WASP

*Ant-Man and the Wasp*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Azione, fantascienza, avventura  
 Durata: 118 minuti  
 Regia: Peyton Reed  
 Cast: Paul Rudd, Evangeline Lilly, Michael Peña  
 Distrib: Walt Disney Pictures

Dopo gli eventi raccontati in *Captain America: Civil War*, Scott Lang deve affrontare le conseguenze delle proprie scelte come supereroe e padre. Mentre cerca di gestire la vita familiare e le responsabilità come Ant-Man, Hope van Dyne e il Dr. Hank Pym gli assegnano una nuova e urgente missione. Scott dovrà indossare ancora una volta la sua tuta e imparare a combattere al fianco di Wasp per cercare di far luce sui segreti del passato.



*In the aftermath of Captain America: Civil War, Scott Lang grapples with his choices as both a Super Hero and a father. As he struggles to balance his home life with his responsibilities as Ant-Man, he's confronted by Hope van Dyne and Dr. Hank Pym with an urgent new mission. Scott must once again put on the suit and learn to fight alongside the Wasp as they join forces to uncover secrets from the past.*

## SHAZAM!

*Shazam!*



Nazione: USA  
 Anno: 2019  
 Genere: Azione, fantascienza, commedia  
 Durata: 132 minuti  
 Regia: David F. Sandberg  
 Cast: Zachary Levi, Mark Strong, Asher Angel  
 Distrib: Warner Bros

Abbiamo tutti un supereroe dentro di noi, basta solo un po' di magia per farlo uscire! Nel caso di Billy Batson, basta pronunciare una sola parola - SHAZAM! - e questo quattordicenne scaltro e orfano adottato si trasforma in un supereroe adulto. Ma essendo ancora un ragazzino nell'animo, rinchiuso in un corpo sovrumano, Shazam si diverte in questa versione adulta di se stesso facendo ciò che qualsiasi adolescente farebbe avendo dei superpoteri: divertendosi!



*We all have a superhero inside us, it just takes a bit of magic to bring it out. In Billy Batson's case, by shouting out one word - SHAZAM! - this streetwise 14-year-old foster kid can turn into the adult Super Hero Shazam, courtesy of an ancient wizard. Still a kid at heart - inside a ripped, godlike body - Shazam revels in this adult version of himself by doing what any teen would do with superpowers: have fun with them!*

## POKÉMON: DETECTIVE PIKACHU

*Pokémon: Detective Pikachu*



Nazione: USA  
 Anno: 2019  
 Genere: Azione, commedia, fantastico  
 Durata: 104 minuti  
 Regia: Rob Letterman  
 Cast: Ryan Reynolds, Justice Smith, Kathryn Newton  
 Distrib: Warner Bros

La storia ha inizio quando il geniale detective privato Harry Goodman scompare misteriosamente, costringendo il ventunenne figlio Tim a scoprire cosa sia successo. Ad aiutarlo nelle indagini c'è l'ex compagno Pokémon di Harry, il Detective Pikachu, un esilarante, eccentrico, adorabile super segugio che è un rompicapo anche per se stesso. Poiché sono gli unici in grado di lavorare insieme, visto che Tim è l'unico umano in grado di parlare con Pikachu, uniscono le loro forze in un' elettrizzante avventura per svelare il fitto mistero.



*The story begins when ace detective Harry Goodman goes mysteriously missing, prompting his 21-year-old son Tim to find out what happened. Aiding in the investigation is Harry's former Pokémon partner, Detective Pikachu: a hilariously wise-cracking, adorable super-sleuth who is a puzzlement even to himself. Finding that they are uniquely equipped to work together, as Tim is the only human who can talk with Pikachu, they join forces on a thrilling adventure to unravel the tangled mystery.*

## RITORNO AL BOSCO DEI 100 ACR

*Christopher Robin*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Fantastico, avventura, commedia  
 Durata: 104 minuti  
 Regia: Marc Forster  
 Cast: Ewan McGregor, Hayley Atwell, Mark Gatiss  
 Distrib: Walt Disney Pictures

In questa delicata storia della Disney, Christopher Robin, il ragazzo che ha condiviso le avventure nel Bosco dei 100 Acri con gli amici è cresciuto e si è smarrito. Tocca ora ai suoi adorabili pupazzi, Winnie Pooh, Tigro, Pimpi e al resto della banda ravvivare la loro amicizia e ricordargli gli infiniti giorni di meraviglia e immaginazione che hanno caratterizzato la sua infanzia.



*In this heartwarming tale from Disney, Christopher Robin, the boy who had countless adventures in the Hundred Acre Wood, has grown up and lost his way. Now it's up to his spirited and loveable stuffed animals, Winnie The Pooh, Tigger, Piglet, and the rest of the gang, to rekindle their friendship and remind him of endless days of childlike wonder and make-believe.*

## LO SCHIACCIANOCI E I QUATTRO REGNI

*The Nutcracker and the Four Realms*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Avventura, fantastico  
 Durata: 99 minuti  
 Regia: L. Hallström, J. Johnston  
 Cast: Keira Knightley, Mackenzie Foy, Helen Mirren  
 Distrib: Walt Disney Pictures

Quando Clara si ritrova nello strano e misterioso mondo parallelo dei tre Realm: il Paese dei Focchi di Neve, il Paese dei Fiori e il Paese dei Dolci, deve entrare nell'ostile Quarto Reame dimora della perfida Madre Ginger, per riportare l'armonia nel mondo in subbuglio.

*When Clara finds herself in a strange and mysterious parallel world that's home to Land of Snowflakes, Land of Flowers and Land of Sweets, she must brave the ominous Fourth Realm and its ruling tyrant, Mother Ginger, to return harmony to the unstable world.*



# COSA POSSO PORTARE?

VI CHIEDIAMO DI SPENDERE CINQUE MINUTI IN PIÙ DEL VOSTRO TEMPO E, IN CASO DI DUBBIO, LASCIARE A CASA TUTTI I PRODOTTI POTENZIALMENTE PERICOLOSI.

Lo sapevate che moltissimi articoli di uso comune sono vietati al trasporto in aereo? Avete mai ripensato a tutti gli oggetti che avete messo nella vostra valigia? Ecco alcune cose alle quali non avete mai pensato e che potrebbero crearvi problemi in aeroporto.

## LE BATTERIE AL LITIO

Difettose, non installate nei propri dispositivi o non isolate correttamente possono generare dei corti circuiti tali da generare incendi. Le batterie al litio di scorta sono severamente vietate nel bagaglio da stiva e soggette a limiti anche se installate all'interno del proprio dispositivo. Consigliamo di trasportarle sempre nel bagaglio a mano.

## LE SIGARETTE ELETTRONICHE

Possono attivarsi accidentalmente e, surriscaldandosi, generare incendi. E' per questo che dal 2015 le autorità aeronautiche ne hanno vietato il trasporto nel bagaglio da stiva. Vi ricordiamo che sui nostri voli il divieto di fumo è esteso anche alle sigarette elettroniche e che i dispositivi di bordo sono in grado di rilevare il vapore generato da esse.

## I BAGAGLI C.D. "SMART"

I bagagli smart sono ammessi in cabina a condizione che siano dotati di batterie rimovibili e che rispettino i limiti di peso e di dimensioni previsti. La batteria può restare nell'alloggiamento, a condizione che la valigia resti completamente spenta. I bagagli smart sono ammessi in stiva a condizione che la batteria venga rimossa e trasportata in cabina.

## I FIAMMIFERI

Sono severamente vietati al trasporto nel bagaglio da stiva ed a mano. Potrete portarvi solo una piccola scatola all'interno delle vostre tasche.

## LE VERNICI E SOLVENTI VARI

Sono tutti altamente infiammabili ed estremamente pericolosi in caso di sversamento. Acquistatele quando arrivate a destinazione.

## VEICOLI MOTORIZZATI PER USO PERSONALE

Non sono ammessi a bordo dei nostri voli veicoli motorizzati per uso personale quali hoverboard, mini Segway e tavole a due ruote con bilanciamento intelligente o automatico. A bordo dei voli Neos è vietato il trasporto di tali veicoli, con o senza batterie, sia come bagaglio in stiva sia come bagaglio a mano.



Scarica qui la nostra Guida, un'utile strumento da utilizzare per ogni tuo prossimo viaggio.

Per maggiori informazioni sugli articoli vietati al trasporto aereo potete consultare il nostro sito alla pagina web [http://www.neosair.it/it/prima\\_del\\_volo/articoli\\_soggetti\\_restrizioni](http://www.neosair.it/it/prima_del_volo/articoli_soggetti_restrizioni).



## TRAVELING SAFELY

### WHAT CAN I BRING?

PLEASE TAKE FIVE MINUTES TO READ THIS CAREFULLY. IF YOU ARE UNSURE, LEAVE HOME ANY POTENTIAL DANGEROUS ITEMS.

Did you know that many everyday articles cannot be brought on board? Have you ever thought about all the items you've put in your suitcase?

Here are a few suggestions to avoid problems at the airport.

### LITHIUM BATTERIES

If defective, not installed in their own devices or not properly insulated, they can generate short circuits that can generate fires. Spare lithium batteries are strictly prohibited in hold baggage and subject to limits even if installed inside your device. We recommend you to carry them in your hand luggage.

### ELECTRONIC CIGARETTES

They can turn on accidentally, get hot and generate a fire. This is why aviation authorities banned the transport in the hold baggage.

We remind you that on our flights the smoking ban is also extended to electronic cigarettes and that the on-board smoke detectors are able to detect the steam they generate.

### SMART BAGGAGE

Smart bags are allowed in the cabin if the battery is removable and within the cabin baggage size and weight limits.

The battery can remain installed as long as the smart bag is completely powered off. Smart bags are permitted as checked baggage if the battery is removed and carried in the cabin.

### MATCHES

No matches are allowed in checked baggage or hand luggage. You can only bring a small box in your pockets.

### PAINTS AND SOLVENTS

All of these products are highly flammable and extremely dangerous if they leak. Purchase them at your destination.

### PERSONAL MOTORIZED VEHICLES

For safety reasons, we can't accept personal motorized vehicles such as hoverboards, mini-Segways and smart or self-balancing wheels on our flights. Neos prohibits the carriage of all such devices - with or without batteries - as checked-in or carry-on baggage.



Download here our Guide, a useful tool to use for your next trip.

For more information please visit our website at [https://www.neosair.it/en/before\\_the\\_flight/restricted\\_articles](https://www.neosair.it/en/before_the_flight/restricted_articles)





**Neos Air** @neosair

Home  
Informazioni  
Foto  
Video  
Post  
Eventi  
Note  
Community  
Raccolte fondi  
Promuovi  
Visita il Centro inserzioni

**LA VACANZA INIZIA CON NEOS**

Ti piace Segui Condividi Prenota subito

Neos Air · 17 gennaio alle ore 11:00 · G

Neos ha scelto un regalo molto speciale per i suoi viaggiatori, sia piccoli che grandi. Grazie al libricino "FAVOLE e YOGA - OLTRE IL CIELO" firmato Clementoni, il tuo volo non potrà che essere un'esperienza di puro relax, che ti farà sentire in vacanza già dal decollo. Fal un volo sul seguente link <http://tiny.cc/0jstz> per scoprire ancora di più.

Informazioni Mostra tutto

Promuovi la tua azienda a livello locale per indirizzare le persone direttamente a Via della Chiesa 68.

Promuovi impresa locale

Via della Chiesa 68  
21019 Somma Lombardo  
Indicazioni stradali  
800 325 955  
Di solito risponde entro un giorno  
Invia un messaggio  
<http://www.neos...> Promuovi il sito Web

Servizio di trasporto · Compagnia aerea · Organizzazione viaggi  
Impresum  
Orari di apertura: 08:30 - 19:00  
Aperto ora  
Suggerisci modifiche

Trasparenza della Pagina Altro  
Ti stiamo mostrando queste informazioni per aiutarti a comprendere meglio lo scopo di una Pagina. Vedi le azioni eseguite dalle persone che gestiscono e pubblicano contenuti.

Pagina creata - 10 ottobre 2012

Pagine che piacciono a questa Pagina

11.806 Persone raggiunte 651 Interazioni Metti in evidenza il post

279 Commenti: 18 Condivisioni: 8

Mi piace Commenta Condividi

Più pertinenti

Scrivi un commento...

Mercoledì sarò con voi, destinazione Zanzibar  
Mi piace · Rispondi · 4 g

Neos Air · Ciao Francesco, Non vediamo l'ora di accoglierti a bordo!  
Mi piace · Rispondi  
- Commento di Salesforce Marketing Cloud 11 · 3 g

## FACEBOOK NEOSAIR

Segui Neos sulla pagina di Facebook, il più popolare tra i social network al mondo. Vieni a trovarci per restare aggiornato e conoscere le nostre novità!

### NEOSAIR FACEBOOK PAGE

Follow us on facebook, the world's most popular social network. visit us to stay up to date and discover all our new offers!

Segui Neos su:  
Follow Neos on:



ViaMilano Parking  
Official Airport Parking

## Il parcheggio che conviene è dentro l'aeroporto.

Acquista online i parcheggi ufficiali degli aeroporti.  
Scopri tutte le novità a te dedicate.



ViaMilano Parking è  
Linate  
Malpensa  
Orio al Serio

# GUIDA ALLA COMPILAZIONE

## GUIDE TO FILLING OUT THE CARDS

GLI ASSISTENTI DI VOLO SONO A VOSTRA DISPOSIZIONE PER AIUTARVI A COMPILARE CORRETTAMENTE I DIVERSI MODULI

OUR FLIGHT ATTENDANTS ARE HAPPY TO HELP YOU FILL OUT THE FORMS CORRECTLY.

### TANZANIA

**EAST AFRICAN COMMUNITY**  
TIF 10

**THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**  
ENTRY / ARRIVAL DECLARATION FORM/FOMU YA KUINGIA/FORM D'ENTRE  
(Immigration Regulations 1997)

Please Complete in Capital Letters /Tafadhali Jaza kwa Herufi Kubwa /Completez en majuscule s'ilvous plait  
Пожалуйста, заполните печатными буквами

Surname /Jina la Ukoo/Nom de Famille/Фамилия <b>COGNOME</b>	Other name /Majina mengine / Prenoms/Имя <b>NONE</b>
Passport No./Nambari ya Pasi/Numero de passeport № Паспорта <b>NR. PASSAPORTO</b>	Place and Date of Issue of Passport Mahala na Tarehe ya kutolewa } <b>LUOGO</b> Place et date de délivrance } <b>DATA</b> Дата окончания паспорта } <b>DI EMISSIONE</b>
Date and place of Birth Tarehe na mahali pa kuzaliwa } <b>DATA E LUOGO</b> Date et lieu de Naissance } <b>DI</b> Дата и место рождения } <b>NASCITA</b>	Nationality Utaifa } <b>STATO</b> Nationalite } <b>DI</b> Национальность } <b>RESIDENZA</b>
Male/Mme/Masculin/профессия <b>UOMO</b> Female/Mke/Feminin/Женщина } <b>PROFESSIONE</b> <b>DONNA</b>	Country of current Residence Nchi unamoishi } <b>PROFESSIONE</b> Pays de residence } <b>PROFESSIONE</b> Гражданство } <b>PROFESSIONE</b>
Number of other persons travelling on your passport Idadi ya wengine wanaosafiri kwa kutumia pasi yako } <b>PROFESSIONE</b> Nombre de personnes voyageant sur votre passport } <b>PROFESSIONE</b> Количество людей списанных в паспорт } <b>PROFESSIONE</b>	Intendend length of stay Siku utakazokaa (siku) } <b>DURATA</b> Duree du sejour (jours) } <b>SOGGIORNO</b> Количество дней пребывания } <b>SOGGIORNO</b>
No. of Males Mme } <input type="checkbox"/> № мужчин } <input type="checkbox"/>	Flight / vessel No Nambari ya chombo } <b>NR VOLO</b> No de vol } <b>(NO...)</b> Номер рейса } <b>(NO...)</b>
Purpose of travel/visit(Fill from overleaf 1,2, ..... 8 as appropriate) Sababu ya kuingia (angalia ukarasa wa nyuma 1,2, ..... 8 kama ifaavyo) } <b>MOTIVO DEL VIAGGIO</b> Objet de votre sejour/duree ( voir au verso 1,2,.....8) } <b>MOTIVO DEL VIAGGIO</b> Any other (special )/ sababu nyengine / Autres specifics } <b>MOTIVO DEL VIAGGIO</b> Цель визита (поставте цифрой от 8) } <b>MOTIVO DEL VIAGGIO</b>	
Physical address while in Tanzania /Anwani nchini Tanzania/Adresse en Tanzanie /Адрес в Танзании i) P.O.Box (Boit Postal) ( почтовый индекс).....ii)Street (Mtaa/Rue/улица)..... iii)Plot Number (Namba ya Kitalu/номер дома).....iv)Town(Mjini/Ville/город)..... v) Tel No/Nambari ya simu/Numero du Telephone/Номер телефона ..... vi)Hotel(Hoteli/ L'Hotel/Отель)..... vii) Contact Person or Institution/Mwenyeji Wako ama Asasi/Personne/ Institution Visite/Контактное лицо	
Mode of Travel / Namna ya Usafiri / Moyen de transport / Вид транспорта при путешествии Air/Ndege/Avion/Авиа <input type="checkbox"/> Water/Maji/Maritiem/Водный <input type="checkbox"/> Rail/Reli/Train/Поезд <input type="checkbox"/> Road/Varabara/Route/Дорога <input type="checkbox"/>	
Date / Tarehe /Date/Дата	Signature/Saini/Signature/Подпись

### MALDIVE/MALDIVES

**WELCOME TO MALDIVES**  
**MALDIVES IMMIGRATION**  
ARRIVAL CARD

Full Name as it appears in Passport/Travel document **Please write clearly in CAPITALS**

**COGNOME**  
**NOME**

Nationality **NAZIONALITA'** Date of Birth **DATA NASCITA** Sex **SESSO**

Passport No. **NR. PASSAPORTO** Country of Birth **STATO DI NASCITA**

Date of Expiry **DATA DI SCADENZA** Length of stay (days)? **SOGGIORNO** Flight No. **NR VOLO**

Address in Maldives (Hotel/ Guest House/ Liveboard) **INDIRIZZO ALLE MALDIVE** Ship's name

Purpose of visit  
 Holiday  Business  Official  Visit Frinds / Relatives  
 Transit  Conference  Employment  Others

Signature of the passport holder **FIRMA** For resident permit holders only  
Category & Last permit No.  
Permit Expiry Date

Head Office: Velaanaage Office Building, First Floor, Ameer Ahmed Magu, Male', Maldives  
info@immigration.gov.mv #960 333 0444 #960 332 0011

**HEALTH INFORMATION**

Countries visited in the last 14 Days.  
**PAESI VISITATI NEGLI ULTIMI 14 GG.**

Yellow Fever Vaccination Date: **DATA** Lot No.  
**VACCINAZIONE FEBBRE GIALLA**

**MALDIVES CUSTOMS SERVICE**

Name **COGNOME** Passport No. **NR. PASSAPORTO**

Nationality **NAZIONALITA'** No. of hand Baggage(s) **NR BAGAGGI IN STIVA** No. of checked Baggage(s) **NR BAGAGGI** Signature **FIRMA**

Do you have/or in your luggage  
 1. Goods obtained overseas with a total value exceeding MRF 6000/-\* (Approximately USD 466.96), in addition to personal effects such as clothes, reasonable amount of jewelry, wrist watches, pens, camera, personal radio, laptop and toiletries.  Yes  No  
 2. Samples for business and/or goods in commercial quantity.  Yes  No  
 3. Are you carrying cash equivalent or exceeding USD 30,000.00. If "YES" please fill up the CASH DECLARATION FORM.  Yes  No

**SEVERE PUNISHMENT FOR DRUG OFFENDERS UNDER MALDIVIAN LAW**

## REPUBBLICA DOMINICANA/DOMINICAN REPUBLIC

  
**DIRECCION GENERAL DE MIGRACION**  
TARJETA INTERNACIONAL DE EMBARQUE \* DESEMBARQUE  
INTERNATIONAL EMBARKATION\* DISEMBARKATION CARD  
BIGLIETTO INTERNAZIONALE DI IMBARCO \* SBARCO  
ИММИГРАЦИОННАЯ КАРТОЧКА

SOLO PARA VISITANTES - NO RESIDENTES - ONLY VISITORS SOLO PER VISITANTI TOLIKO DLYA POSETITEL'EV  
LLENESE FIRMEMENTE EN LETRAS DE MOLDE / PLEASE PRINT FIRMLY  
RIEMPIRE IN STAMPATELLO / Заполните твердо БУКВАМИ

Nombre Completo: **COGNOME**  
Full Name: \_\_\_\_\_ Apellidos / Surname / Cognome / Фамилия

Name Complete: **NAME**  
Полное Имя: \_\_\_\_\_ Nombres / Name / Nome / Имя

Fecha de Nacimiento: **DATA DI NASCITA** **SESSO**  
Date of Birth: \_\_\_\_\_ Sex / Sexe / Пол:  M  F

Lugar de Nacimiento: **LUOGO DI NASCITA**  
Place of Birth / Luogo di Nascita / Место рождения

Nacionalidad / Nationality: **NAZIONALITA'**  
Nazionalità / Гражданство

Ocupación: **OCCUPAZIONE**  
Occupation / Ocupazine / Вид занятий

Estado Civil / Marital Status / Stato Civile: **STATO CIVILE**  
Soltero (a) / Single  Celibe / Nubile  Casado (a) / Married  Conjugate / Coniugata  Женат / Замужем

Dirección Permanente: **INDIRIZZO CASA**  
Permanent Address / Indirizzo Permanente / Постоянный адрес

Ciudad / City / Città / Город: **QUA' STATO** Estado / State / Stato / ШТАТ: **PASSE** Pais / Country / Paese / Страна

Zona Postal / Zip Code / Codice Postale / почтовый индекс: \_\_\_\_\_

Dirección en Rep. Dom. **INDIRIZZO IN REP. DOM. (HOTEL)**  
Dominican Republic Address / Indirizzo in Repubblica Dominicana / Адрес в Доминиканской Республике

Puerto de Embarque: **AEROPORTO D'IMBARCO** **NR. VOLO**  
Port of Embarkation / Porto di Imbarco / Порт посадки: \_\_\_\_\_ Flight No. / Volo No. / Номер рейса

Puerto de Desembarque: **AEROPORTO DI SBARCO**  
Port of Disembarkation / Porto di Imbarco / Порт выгрузки: \_\_\_\_\_ Flight No. / Volo No. / Номер рейса

Motivo de Viaje / Purpose of Trip / Motivo de Viaggio / Цель поездки

Recreo  Negocios  Convención - Conferencia  Estudio   
Pleasure  Business  Convention - Conference  Study   
Vacanza  Affari  Convenzione - Conferenza  Studio   
Туризм  бизнес  Конвенция - конференция  учеба

Visita Amigos y/o Parientes  Otros, Especifique   
Friends and Parents Visit  Other, specify   
Visita Amici o Parenti  Altro, Specificare   
Посещение друзей или родителей  Другие, укажите

Estadía / Stay / Permanenza / остаться: \_\_\_\_\_

Tiempo / Duration of Stay / Tempo / Продолжительность пребывания: \_\_\_\_\_

No. Pasaporte: **NR. PASSAPORTO**  
Passport No. / No. Passaporto / Номер паспорта: \_\_\_\_\_

Cédula No. / Identification No. \_\_\_\_\_  
Documento de identidad / удостоверение личности


**FIRMA**  
Firma / Signature / Ditta / подпись

(SOLO PARA USO OFICIAL / ONLY FOR OFFICIAL USE / SOLO PER USO UFFICIALE  
ТОЛЬКО ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ)

OBSERVACIONES: \_\_\_\_\_

Año / Anno **2018**

FORM Núm. GER-SAA-605-FC  
Autorizado dalla direzione generale della contabilità governativa  
FORMULARIO DE DECLARACIÓN DE ADUANAS  
MODULO DI DICHIARAZIONE DOGANALE Núm. **033679**

  
**REPUBLICA DOMINICANA**  
REPUBBLICA DOMINICANA

FAVOR UTILICE LETRA DE MOLDE / SI PREGA DI UTILIZZARE LETTERE MAIUSCOLE  
LLENAR UN FORMULARIO POR FAMILIA / COMPILARE UN MODULO PER FAMIGLIA

1. Fecha    2. Ingreso  3. Salida   
Data DD/GG MM AA/AA Arribo Partenza

4. Nombre(s)   
Nomi Primer nombre / Primo nome Segundo nombre / Secondo nome

5. Apellidos   
Cognomi Apellido / Cognome Apellido / Cognome

6. Sexo  M  F 7. Estado civil  S/S  C/S 8. Fecha de nacimiento   
Sexo / Sesso / Stato civile / Data di nascita DD/GG MM AA/AA

9. Nacionalidad   
Nazionalità

10. Núm. de pasaporte   
Num. di passaporto

11. Motivo del viaje  Vacaciones  Negocios  Retirada  Otro   
Motivo del viaggio / Vacanze / Attività Commerciale / Pensionato / Altro  
Especifique / Specificare

12. Número de familiares que viajan junto a usted   
Numero di familiari che viaggiano con lei

13. País donde reside   
Paese di residenza

14. Medio de transporte  Aéreo  Marítimo  Terrestre 15. Empresa transportista / Núm. de viaje   
Mezzo di trasporto / Compagnia Aerea / Num. di Voio

16. País de procedencia   
Paese d'origine

17. Tiempo de permanencia   
Durata del soggiorno  
Dias / Giorni

18. ¿Trae (n) o lleva (n) consigo o en su (s) equipaje (s), usted y/o sus familiares, valores en moneda u otro instrumento de pago, un monto superior a US\$10,000.00 o su equivalente en otro (s) tipo (s) de moneda (s)?  SI  NO  
¿Cantidad? / Quantità? RDS US\$ EUR OTROS ALTRIO

Si su respuesta es NO, favor pasar a la casilla 19.  
Porta con se o nel suo bagaglio o nel bagaglio dei suoi familiari, i valori in valuta o altri strumenti di pagamento, un importo superiore a \$ US10.000 o il suo equivalente in un altro tipo di valuta. Se la sua risposta è NO, vai al riquadro 19

Declare el origen de los valores.  
Indicare l'origine di questi valori.

¿Es usted el propietario de estos valores?  Si  No  
È lei il proprietario di questi valori?

Nombre de quien envía / Nome del mittente  Apellido de quien envía / Cognome del mittente

Nombre de quien recibe / Nome del destinatario  Apellido de quien recibe / Cognome del destinatario

Relación con quien envía o recibe   
Relazione con il mittente o il destinatario

Uso o destino del dinero o valores   
Uso o destinazione del denaro o dei valori

CUBA

**DECLARACIÓN DE ADUANAS PARA PASAJEROS**  
**CUSTOMS DECLARATION FOR PASSENGERS**

Bienvenido a Cuba / Welcome to Cuba

Aduana General de la República

• Todo pasajero responsable de familia que ingrese a Cuba llenará esta Declaración.  
 Any passenger or head of household coming into Cuba shall fill this Declaration.  
 • Per favoreisci la **INFORMACION** al dorso, antes de completar el modulo.  
 Please read the **INFORMATION** on the back before filling this Declaration.

Fecha arribo/ Date of arrival: **DATA DI ARRIVO** D/D M/M AA/YY, **NOME** Nombre/Name, **COGNOME** Apellidos/Last Name  
 Fecha de nacimiento/ Birth date: **DATA DI NASCITA** D/D M/M AA/YY, **SESSO** F M, **NR. PASSAPORTO** No. Pasaporte/Passport No.  
**NAZIONALITA'** Nationality, **PAESE DI RESIDENZA** Country of residence, **PAESE DA CUI SI ARRIVA** Boarding country  
**NEOS** Lines aerea/Buque/Yacht, **NR VOLO** Flight No., **NR DI FAMILIARI** Relatives traveling with you (number), **NR DEL PASSAPORTI** No. de pasaporte de los familiares/passport numbers

Declare si usted o alguno de sus familiares despachó o no equipo ro acompañado en origen/Did you or any of your relatives check any piece of unaccompanied baggage at the country of departure?  Si/Yes  No

La importación de Moneda Libremente Convertible (MLC) es libre. Declarar la cantidad total, cuando esta sea superior a los cinco mil dólares estadounidenses (USD 5000) o su equivalente en otras MLC en efectivo o título valor. Si la sujeción pretende extraer sumas superiores a los cinco mil dólares estadounidenses (USD 5000) o su equivalente en otras MLC en efectivo o título valor, preséntese ante el Inspector de la Aduana.  
 The import of hard currency is unrestricted. Passengers are required to declare the total amount of money they carry if it exceeds five thousand (5000) US dollars or their equivalent in other hard currencies, whether in cash or negotiable instruments. If, upon departure, you intend to take with you any amount of money in excess of five thousand (5000) US dollars or their equivalent in other hard currencies, whether in cash or negotiable instruments, please contact the Customs Inspector.

**QUANTITA' DENARO**  
**CONTANTI**  
 Cantidad por moneda/ Amount of currency: **DOLLARI** USD, **EURO** €, **STERLINE** £, **ALTRO** C/otras/ Others

Marque con una cruz (X) si trae (trien) consigo o en su equipaje alguno de los siguientes artículos./ Mark an (X) if you are bringing in your luggage or carrying any of the following items:

<input type="checkbox"/> Armas (de fuego, blancas u otras) y sus municiones/ Weapons (firearms, sharp instruments or others) and their ammunitions	<input type="checkbox"/> Productos de origen animal o vegetal/ Animals or vegetable products
<input type="checkbox"/> Drogas, estupefacientes, sustancias psicotrópicas/ Drugs, narcotic drugs, psychotropic substances	<input type="checkbox"/> Muestras u otros artículos con fines comerciales/ Samples or other items for commercial purposes
<input type="checkbox"/> Animales vivos / Live animals	<input type="checkbox"/> Pornografía/Pornography
<input type="checkbox"/> Equipos de comunicación satelital, Walkie-Talkies, u otros/ Satellite communication equipment, Walkie-Talkies, or others	

Además de sus efectos personales trae (traen) para importar misceláneas, tales como calzado, confecciones, alimentos, artículos de aseo personal y del hogar, bisutería, lencería, perfumería y similares; por un valor de:  
 Besides your personal belongings, you bring in some miscellaneous such as footwear, clothing, foodstuffs, personal hygiene and household goods, custom jewelry, lingerie, toiletries and other related articles that are worth:

BAHAMAS

Welcome to The Islands of The Bahamas  
 Government of The Bahamas - Immigration Arrival Card

For Government use. The personal information provided here will not be disclosed to any other party.

1. Print in **UPPER CASE** within the boxes using **BLACK** or **BLUE** ink only. **DO NOT PRINT OUTSIDE THE BOX.**

2. **Visitors:** Complete sections 1 and 2 on front of card and sign.

3. **Bahamian Citizens & Residents:** Complete only section 1 and sign.

000216801

**Section 1**

**Surname/Family Name**  
**COGNOME**  
 First Name: **NOME**, Middle Initial: \_\_\_\_\_, Sex:  Male  Female

Country of Birth: Bahamas U.S. Canada U.K., Other Country of Birth: **STATO NASCITA**  
 Country of Citizenship: Bahamas U.S. Canada U.K., Other Country of Citizenship: **CITTADINANZA**  
 Passport Number: **NR. PASSAPORTO**, Date of Birth (Mo./Day/Yr.): **DATA NASCITA**

**HOME ADDRESS (Where you live now)**  
 Street (House) Number/Street Address: **DOMICILIO**  
**VIA + NR. CIVICO**  
 Apt./Unit Number: \_\_\_\_\_, City: **CITTA'**  
 State/Province: **PROVINCIA**, Zip/Postal Code: **CODICE POSTALE**  
 Country of Residence: Bahamas U.S. Canada U.K., Other Country of Residence: **SITIO**  
 Email Address (e.g. NAME@DOMAIN.COM): \_\_\_\_\_

Arriving by: Airline , Discovery Cruises/ Ferry/Other Ship , Yacht/Private Boat , Private Plane   
 Airline: Air Canada , American Airlines , AirTran , Flight Number (e.g. 1234): **NR. VOLO**  
 Bahamasair , British Airways , Comair   
 Jet Blue , Delta Air Lines , Caribbean Airlines   
 US Airways   
**NEOS**  
 Date of Arrival (Mo./Day/Yr.): **DATA ARRIVO**, City where you boarded this plane/boat: **CITTA PARTENZA VOLO**

**Section 2**

Travel Agency Name/Online Booking Agency Name (e.g. WWW.BAHAMAS.COM): **TOUR OPERATOR**  
 City of Travel Agency: **CITTA AGENZIA VIAGGIO**

Intended Stay (Nights): **DURATA SOGGIORNO**, Type of Accommodation (Check all that apply):  
 Hotel , Resort Apt./Villa , Own Property   
 Time Share , Friends/Relatives , Private Boat , Other

Hotel Name or Intended Address: **NOME HOTEL / INDIRIZZO**

Trip Purpose: Wedding , Honeymoon , Vacation , Casino , Business , Other   
**MOTIVO VIAGGIO**  
 Number of visits in the last 5 years including this visit: First Visit  2  3  4  5

Signature: **FIRMA**  
 Check here if you do not wish to receive information on The Islands of The Bahamas.

**OFFICIAL USE ONLY**

**IMMIGRATION OFFICER'S STAMP**

NAS	GBI	ATA	EXU	Other
BIM	AND	ELH	SAL	

Permitted Stay (Days): \_\_\_\_\_, Category: \_\_\_\_\_  
 001 200 212 201  
 Other Category: \_\_\_\_\_

Comments: \_\_\_\_\_

MESSICO/MEXICO

**CUSTOMS DECLARATION**  
for passengers coming from abroad

MEXICO SAT

**WELCOME TO MEXICO**

Please read the instructions prior to filling this form:  
Every passenger or head of household must provide the following information.

**1**

Last name(s) COGNOME  
Name(s) NOIIE  
Nationality NAZIONALITA'  
Date of birth DATA NASCITA Day GG. Month MESE Year ANNO  
Passport number NR. PASSAPORTO

**2**

**VISITORS**  
Number of days you will stay in Mexico NUMERO DEI GIORNI DI SOGGIORNO

**RESIDENTS OF MEXICO**  
Number of days you stayed abroad \_\_\_\_\_

**3**

Number of family members traveling with you NR. FAMILIARI CON LEI  
Number of luggage pieces (bags and packages) you bring with you NUMERO DI BAGAGLI CON LEI  
Missing luggage or luggage to be imported by cargo (pieces) (See **Notification 1** of this form) \_\_\_\_\_

**4**

**MEANS OF TRANSPORTATION**  
Mark with an X the means of transportation  
Maritime  Vessel No. NR.05 Air  Flight No. NR. VOLO Ground  Transport No. \_\_\_\_\_

**5**

Carrying money in cash, receivables or a combination of both is legal; however, not declaring the total amount when more than the equivalent of 10,000 US dollars is carried may be subject to administrative or criminal penalties.

Are you carrying amounts in cash, documents receivable (checks, promissory notes, payment orders, etc.) or a combination of them, the combined total of which exceeds 10,000 US dollars or their equivalent in national or foreign currency?  
No  Yes

If you have answered Yes, please declare the total amount in US dollars \$ \_\_\_\_\_

If you answer Yes, you must also fill out the "Declaración de internación o extracción de cantidades en efectivo y/o documento por cobrar" (Customs Declaration for the import/export of cash, receivables or equivalent documents), which you can request from the customs personnel in charge at the entry ports to Mexico or download it from the Customs Internet Site: www.sat.gob.mx

SEGOB IASM

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
FORMA MIGRATORIA MULTIPLE (FMM)

ESTA FORMA DEBE SER LLENADA DE MANERA INDIVIDUAL POR TODO EXTRANJERO QUE SE INTENE A MEXICO, INCLUIDO EL PERSONAL DIPLOMATICO.  
THIS FORM MUST BE COMPLETED INDIVIDUALLY BY ALL FOREIGNERS ENTERING MEXICO, INCLUDING DIPLOMATIC PERSONNEL.  
REGISTRO DE ENTRADA-ENTRY REGISTRATION

Datos como aparecen en el pasaporte/Personal information as it appears on passport

1. Nombre/First name: NOIIE 2. Apellido (s)/Last name: COGNOME 3. Nacionalidad/Nationality: NAZIONALITA'  
4. Fecha de Nacimiento/Date of birth: DATA NASCITA 5. Sexo/Sex: SESSO 6. No. Pasaporte/Passport No.: NR. PASSAPORTO  
7. País de Residencia/Country of Residence: PAESE DI RESIDENZA 8. No. de Tarjeta o Forma Migratoria/Immigration Form or Card No.: \_\_\_\_\_  
9. Tipo de Viaje/Purpose of trip:  Turismo/Tourism  Negocios/Business  Tripulación/Crew  Abasco/Abasco  Aereo/Air  Marítimo/Sea  Terrestre/Land  
10. Vía de internación/Entering By: \_\_\_\_\_  
11. Nombre de la Aviónica o embarcación/Airline or vessel name: NR.05 12. Vuelo o matrícula de la aeronave o embarcación/Flight No. or vessel registration: NR. VOLO (NO...) 13. Estado y Ciudad de destino en México/State and City of destination in Mexico: CITTA' DESTINAZIONE  
14. Domicilio en México (Nombre del Hotel, Calle y número)/Address in Mexico (hotel name, street and number): DOMICILIO IN MESSICO (HOTEL, INDIRIZZO)

Declaro bajo protesta de decir verdad que toda información que aquí he proporcionado es correcta y completa, consciente de las consecuencias legales de declarar con falsedad ante la autoridad / I declare under penalty of perjury that all information I have provided here is correct and complete, and I am aware of the consequences of making false declarations to the authorities.

DATA DI ARRIVO \_\_\_\_\_ FIRMA \_\_\_\_\_

USO OFICIAL  
ESTANCIA MÁXIMA HASTA 30 DÍAS  
ESTANCIA MÁXIMA 30 DIAS  
CANCE REPOSICIÓN

UNICAMENTE PARA EFECTOS ESTADÍSTICOS  
SELLO DE ENTRADA

SEGOB IASM

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
FORMA MIGRATORIA MULTIPLE (FMM)

ESTA FORMA DEBE SER LLENADA DE MANERA INDIVIDUAL POR TODO EXTRANJERO QUE SE INTENE A MEXICO, INCLUIDO EL PERSONAL DIPLOMATICO.  
THIS FORM MUST BE COMPLETED INDIVIDUALLY BY ALL FOREIGNERS ENTERING MEXICO, INCLUDING DIPLOMATIC PERSONNEL.  
REGISTRO DE ENTRADA-ENTRY REGISTRATION

Datos como aparecen en el pasaporte/Personal information as it appears on passport

1. Nombre/First name: NOIIE 2. Apellido (s)/Last name: COGNOME 3. Nacionalidad/Nationality: NAZIONALITA'  
4. Fecha de Nacimiento/Date of birth: DATA NASCITA 5. Sexo/Sex: SESSO 6. No. Pasaporte/Passport No.: NR. PASSAPORTO  
7. Tipo de Viaje/Purpose of trip:  Turismo/Tourism  Negocios/Business  Tripulación/Crew  Abasco/Abasco  Aereo/Air  Marítimo/Sea  Terrestre/Land  
8. Vía de internación/Entering By: \_\_\_\_\_  
9. Nombre de la Aviónica o embarcación/Airline or vessel name: NR.05 10. Vuelo o matrícula de la aeronave o embarcación/Flight No. or vessel registration: NR. VOLO

USO OFICIAL  
ESTANCIA MÁXIMA HASTA 30 DÍAS  
ESTANCIA MÁXIMA 30 DIAS  
CANCE REPOSICIÓN

UNICAMENTE PARA EFECTOS ESTADÍSTICOS  
SELLO DE ENTRADA

CINA/CHINA

外国人入境卡  
ARRIVAL CARD

请交边防检查官员查验  
For Immigration clearance


姓 COGNOME 名 NOME  
Family name Given names  
国籍 NAZIONALITA' 护照号码 NR. PASSAPORTO  
Nationality Passport No.  
在华住址 DOMICILIO IN CINA  
Intended Address in China  
出生日期 DATA DI NASCITA  
Date of birth Year ANNO Month MESE Day GIORNO  
签证号码 NR. VISTO (SE PRESENTE)  
Visa No. NR. VISTO (SE PRESENTE)  
签证签发地 LUOGO EMISSIONE DEL VISTO (SE PRESENTE)  
Place of Visa Issuance  
航班号/船名/车次 NR. VOLO (NO...)  
Flight No./Ship's name/Train No.

男 UOMO 女 DONNA  
Male Female  
入境事由(只能填写一项) Purpose of visit (one only)  
会议/商务 LAVORO 访问 VISITA 观光/休闲 TURISMO  
Conference/Business Visit Sightseeing/  
探亲访友 VISITA PARENTI IN PIEGO in leisure  
或 relatives  
就业 TRASFERIMENTO 学习 STUDIO  
Employment Study  
返回常住地 CASA 定居 TRASFERIMENTO 其他 ALTRO  
Return home Settle down others

以上申明真实准确。  
I hereby declare that the statement given above is true and accurate.

签名 Signature FIRMA

KENYA



**Form 47**

**ENTRY/DEPARTURE DECLARATION FORM**  
*Under Section 48(1) (c)*

**Entry**  
 **Departure**

(Please print in block letters\*)

- Name COGNOME NOME  
Surname/family name Other name(s)
- Date of birth DATA NASCITA ANNO MESE GIORNO  
Year Month Day
- Sex SESSO  UOMO  DONNA  
Male Female
- Nationality NAZIONALITA'
- Passport Number NR. PASSAPORTO Date and place of issue DATA E LUOGO EMISSIONE  
Date of expiry DATA SCADENZA Issuing authority EMESSO DA
- Country of residence STATO DI RESIDENZA
- Purpose of visit MOTIVO DEL VIAGGIO
- Details of carrier i.e. vessel/flight number NO ... (NR. VOLO)
- Contacts in Kenya (Physical address, Telephone number)  
INDIRIZZO IN KENYA
- Port of entry or departure AEROPORTO DI PARTENZA
- Country of original departure STATO DI PARTENZA
- Final destination DESTINAZIONE


Signature FIRMA  
Date DATA

MADAGASCAR

**3 FICHE INDIVIDUELLE DE DECLARATION SANITAIRE**  
**DECLARATION OF HEALTH**

Nom de la compagnie aérienne Airline name	N. de vol / Flight number	Date d'arrivée / Date of arrival	N. de siege / Seat number
<u>NEOS</u>	<u>NR. VOLO</u>	<u>DATA ARRIVO</u>	<u>NR. SEGLI</u>

Nom / Name	: <u>NOME</u>
Prénom/ First name	: <u>COGNOME</u>
Sexe/ Sex	: <u>SESSO</u> <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> Age/ Age <u>ETA</u>
Nationalité/ Nationality	: <u>NAZIONALITA'</u>
Profession/ Occupation	: <u>PROFESSIONE</u>
Aéroport d'embarquement/ Airport of boarding	: <u>AEROPORTO DI IMBARCO</u>
Adresse précise à Madagascar/ Exact address in Madagascar	: <u>INDIRIZZO IN MADAGASCAR</u>
Numéro de téléphone/ Telephone number	: <u>NR DI TELEFONO</u>
Ville séjournée les 15 derniers jours/Country visited in the last 15 days	: <u>PAESI VISITATI NEGLI ULTIMI 15 gg.</u>
Vacciné contre la fièvre jaune depuis 10 ans/ Yellow fever vaccination since 10 years	<input type="checkbox"/> OUI YES <input type="checkbox"/> NON NO
Fièvre dans les 72 h. avant ou lors du vol/ Fever 72 th. before or during the flight	<input type="checkbox"/> OUI YES <input type="checkbox"/> NON NO
Malaise ou faiblesse soudaine 48 h. avant ou lors du vol/ Sudden weakness 48 h. before or during the flight	<input type="checkbox"/> OUI YES <input type="checkbox"/> NON NO
Contact avec une personne atteinte d'une forte fièvre dans les 72 h. avant le vol/ Contact with a person who has high fever 72 h. before the flight	<input type="checkbox"/> OUI YES <input type="checkbox"/> NON NO

		<b>Madagascar - Declaration a' l'arrivee et de départ</b> <small>(Dichiarazione per l'arrivo e la partenza dal Madagascar)</small>	
Nom et prénom <small>(Nome e Cognome)</small>	<u>NOME E COGNOME</u>		
Date et lieu de naissance <small>(Data e luogo di nascita)</small>	<u>DATA E LUOGO DI NASCITA</u>	Sexe <small>(Sesso)</small>	<u>SESSO</u>
N° Passeport <small>(Numero di Passaporto)</small>	<u>NR PASSAPORTO</u>	Du <small>(Emesso il)</small>	<u>DATA DI EMISSIONE</u>
Lieu de delivrance <small>(Luogo di emissione del passaporto)</small>	<u>LUOGO DI EMISSIONE</u>	Expiré le <small>(Scadenza)</small>	<u>SCADENZA</u>
Nationalité <small>(Nazionalità)</small>	<u>NAZIONALITA'</u>	Profession <small>(Professione)</small>	<u>PROFESSIONE</u>
Adresse à Madagascar <small>(Indirizzo in Madagascar)</small>	<u>INDIRIZZO IN MADAGASCAR (HOTEL)</u>		
Adresse à l'extérieur <small>(Indirizzo di residenza abituale)</small>	<u>INDIRIZZO DI CASA</u>		
	SIGNATURE <small>(FIRMA)</small>	<u>FIRMA</u>	

## INDIA

For Foreigners Only

**BUREAU OF IMMIGRATION INDIA**

ARRIVAL CARD FOR PASSENGERS  
Please write in CAPITAL. One character in one box always before  
Do not write across the lines. Entries can be typed for space.

A17 01655280

A B C D E I 2 3 4 5

1. Name (as in passport) Leave one box blank after every part of the name/initial  
N O M E  
C O G N O M E

2. Date of Birth (DD/MM/YYYY) 3. Passport Number  
D A T A N A S C I T A N R. P A S S A P O R T O

4. Flight Number 5. Date of Arrival (DD/MM/YYYY)  
N R. D I V O L O D A T A D I A R R I V O

6. Countries visited in last six days  
P A E S I V I S I T A T I N E G L I U L T I M I 6 G G I.

7. Address in India  
D O M I C I L I O I N I N D I A (H O T E L,  
I N D I R I Z Z O)

8. Telephone Number

Signature of Passenger Immigration Stamp

FIRMA

## EGITTO/EGYPT

جمهورية مصر العربية  
وصول غير المصريين  
A . R . E  
NON EGYPTIAN  
ARRIVAL

رقم الرحلة  
TRIP NO :  
NR. VOLO  
ARRIVING FROM  
IN ARRIVO DA

ختم الوصول

FAMILY NAME (CAPITAL LETTER)  
C O I G I N I O M E

FORE NAME / الاسم  
N O M I E

DATE & PLACE OF BIRTH تاريخ ومكان الميلاد  
D A T A / D I / N A S C I T A  
L U O G O N A S C I T A

NATIONALITY جنسية  
N A Z I O N A L I T A

PASSPORT NUMBER & TYPE رقم الجواز ونوعه  
N R. P A S S A P O R T O

ADDRESS IN EGYPT العنوان في مصر  
I N D I R I Z Z O I N E G I T T O

الغرض من الوصول  
تقاضي  مؤتمرات  دراسة  سياحة   
(ضع علامة ✓)  
الحرى  تدريب  أعمال  علاج

PURPOSE OF ARRIVAL :  
MOTIVO DEL VIAGGIO  
TOURISM  STUDY  CONVENTION  CULTURE   
(✓)  MEDICAL TREATMENT  BUSINESS  TRAINING  OTHER

ACCOMPANIED ON THE PASSPORT & DATE OF BIRTH أسماء المرافقين وتاريخ الميلاد

1 - رأس نفرتيتي

## JAMAICA

Welcome to Jamaica

**IMMIGRATION/ CUSTOMS C5 CARD**

Each Passenger is required to complete this form

PLEASE WRITE USING BLACK OR BLUE INK ONLY

1 Last name COGNOME

First (Given) NOME Middle (SECONDO NOME)

2 Birth date Day Month Year Gender M F  
D A T A D I N A S C I T A  
G I O R N O M E S E S S O

Occupation OCCUPAZIONE

3 Number of family members travelling with you NR. FAMILIARI IN VIAGGIO CON LEI  
(Street Address / Apt. #; City/Town; State/Province; Zip/Postal Code); Country

4 Home Address I N D I R I Z Z O D I C A S A

5 Passport Number: NR. PASSAPORTO 6 Country of Issue: STATO DI EMISSIONE

7 Intended Address in Jamaica: (Hotel / Street Address / Apt. Number ; Local Contact Number)  
I N D I R I Z Z O I N G I A M A I C A - H O T E L

8 Countries Visited in the Last Six (6) Weeks: ALTRI STATI  
V I S I T A T I N E L L E U L T I M E 6 S E T T I M A N E

9 Flight Number / Vessel Name e.g (AC1234) NR. VOLO NO... 9a Port Arriving From

10 Length of stay DURATA DEL SOGGIORNO IN ARRIVO DA

11 Purpose of Visit: Visiting Friends/Relatives  Vacation  Resident   
MOTIVO VIAGGIO  Honeymoon/ Wedding  Intransit  Work   
 Business/ Meeting  Other (Please state)

12 Number of pieces of luggage NR. BAGAGLI

Accompanied (12A) (Checked luggage and hand luggage) Unaccompanied (12B) (luggage sent by air or sea freight)

13 I am bringing: IN STIVATI A MANO Yes No  
(a) Fruits, plants, cut flowers, vegetables, soil, meat, live animals and organisms, honey, wildlife products, plant material, food, animal products or live birds.    
(b) Pharmaceuticals, chemicals in commercial quantities    
(c) Illicit drugs or narcotics    
(d) Radioactive or nuclear substances    
(e) Arms, ammunitions, explosives, fireworks, toy guns or other weapons

14 I am carrying currency or monetary instruments over US\$10,000 or equivalent

15 I have goods exceeding the value of my (our) personal duty-free allowance

16 I have gifts or articles for resale

Read the instructions on the back of this form. Space is provided to list all the items you must declare.  
I declare that the information given at the front and reverse of this form is true and correct. I understand that the failure to make a full declaration is an offence and may result in fines, forfeiture of the goods and/or imprisonment. I also understand that I have the right to appeal.

FIRMA  
Signature

DATA DI ARRIVO  
Date of Arrival



## **PAPEL DE LOS DERECHOS DE LOS PASAJEROS**

Las siguientes disposiciones se aplicarán únicamente a los pasajeros en territorio Mexicano.

### **Términos y condiciones**

Para llevar a cabo el procedimiento de solicitud por parte del pasajero, el mismo deberá contactar a la línea aérea a través de los siguientes medios: [https://www.neosair.it/en/after\\_the\\_flight/opinions](https://www.neosair.it/en/after_the_flight/opinions) o correo: NEOS SpA – Customercare - Via della Chiesa, 68 - 21019 - SOMMA LOMBARDO (VA) - Correo electrónico: [customercare@neosair.it](mailto:customercare@neosair.it) El plazo de respuesta es de diez días naturales posteriores a la reclamación. En caso de que exista retraso en relación con la hora de salida estipulada en el boleto y la causa sea atribuible al concesionario o permisionario, el pasajero será indemnizado y/o compensado por el proveedor del servicio de acuerdo a los siguientes criterios:

Retraso en vuelo, atribuible al concesionario o permisionario, la indemnización será:

- a) Más de una hora y menor a cuatro, se compensará con alimentos y bebidas. Si es mayor a dos horas, pero menor a cuatro, los descuentos en boletos con mínimo 7.5% del precio del boleto.
  - El travel voucher podrá ser utilizado en un periodo de hasta 6 meses, contado a partir del día de la demora. El ejercicio de la compensación estará sujeto a disponibilidad para la nueva fecha de viaje; no será transferible y no será acumulable con otras promociones, no es canjeable por dinero en efectivo u otros servicios y no incluirá impuestos.
  - Los impuestos deberán ser pagados por el pasajero previamente a la realización del vuelo y una vez tramitada la compensación, no aplicarán cambios de itinerario.
- b) Si la demora es mayor a cuatro horas, el pasajero será compensado con alimentos y bebidas, y además accederá a las opciones de la indemnización para la cancelación del vuelo.

En caso de cancelaciones del vuelo por responsabilidad atribuible al concesionario o permisionario, a elección del pasajero, deberá:

- a) Reintegrarle el precio del boleto o billete de pasaje o la proporción que corresponda a la parte no realizada del viaje.
- b) Ofrecerle, transporte sustituto en el primer vuelo disponible y proporcionarle; alimentos hasta el embarque en otro vuelo; alojamiento en hotel del aeropuerto o de la ciudad cuando se requiera pernocta y, en este último caso, transporte terrestre desde y hacia el aeropuerto.
- c) Transportarle en la fecha posterior que convenga al mismo pasajero hacia el destino respecto del cual haya sido cancelado el vuelo.

En los casos de los incisos a) y c) anteriores, el concesionario o permisionario deberá cubrir, además, una indemnización al pasajero afectado que no será inferior al veinticinco por ciento del precio del boleto o de la parte no realizada del viaje. Cuando se hayan expedido boletos en exceso a la capacidad disponible de la aeronave y se tenga por consecuencia la denegación del embarque, el propio concesionario o permisionario, a elección del pasajero, deberá:

- a) Reintegrarle el precio del boleto o billete de pasaje o la proporción que corresponda a la parte no realizada del viaje.
- b) Ofrecerle, transporte sustituto en el primer vuelo disponible y proporcionarle; alimentos hasta el embarque en otro vuelo; alojamiento en hotel del aeropuerto o de la ciudad cuando se requiera pernocta y, en este último caso, transporte terrestre desde y hacia el aeropuerto.
- c) Transportarle en la fecha posterior que convenga al mismo pasajero hacia el destino respecto del cual haya sido cancelado el vuelo.

En los casos de los incisos a) y c) anteriores, el concesionario o permisionario deberá cubrir, además, una indemnización al pasajero afectado que no será inferior al veinticinco por ciento del precio del boleto o de la parte no realizada del viaje. En este caso, el concesionario o permisionario deberá solicitar voluntarios que renuncien al embarque a cambio de beneficios que acuerde directamente con el pasajero. Teniendo prioridad para abordar en sustitución de los voluntarios a que refiere el presente artículo, las personas con alguna discapacidad, las personas adultas mayores, los menores no acompañados y las mujeres embarazadas. Si por caso fortuito o fuerza mayor, la aeronave debe realizar un aterrizaje en un lugar distinto al de destino, el concesionario o permisionario deberá trasladar al pasajero por los medios de transporte más rápidos disponibles hasta el lugar de destino.

En todos los casos los pasajeros en espera tendrán acceso a llamadas telefónicas y envío de correos electrónicos.

### **Políticas de compensación**

Si la demora es mayor de una a cuatro horas, se entregará a los pasajeros afectados un cupón para alimentos y bebidas, para que sea utilizado en los restaurantes del aeropuerto que indique el personal de la aerolínea, de acuerdo a los porcentajes estipulados en el numeral anterior. Se proporciona hospedaje únicamente cuando un pasajero contraiga una demora que se espere a exceder cuatro horas, esto incluye transporte, aeropuerto/hotel/aeropuerto, el hotel será proporcionado en la modalidad de todo incluido y además tienen derecho a una llamada telefónica de 3 minutos. El personal de la aerolínea le indicará al cliente el lugar, dependiendo de donde se tenga convenio y disponibilidad.



Se pone a disposición de los pasajeros los servicios de llamadas telefónicas y envío de correos electrónicos.

### Derechos de los pasajeros

- 01 Los pasajeros con alguna discapacidad tienen derecho a ser transportados, pudiendo transportar instrumentos inherentes a su condición, sin cargo adicional, siempre y cuando la persona que viaja haga uso de ésta de manera personal y se encuentre directamente asociado con la discapacidad que presenta. En vuelos internacionales, dichos límites serán los fijados de conformidad con los Tratados.
- 02 El pasajero mayor de edad puede llevar a un infante menor de dos años a su cuidado sin derecho a asiento y sin derecho a franquicia de equipaje, sin costo adicional por la expedición del boleto del menor; podrá transportar sin cargo adicional una carriola para el infante.
- 03 El pasajero tiene derecho a un trato digno y a contar con un alto nivel de información, en caso de que se produzcan cambios en su itinerario o cualquier otra circunstancia que pudiera afectar el servicio contratado, se les informará a través de llamadas telefónicas, correos electrónicos, mensajes de texto o cualquier otro medio electrónico, con al menos veinticuatro horas de anticipación a la salida programada.
- 04 En caso de que los cambios se produjeran dentro de las veinticuatro horas previas a la salida programada, el concesionario o permisionario deberá informar al pasajero tan pronto tenga la certeza de que dichos cambios son inevitables, sin que esto exima al concesionario o permisionario de su responsabilidad frente al pasajero.
- 05 En el caso de que el pasajero haya adquirido boletos de ida y vuelta o con conexión, podrá disponer de ellos para cada segmento particular. El pasajero deberá informar al concesionario o permisionario, en el lapso de veinticuatro horas contadas a partir de la hora programada del segmento no utilizado, que hará uso de los segmentos subsecuentes, a través de los medios que el concesionario o permisionario para ello disponga.
- 06 Si por caso fortuito o fuerza mayor, la aeronave debe realizar un aterrizaje en un lugar distinto al de destino, el concesionario o permisionario deberá trasladar al pasajero por los medios de transporte más rápidos disponibles hasta el lugar de destino.
- 07 El pasajero podrá solicitar la devolución de su boleto, siempre y cuando lo comunique al permisionario o concesionario en el lapso de veinticuatro horas contadas a partir de la hora de la compra del boleto. Pasado este plazo el concesionario o permisionario determinará las condiciones de la cancelación.
- 08 Para vuelos nacionales e internacionales, el pasajero podrá transportar como mínimo y sin cargo alguno, veinticinco kilogramos de equipaje cuando los vuelos se realicen en aeronaves con capacidad para veinte pasajeros o más, y quince kilogramos cuando la aeronave sea de menor capacidad, siempre que acate las indicaciones del concesionario o permisionario en cuanto al número de piezas y restricciones de volumen. El exceso de equipaje, tendrá un costo adicional. Asimismo, el pasajero podrá llevar en cabina hasta dos piezas de equipaje de mano. Las dimensiones de cada una serán de hasta 55 centímetros de largo por 40 centímetros de ancho por 25 centímetros de alto, y el peso de ambas no deberá exceder los diez kilogramos, siempre y cuando por su naturaleza o dimensiones no disminuyan la seguridad y la comodidad de los pasajeros. **Para los servicios de transporte aéreo internacional, el transporte de equipaje se sujetará a lo dispuesto en los Tratados.**
- 09 El concesionario o permisionario proporcionará al pasajero, un talón de equipaje por cada pieza, maleta o bulto de equipaje que se entregue para su transporte. El talón debe constar de dos partes, una para el pasajero y otra que se adhiere al equipaje.
- 10 El concesionario o permisionario estará obligado a pagar las indemnizaciones dentro de un periodo máximo de diez días naturales posteriores a su reclamación por parte del pasajero, salvo las compensaciones de alimentos y hospedaje que deberán ser cubiertos al momento de que el retraso del vuelo se actualice.
- 11 Toda cláusula o disposición que pretenda exonerar al concesionario o permisionario de su responsabilidad, evitar el pago de las indemnizaciones o compensaciones mencionadas o a fijar un límite inferior al establecido en la presente Ley será nula de pleno derecho y no tendrá efecto alguno.
- 12 El pasajero tiene derecho a conocer los términos del contrato, así como los derechos de los que goza. Los permisionarios y concesionarios deberán informar al pasajero, al momento de la compra del boleto, acerca de los términos y condiciones del servicio contratado, las políticas de compensación, así como los derechos de los pasajeros.
- 13 Los pasajeros con alguna discapacidad tendrán derecho a transportar sillas de ruedas, andadores, prótesis, muletas, bastones o cualquier otro instrumento, siempre y cuando la persona que viaja haga uso de ésta de manera personal y se encuentre directamente asociado con la discapacidad que presenta. En vuelos internacionales, dichos límites serán los fijados de conformidad con los Tratados.
- 14 El transporte de animales domésticos en las aeronaves de servicio público de transporte aéreo de pasajeros será efectuado por el concesionario o permisionario observando en todo momento un trato humanitario.
- 15 La indemnización por la destrucción o avería del equipaje de mano será de hasta ochenta Unidades de Medida y Actualización. Por la pérdida o avería del equipaje facturado la indemnización será equivalente a la suma de ciento cincuenta Unidades de Medida y Actualización.



### ENTRY-EXIT HEALTH NOTICE

In order to ensure the health and safety of you and others, according to the rules for implementation of HEALTH AND QUARANTINE LAW and ANTI TERRORISM LAW OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA, Chinese inspection and quarantine office remind you of reading the following information carefully:

1. All persons, transportation tools, conveying equipment as well as luggage, goods and postal parcels that may possible transmit quarantiable disease shall be subject to quarantine inspection upon entering or leaving the territory. Permission of entry or exit can only be granted upon the approval of the frontier health and quarantine organization.
2. If you have any symptoms such as fever, cough, difficult breathing, nausea, vomiting, diarrhea, headache, muscle pains, joint pains, rash, jaundice and so on, please contact the crew as soon as possible, or you might consult the quarantine officials later, when arriving.
3. Carriers, consigners or postmen of special products such as microbes, human tissues, biological products, blood and blood products should report those items to the health and quarantine organization for quarantine inspection when taking them into or out of the territory. No such products are allowed for entry or exit without the permissions of the health and quarantine office.
4. Items suspected of terrorism activities are prohibited to carry, such as nuclear materials, radioactive substances, biological warfare agents and chemical toxic, etc.
5. Insects and animals, which might transmit infectious diseases are not allowed to carry, such as rodents, mosquitoes, cockroaches etc.

### PENALTY:

According to the rules for implementations of Health and Quarantine Law and Anti-terrorism Law of the People's Republic of China, violations against the following provisions would be fined up to 10,000 yuan. Serious cases might be held criminally responsible, and then transferred to the police of the state security organization.

1. Forgery or alteration of quarantine forms and certificates, or failure to declare the epidemic situation truthfully;
2. Concealment about the carrying of microbes, human tissues, biological products, blood and blood products, which are prohibited from being carried into the territory, or other animals and articles probably causing the spread of infectious diseases;
3. Withholding of epidemic situation or fabrication of its circumstances;
4. Carrying items suspected or dealing with terrorism activities.

### 入出境健康安全须知

根据《中华人民共和国国境卫生检疫法》及其实施细则和《中华人民共和国反恐怖主义法》，为了保护您和他人健康安全，中国检验检疫提示您：

1. 入境，出境的人员，交通工具，运输设备，行李，货物，邮包等物品，都应当接受检疫，经国境卫生检疫机关许可，方准入境或者出境。
2. 如果您出现以下症状或体征：发热，咳嗽，呼吸困难，恶心，呕吐，腹泻，头痛，肌肉痛，关节痛，皮痛，黄疸等，请及时告知乘务人员或入境时向检验检疫机构申报。
3. 入境，出境的微生物，人体组织，生物制品，血液及其制品等特殊物品的携带人，托运行李或邮递人，必须向检验检疫机关申报并接受检验检疫，未经许可，不准入境，出境。
4. 禁止携带：核及放射性物品，生物战剂和化学毒剂等涉嫌恐怖活动物品。
5. 禁止携带：鼠，蚁，蟑螂等可传播传染病的昆虫和动物。

《中华人民共和国国境卫生检疫法》及其实施细则和《中华人民共和国反恐怖主义法》规定，对以下行为可处以最高1万元的罚款，情节严重者追究其刑事责任，或移送公安机关和国家安全机关。

1. 伪造或者涂改检疫单，证，不如实申报疫情的
2. 瞒报携带禁止进口的微生物，人体组织，生物制品，血液及其制品或者其他可能引起传染满传播的动物和物品的
3. 隐瞒疫情或者伪造情节的
4. 涉嫌携带恐怖或动物品的。

# L'eccellenza della natura nella qualità Ricola

## Tradizione, rispetto della natura e innovazione: in sintesi, Ricola

Ricola è uno dei più moderni e innovativi produttori di caramelle al mondo. Esporta circa 60 varietà diverse di caramelle e tisane alle erbe in oltre 50 paesi ed è conosciuta per la qualità svizzera. Ricola ha la sua sede principale a Laufen, vicino a Basilea, una piccola cittadina che ha dato i natali all'azienda più di 80 anni fa. Ricola è gestita dalla famiglia Richterich sin dalla sua fondazione, nel 1930. Ricola attribuisce la massima importanza alla qualità delle materie prime e in particolare delle erbe, coltivate nelle montagne svizzere secondo i principi dell'agricoltura naturale. L'azienda ha convenuto contratti pluriennali con oltre 100 coltivatori svizzeri. Ricola aderisce a una gestione aziendale sostenibile sotto il profilo economico, sociale ed ecologico ed è un datore di lavoro responsabile per 400 collaboratori. I valori tradizionali di un'azienda familiare, uniti ad una consapevolezza della qualità tipicamente svizzera e all'entusiasmo per l'innovazione, sono il segreto del successo di questo marchio internazionale. Una curiosità: il nome Ricola è l'abbreviazione del nome originario dell'azienda: Richterich & Co., Laufen.



## Ce n'è per tutti i gusti

Ricola è l'originale caramella svizzera che coniuga un gusto delizioso alla funzionalità delle 13 erbe contenute nella miscela alla base di ogni prodotto dell'azienda.

Le caramelle Ricola soddisfano le esigenze di tutti grazie alla varietà di gusti e alla possibilità di scegliere tra prodotti con zucchero o senza zucchero. Sono disponibili, infatti, fragranze più forti come il classico gusto alle Erbe Balsamiche, il Mentolo, le Erbe Alpine, l'Eucaliptolo, caramelle più rinfrescanti quali la Melissa Limoncella, la Liquirizia, la Menta di montagna e infine una collezione di gusti più fruttati quali i Fiori di Sambuco, il Ribes Nero, l'Olivello Spinoso e l'Arancia Menta.

Sorprendentemente goloso l'ultimo gusto nato in casa Ricola, Herb-Caramel: il perfetto mix delle 13 erbe Ricola con il caramel rende questa caramella unica dal sapore dolce e allo stesso tempo benefica.

I grandi classici con zucchero sono: il Cristallo di Zucchero alle Erbe, la caramella originale Ricola; la Melissa Limoncella e il Miele Millefiori ed Erbe.

Scopri tutti i nostri prodotti su [www.ricola.com](http://www.ricola.com)

## Scopri le 13 erbe: il segreto della bontà delle caramelle Ricola.

Pimpinella, Veronica, Malva, Menta, Achillea, Salvia, Altea, Marrubio, Alchemilla, Piantaggine, Sambuco, Primula e Timo: sono le 13 erbe, che dal 1940, costituiscono la base della ricetta di tutte le specialità Ricola.

Vengono tutte coltivate sulle montagne svizzere, in terreni accuratamente scelti per garantirne la massima qualità e genuinità e donare così a tutti i prodotti Ricola i benefici effetti racchiusi in ciascuna di essa.



Scopri di più su:  
[www.ricola.com](http://www.ricola.com)

# VOLA IN VACANZA CON NEOS

ITALIA - CAPO VERDE - EGITTO - ISRAELE - ISLANDA - CIPRO - CANARIE - EMIRATI ARABI - SPAGNA - BALEARI  
GRECIA - ISLANDA - GIAMAICA - GIORDANIA - GUADALUPA - PORTO SANTO - CUBA - KENYA - MALDIVE  
MESSICO - MYANMAR - REPUBBLICA DOMINICANA - CINA - OMAN - MADAGASCAR - TANZANIA - VIETNAM



PRENOTA SU [WWW.NEOSAIR.IT](http://WWW.NEOSAIR.IT) O CHIAMA IL NUMERO VERDE 800 325955